

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 31 de Agosto de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI N.º 10.638

## SIGNOS

## Las dictaduras de América

por Luis Araquistáin

La caída de Leguía, el dictador del Perú, ha de actuar como estímulo en otros países de América gobernados por dictaduras igualmente ominosas. Probablemente en la América española está a punto de agolarse este ciclo de dictaduras cuyo modelo clásico fué la de Porfirio Díaz en México y cuya característica común puede definirse así: la libertad sacrificada al orden; es decir, opresión y embrutecimiento de la inmensa mayoría de la población indígena para que una minoría nacional y extranjera explote sin control y con toda clase de privilegios las riquezas naturales del país; o, en otras palabras, mano de hierro y tecnicismo; autoridad sin límites y capitalismo (exógeno) sin trabas.

El proceso libertador comenzó hace unos meses con el derrumbamiento del presidente Borno, de la República negra de Haití, que precisamente fué la primera colonia americana, después de la norteamericana, en sacudirse el yugo europeo. Luego se extendió a la otra mitad de la isla, a la República dominicana, que arrojó al presidente Vázquez. Ahora le ha tocado el turno a Leguía, despota frío y peligroso, porque su mentalidad, según referencias, no es la de un primitivo, como la de otros dictadores centroamericanos. Recuérdense las fiestas del centenario de Ayacucho, a las cuales invitó a gran número de intelectuales de América y España, como buscando un reconocimiento moral a su Gobierno de fuerza. Y recuérdense también—en honor de ellos—que la mayoría de los intelectuales rehusaron la invitación por motivos de dignidad política.

En el resto de la América dictatorial la situación dista de ser una paz octaviana. En todo caso, será varsovia, sostenida por verdugos y sicarios. En Cuba se sigue asesinando misteriosamente a los periodistas de la oposición; el último, un tal Pacheco, cayó hace unos días y aún no han sido habidos los asesinos, ni se les habrá; pero estos y otros atropellos más graves, como disolver a tiros los mítines por la fuerza pública, están colmando la paciencia de los liberales cubanos al contemplar cómo la supresión de todas las libertades personales y políticas sólo tiene por objeto entregar la hacienda pública y aun la privada, cuando así conviene, al saqueo de una oligarquía insaciable, y el territorio nacional a las compañías azucareras del Norte.

En Bolivia y el Brasil la agitación es también grande y en la misma Argentina, cuyo régimen político creíamos definitivamente consolidado, uno de sus Estados federales, el de Entre Ríos, se ha declarado en franca rebelión contra el poder personal del presidente Irigoyen. La exaltación de este mítico y mediocre personaje a la presidencia de la República, en los dos periodos que la ha ocupado, fué en el fondo un movimiento para despleazar de los privilegios del Estado a la clase patricia que los venía disfrutando como heredera directa de la dominación española, que, al desaparecer, dejó en toda América la misma organización de castas en que se había sustentado. El triunfo de Irigoyen se limitó a cambiar el personal burocrático, dándole una base mesocrática más amplia, pero sin introducir ninguna reforma seria ni en la estructura ni en las funciones del Estado, y mucho menos en la organización económica de la sociedad. Irigoyen es una supervivencia, con más fuerza constitucional, del caudillismo americano del siglo XIX, transmitido por España a las antiguas colonias, aunque un medio social más elevado no permita al presidente argentino los brutales métodos de gobierno usados por un Leguía y un Juan Vicente Gómez. Pero cada día son más difíciles de sostener estas dictaduras fanáticas, que, por debajo de una aparente modernidad, reflejan las características de la estructura política y social de la colonización española.

¿Quiere esto decir que las Repúblicas hispanoamericanas se disponen a liberalizar el contenido, hasta ahora despótico, de sus formas democráticas de gobierno? ¿Que van a resolver el contrasentido de ostentar un Estado de apariencia democrática que en la mayoría de los casos cubre una realidad dictatorial? Es dudoso, por lo menos en mucho tiempo. Pero en una

gran parte de la política de América, un nuevo factor está tomando parte activa y aun directa, como en México: el elemento popular aborigen. La segunda etapa de la revolución americana—la primera fué por la independencia política y la segunda lo será por la independencia económica—contra la plutocracia interior y exterior—se inició en México en 1910 y poco a poco se irá extendiendo a las demás repúblicas hispanoamericanas. No me extrañaría que en estas recientes insurrecciones en distintas repúblicas se hubiera dejado sentir ya la influencia directa o indirecta de ese elemento indígena, por lo menos en aquellos países donde aún predomina la población india.

Este nuevo ciclo político de América no será aún la democracia de tipo europeo. Más bien hay que pensar en una forma de gobierno parecida a la de Rusia, aunque menos dogmática: en una prolecracia. Esa es también la forma del gobierno actual de México: una prolecracia de obreros y campesinos, con algunos elementos inevitables que se han ido incorporando del viejo régimen, pero que en las sucesivas y frustradas sediciones militares los van eliminando, gradualmente. América se está poniendo inhabitable para las dictaduras de constitución porfiriana, siervas de la empresa privada, sobre todo si es extranjera. Ya era hora. Regímenes como los del Perú, Venezuela y Cuba no solo son un azote para sus pueblos, sino un oprobio para el resto del mundo.

(Prohibida la reproducción.)

## El acontecimiento taurino de la temporada

Lo será sin duda la corrida de hoy.

Gaganchó, enfermo de cólico, ha anunciado que no puede venir. Le sustituye Fortuna, que está en pleno celo y en pleno valor.

Apostamos un cigarro o lo que ustedes quieran, que esta tarde es la corrida de la temporada en que se van a cortar más orejas y más se va a divertir la gente.

El público, con su admirable instinto, lo sabe y está agotando los billetes. El acierto de la empresa de dar diez toros sin aumento de precio, es de los definitivos y así se conseguirá que en esta sexta corrida de abono haya un llenazo de los enormes.

Harta un poco la gente de estilistas, va a aplaudir hoy a los toreros recios del temple de Villalta, de Fortuna y Fuentes Bejarano, el gran triunfador de San Sebastián este año. Y con ellos Amorós, que es uno de los grandes matadores de toros del porvenir inmediato.

Por si no bastara todo esto, está el enorme rejoneador Nuncio y una divinidad de corrida Clairac y unos toros hermosos de Concha y Sierra y una serie tal de atractivos, que hacen de esta corrida un alarde empresarial, un derroche de elementos y un cartelazo único en España.

La corrida empezará a las cuatro en punto de la tarde.

## Monte Igueldo

Festival extraordinario. Dos notables orquestas, actuando incesantemente desde las doce del mediodía a las diez de la noche. Dos sesiones de cine a las cinco y a las siete. Parque de atracciones. Gran éxito de los automóviles eléctricos. Restaurant de primer orden, con menú especial de día de toros y churros exquisitos para el te. Formidable éxito de la tribu Nyambi, con sus danzas, ritos y costumbres africanas.

## Gran Kursaal

Mañana, lunes

Tarde y noche

## MARIA TERESA MONTOYA

en su gran creación

## "La Sombra"

de DARIO NICCODEMI

Primer actor y director

Julio C. Rodríguez

## Las Repúblicas hispanoamericanas

## Encuentros de irigoyenistas y antiirigoyenistas en las calles de Buenos Aires

### La ley marcial en la capital del Plata.-Leguía al presidio de San Lorenzo.-No hay revolución en el Brasil

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## COMENTARIOS A LA CAIDA DE LEGUIA

BARCELONA.—Una distinguida personalidad peruana que reside actualmente en esta capital ha hecho interesantes manifestaciones acerca de la situación del Perú y de la personalidad del ex dictador señor Leguía. Ha dicho esa personalidad peruana que por referencias de la Prensa se ha enterado de la caída del señor Leguía.

El señor Leguía—añadió—es un hombre culto, afable y con condiciones para gobernar. El golpe me ha sorprendido, pues creía que Leguía tenía dominado completamente al país y que gozaba de un poder incombustible. No había en el Perú personalidades destacadas que pudieran enfrentarse a él. Todos los intelectuales, algunos de ellos de gran relieve, y todas las personalidades de alguna significación que pudieran hacerle sombra, habían sido expulsados del territorio o habían emigrado voluntariamente. Leguía se había rodeado de personalidades muy mediocres, y merced a ello su poder fué más absoluto y personal.

La caída de Leguía—dijo la citada personalidad—se debe a diversas causas, pero principalmente a la situación económica, que era desastrosa. Unos por el malestar producido por la carestía de las subsistencias y la pobreza, y otros por espíritu democrático, todos los peruanos habían llegado a ser en el fondo enemigos de la Dictadura y del dictador. Así se explica que Sánchez del Cerro, hombre perfectamente desconocido como político, ha podido derribar la Dictadura y ha llegado a asumir el Poder.

El golpe ha sido certero—añadió—, definitivo, y no creo que en el Perú pueda restaurarse la Dictadura. Ahora, muy en breve, volverán al país las personalidades que habían sido expulsadas o que habían emigrado y que constituirán un fuerte contingente político capaz de salvar al país y labrar su prosperidad. El júbilo desbordado en Lima con motivo de la caída de la Dictadura es la demostración de que el país estaba oprimido. Considero consolidada la nueva situación.

## UNA FELICITACION DE BENAVIDES

NIZA, 30.—El general Benavides, antiguo presidente de la República del Perú, ha declarado que había enviado un cablegrama a la Junta militar, y particularmente a Sánchez del Cerro, felicitándole con entusiasmo, así como al Ejército, a la Marina y a los estudiantes, que han destruido la tiranía que duraba desde hace once años.

El general agrega que todos los desterrados peruanos que se encuentran en Europa y en América se alegran del resultado de esta revolución.

## PROPOSITOS DEL NUEVO GOBIERNO

LIMA, 30.—Sánchez del Cerro ha declarado que el nuevo Gobierno no pretende terminar las relaciones oficiales con la Iglesia católica ni modificar el actual estado de cosas en orden a esas relaciones. (United Press.)

LIMA, 30.—Tanto la Prensa como el Gobierno hacen observar la conveniencia de que no sean destruidos los bienes de los adictos al ex presidente Leguía, porque el interés del pueblo peruano está en conservarlos para evitar males irreparables. (United Press.)

## AL PRESIDIO DE SAN LORENZO

LIMA, 30.—El ex presidente Leguía, así como su hijo Juan, han sido llevados a la isla de San Lorenzo, adonde el ex dictador deportaba a sus adversarios políticos.

Leguía ha sido sometido a la vigilancia de uno de sus más declarados enemigos, el teniente Alfonso Illa, que hubo de soportar la deportación durante un año en la misma isla.

## EL ULTIMO AMIGO DE LEGUIA

LIMA, 30.—Harold Grow, el oficial americano que era jefe de la Aviación peruana bajo la presidencia de Leguía y que fué detenido y encarcelado, comparecerá ante un Consejo de guerra. Le acompañarán otros oficiales de la reserva naval americana que estaban a sus órdenes.

El coronel Cerro afirma que Grow se preparaba para volar sobre Arequipa y lanzar bombas sobre aquella ciudad.

## LA LEY MARCIAL EN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 30.—Destacamentos de tropas patrullan por las calles de los barrios extremos de la ciudad.

Numerosos miembros del partido radical recorren las calles repartiendo manifiestos y proclamas.

Se ha proclamado la ley marcial en la capital de la República.

## COLISIONES EN LAS CALLES

BUENOS AIRES, 30.—Cuando unos quinientos partidarios del presidente Irigoyen recorrieron las calles de Buenos Aires en ma-

nifestación, cinco desconocidos que ocupaban un automóvil hicieron veinte disparos contra los manifestantes, uno de los cuales fué herido.

Los agresores consiguieron escapar.

Por la noche se produjo una reyerta entre partidarios y adversarios del presidente Irigoyen. Un jefe de policía resultó herido de un tiro en una pierna.

Luego se produjo otra colisión entre dos grupos y un partidario de Irigoyen fué herido gravemente.

## MAS OFICIALES DETENIDOS

BUENOS AIRES, 30.—Se afirma que, además de los detenidos de ayer se han practicado las detenciones de numerosos oficiales del primer regimiento de infantería. Estos oficiales fueron puestos en libertad pocas horas después, de haber sido detenidos. (United Press.)

## SIGUEN LAS PRECAUCIONES

BUENOS AIRES, 30.—Continúan en vigor las medidas adoptadas por el Gobierno como precaución para cualquier movimiento revolucionario. Las carreteras están vigiladas por las tropas y son inspeccionados todos los vehículos que entran y salen de la capital.

Las tropas continúan acuarteladas y la última noche permanecieron en los cuarteles todos los jefes y oficiales de la guarnición. (United Press.)

## OPTIMISMO OFICIAL

BUENOS AIRES, 30.—En una entrevista extraordinaria concedida al vicepresidente de la United Press, mister James I. Miller, el ministro de Marina de la Argentina, vicealmirante don Tomás Orueta, dijo que son falsos cuantos rumores han circulado sobre una posible sublevación de la Marina.

—Reina paz absoluta—vino a decir el ministro—en toda la República y en la Marina todo va bien, excepción hecha de un caso de indisciplina que se registró en el buque "Buenos Aires" y que ya quedó liquidado.

Preguntado el ministro sobre la llegada a Buenos Aires de varias unidades de la flota de guerra respondió que la llegada de esos barcos al puerto del Plata obedecía a que habían terminado las maniobras.

En cuanto a la escolta del palacio presidencial dijo el señor Orueta que es exactamente la misma fuerza que en tiempos de mayor normalidad presta servicio en dicho lugar: sesenta hombres armados, incluso con ametralladoras.

Añadió que no hay temor a agitación comunista alguna porque la República Argentina no es campo abonado para que fructifique esa planta, ya que todos en la Argentina son verdaderos patriotas. (United Press.)

## NOTICIA DESMENTIDA

RIO DE JANEIRO, 30.—El ministro brasileño de Negocios extranjeros ha desmentido las noticias según las cuales había estallado la revolución en el Estado de Rio Grande.

## DIMISION DEL GOBIERNO GUA-

## MALTECO

GUATEMALA, 30.—Han sido aceptadas las dimisiones de los ministros de la Guerra, Fomento, Interior, Justicia y Relaciones Exteriores.

## Ofrecimientos

## Dan tres mil millones por el Monopolio de Petróleos

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

"El Economista" ha publicado un artículo referente al supuesto ofrecimiento de mil millones de pesetas hecho por la Standard Oil al Gobierno español a cambio del Monopolio de Petróleo.

En el artículo, que está siendo muy comentado, se dice que no se puede creer ni suponer por nadie que el Gobierno y el crédito de España se hallen tan bajos.

En cambio asegura, por informes recibidos de origen fidedigno, que un grupo bancario ha ofrecido al Gobierno español—y está dispuesto a cumplir la oferta—tres mil millones de pesetas a cambio de dicho Monopolio. Esta suma la daría dicho grupo bancario en cuanto se aceptara el ofrecimiento. La citada cantidad la daría sin interés y con carácter de fondos perdidos; es decir, en condiciones que al terminar el contrato el Gobierno español no estaría obligado a devolver ninguna cantidad.

Talleres de imprenta, encuadernación y

fotografiado de LA VOZ DE GUIPUZCOA

— Rapidez y esmero en los trabajos —



## Cuestiones sociales

## Suspensión de dos funciones taurinas en Córdoba

Incidentes por la mañana y tranquilidad por la tarde.-Las huelgas en Cataluña

(POR TELEFONO)

## EL GENERAL MARZO Y LA SITUACION EN CORDOBA

Ayer al mediodía el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas, y hablando acerca de los sucesos ocurridos el viernes en Córdoba, les hizo las siguientes manifestaciones:

—En Córdoba, con ocasión de la huelga de obreros del ramo de la construcción, al manifestarse por la vía pública, se produjo una colisión con las guardias de Seguridad, a los que se tiraron piedras y hasta algunos tiros desde los balcones. La fuerza pública se vio obligada a repeler la agresión. Resultó herido un sargento de Seguridad, a quien agredió con unas tijeras una mujer que figuraba en la cabeza de los manifestantes. También resultaron heridos levemente, a consecuencia de pedradas, otros dos guardias de Seguridad. En el grupo de huelguistas resultaron dos heridos por arma de fuego, no graves ninguno de ellos, y tres más a consecuencia de las caídas en fuga. El orden ha quedado restablecido y asegurado.

Les doy esta referencia—añadió el ministro—para que, al conocer su origen, no sea intervenida por la censura. Los manifestantes colocaron en vanguardia a las mujeres y a los niños; pero la tranquilidad es ya completa, y espero que el orden no se alterará. Si tal ocurriese, sería enérgicamente reprimido cualquier movimiento. Los cabecillas han querido sacar el mayor partido posible de la situación, pero no han podido satisfacer sus propósitos.

—¿La huelga será secundada por los panaderos?—preguntó un repórter.

—No; aunque, por si acaso, ya se había requerido al concurso del ejército por si se dejaba de fabricar pan. Pero anoche mismo los panaderos oficiaron al gobernador civil interino en el sentido de no ir a la huelga ni sumarse al movimiento del ramo de la construcción. El gobernador civil de Córdoba, D. Graciano Atienza, que llegó hoy a Madrid procedente de San Sebastián, salió ya para la ciudad andaluza, adonde llegará esta tarde a las once.

## SIGUEN LAS HUELGAS

CORDOBA.—La situación no ha variado. Ayer sábado por la mañana, no entraron al trabajo la mayoría de los obreros de las fábricas y talleres, habiendo parado también los de la Electrotécnica que sólo dejaron encendido un horno.

No circularon los taxis. Sólo lo hicieron los coches de los hoteles y los del servicio de estaciones.

La Guardia civil patrulló por las calles, que están enarenadas por si tiene que operar la caballería.

Circulan pocos tranvías, en cuyas plataformas prestan servicio guardias de Seguridad.

Por la mañana abrieron algunos comercios. En las proximidades de las fábricas prestan servicio de vigilancia fuerzas de la Guardia civil.

Por la mañana, grupos de huelguistas se estacionaron frente a los mercados. Acudió la fuerza pública, que fué recibida a pedradas. Resultó herido un cabo de Seguridad. La fuerza dió una carga. Hubo alarma y cerraron los comercios; pero la fuerza obligó a sus dueños a abrirlos.

Una comisión de comerciantes visitó al gobernador interino para hacerle saber los perjuicios que la huelga les origina, contestándole el gobernador que él ha hecho lo que ha podido para evitar que se llegara a esta situación, pero que ahora ha de limitarse a garantizar el orden y la libertad del trabajo.

Por orden gubernativa se suspendió la novillada anunciada para esta noche. También se ha suspendido la corrida anunciada para hoy.

## TRANQUILIDAD

CORDOBA.—La tarde transcurrió con tranquilidad no registrándose incidentes. Los obreros circularon por las calles en actitud pacífica.

En el rápido llegó el gobernador civil propietario señor Atienza, quien celebró una conferencia con el jefe de la Guardia civil. Luego recibió a una comisión de obreros que le informó acerca de la situación.

Después el señor Atienza recibió a los periodistas, a los que manifestó que no hará manifestaciones hasta después de que esté minuciosamente informado de la situación.

## LAS HUELGAS DE BARCELONA

BARCELONA.—En las Ramblas se manifestó un grupo de albañiles huelguistas que fueron disueltos sin incidentes por la fuerza pública.

—Siguen en igual estado las huelgas de los obreros de la Sociedad Fomento de Obras y Construcciones y de la fábrica de cementos de Villanueva y Geltrú.

La Dirección de la fábrica de Fomento de Obras había puesto avisos de admisión de obreros, pero no se presentó ninguno.

La Dirección de la fábrica de cementos de Villanueva y Geltrú pidió obreros a Barcelona a determinado Sindicato y fueron enviados 150. Pero al llegar a la estación les salieron al encuentro grupos de huelguistas que les excitaban a regresar a Barcelona.

## CARRERAS DE CABALLOS Hipódromo de San Sebastián

Hoy, domingo, 31 agosto

A las cuatro de la tarde

## GRAN CRITERIUM INTERNACIONAL

## PRECIOS

Tribunas: caballeros .....	10 pesetas
„ señoras .....	5 „
Entrada general .....	1 „

Se venden entradas de tribunas desde las once de la mañana, en el Gran Casino y a las tres de la tarde en el Hipódromo el día de la carrera.

Hoy, domingo

## GRAN KURSAAL

31 de agosto

## En el Teatro

Hoy, DESPEDIDA de las compañías de VELASCO y del TEATRO APOLO

A las cuatro y media de la tarde

FUNCION INFANTIL

Cine — Globos — Sorteo de muchos juguetes

A las siete menos cuarto de la tarde

GRAN EXITO de

## EL BARQUILLERO y Agua, azucarillos y aguardiente

FIN DE FIESTA: mosaico de cantos y bailes por las notables artistas

MARGARITA CARVAJAL

MISS DOLLY

PAQUITA GARRIDO y SACHA GOUDINE

A las once menos cuarto de la noche

CARTEL EXTRAORDINARIO

## El pobre Valbuena y "Las bellezas del mundo"

Mañana, lunes: MARIA TERESA MONTOYA, la insigne actriz mejicana, en su gran creación dramática "LA SOMBRA", de Niccodemi

El mayor suceso de la temporada teatral en Madrid

## Teatro Trueba

HOY, DOMINGO

A las 7 tarde y 10 1/2 noche

## GRAN EXITO de la

## TRIBU FARAONICA DEL ALBAICIN, DE GRANADA

Descendientes directos de los Amayas, apellido glorioso de esta raza que data del siglo XVII. ¿Quién no ha oído hablar de la Alcaldía de Granada? ¿Quién no conoce la famosa cueva?

Sensacional espectáculo :: Opera flamenca  
Los ases del genero :: Gran zambra gitana

MANOLO DE MALAGA — ANGEL EL DE LAS MARIAS — MARIA LA GAZPACHA — PACO SENRA — ANGELILLO EL AMERICANO — DIEGO TORRES — MANUEL HIDALGO — RAMON MONTOYA

## 25 artistas únicos en su género 25

MAÑANA LUNES

A las siete de la tarde y diez y media de la noche

DESPEDIDA

Ultimo día, irremisiblemente, de la gran compañía de flamenco

Dos programas extraordinarios

Por la noche, después de la función

## COCURSO DE CANTADORES AFICIONADOS DE LA LOCALIDAD

A este concurso se invita a todos los aficionados al canto flamenco de la localidad, destinándose un premio de cincuenta pesetas al mejor cantador, según el fallo de un jurado integrado por los elementos más valiosos de la compañía.

Los que deseen tomar parte pueden inscribirse durante el día de hoy, en la taquilla del Teatro Trueba.

OPTIMISMO

ALEGRIA DE VIVIR

SATISFACCION

PROPORCIONA

EL CHAMPAGNE "BODEGAS NAVARRAS"  
EZCABA

## Información de Navarra

## Se desmanda una vaca y arrastra largo trecho a un niño

Dos choques de automóviles y tres heridos.—La fiesta de los tipógrafos

(POR TELEFONO)

Pamplona, 30. MUCHACHO ARRASTRADO POR UNA VACA. Comunican del pueblo de Aranz que la mujer llamada Francisca Tuerrarena, iba con un hijo suyo llamado Manuel Larrechea, de nueve años, conduciendo una vaca.

La mujer entró a un caserío y en la puerta se quedó su hijo, con la vaca. El animal se espantó y emprendió veloz carrera, arrastrando al muchacho que la sujetaba con una cuerda, unos cuatrocientos metros.

El desgraciado muchacho resultó con tan graves heridas, que falleció momentos después.

## CHOQUES DE AUTOMOVILES

En el Valle de Urtio chocaron el automóvil del marqués de Santa Cara y una bicicleta que montaba el joven Julio Larrea. Este sufrió heridas graves.

—Al anoecer, al fajar el puerto de Belato, chocaron los automóviles del corredor de comercio señor Navarraz y el del arquitecto señor Yarnoz.

Uno de los coches se cayó al río, resultando del accidente dos heridos, cuyos nombres se ignoran, así como la importancia de sus lesiones. UNA MUERTE EN CIRCUNSTANCIAS MISTERIOSAS

El Juzgado de Instrucción de Estella incoó sumario por comunicación recibida del juez municipal de Legarra, en la que se le comunicaba que había fallecido una hija del vecino Angel Petisino, en circunstancias misteriosas.

Según se dice la muerte sobrevino a causa de una caída.

Se ha pedido certificado a los médicos para determinar algunos detalles.

## AL CONGRESO DE VERGARA

Al Congreso de Estudios Vascos de Vergara asistirá los diputados señores Baleztena e Iraraja y el secretario de la corporación.

## LA FIESTA DE LOS TIPOGRAFOS

En el teatro Gaxarre se ha celebrado la anual velada organizada por los tipógrafos, para conmemorar el 50 aniversario de la fundación de la Sociedad.

El teatro estaba adornado con los estandartes de la Federación.

El Cuadro artístico de San Sebastián, puso en escena las obras "Las codornices" y "Camila adelante". Los artistas, dirigidos por el ensayista Eulogio Apezarena, fueron muy aplaudidos.

El poeta local, Baldomero Barán, leyó unas poesías dedicadas a las obreras de Pamplona.

El acto fué muy simpático, recibiendo muchos aplausos cuantos en él tomaron parte.

Mañana se tributará un gran recibimiento a los tipógrafos de San Sebastián, que asistirán a la conferencia y lanquete anunciados.

## En Tolosa

## Se han declarado en huelga los boineros

Ayer, sábado, se declararon en huelga los 250 obreros de ambos sexos que trabajaban en la fábrica de boinas "Nietos de Antonio Elbuzqui". El paro fué unánime, no acudiendo al trabajo ningún obrero.

Por la tarde los obreros fueron llamados para hacerles efectivos los cinco días del trabajo de la semana, que percibirían sin la menor diferencia.

En la fábrica se colocó un aviso anunciando al personal que los días 3 y 4 de septiembre se reintegrará al personal el dinero que tienen en la Caja de ahorros que funciona en la fábrica y que, según referencias, rebasa la cifra de doscientas mil pesetas.

Entre las varias peticiones de los obreros y que por lo visto los patronos no aceptan figuran las siguientes:

Nivelación de jornales, por existir grandes diferencias en trabajo similar.

Que el retiro sea el del 50 % del jornal que el obrero perciba al retirarse.

Que las quinceñas comprendidas en las fiestas patronales (San Juan y Navidad) sean abonándose el doble al personal.

Que a las maestras y maestros de taller les abone jornal diario, incluido domingos y festivos, evitando en esta forma que los maestros perciban menos jornal que el obrero, caso que ocurría al presente.

Que se trabaje media hora más, hasta completar de las 48 horas semanales.

El conflicto planteado, que se ha desentendido el primer día dentro del mayor orden, sigue y sigue siendo muy comentado.

Celebraremos que ambas partes hallen rápida solución al conflicto.—Arraiza.

## T. OLAVIAGA

ODONTOLOGO

URBIETA, 4

Teléfono 40.000



## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL. Enfermedades de la piel y vías urinarias. X. Consulta 3 a 6. Prim. 31. Telf. 40-1-1.

## Motores A. S. E. A.

— STOCKISTA EN GUPIZCOA — A R G O S, — Prim, 59, — Teléfono 44-6-40



## LA VIDA POLITICA

## La Confederación del Magisterio prepara una intensa campaña de política pedagógica

Combinación de altos cargos.-Fallecimiento de un hijo de Prim.-La Cierva se cura y prepara un discurso

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho del Ministerio del Ejército donde conferenció con los ministros de la Gobernación y de Fomento y recibió diversas visitas.

Al mediodía abandonó su despacho y en automóvil se trasladó a Cercedilla para almorzar y pasar la tarde con su familia.

## DICE EL MINISTRO DE ECONOMIA

Al mediodía el ministro de Economía recibió a los periodistas y les manifestó que en el Consejo de ministros del viernes dio cuenta a sus compañeros del acto de la clausura de la Feria de Muestras de Gijón, al que asistió representando al Gobierno.

Añadió el señor Rodríguez Viguri que le habían visitado el señor Ordóñez, una Comisión de la Asociación de Ingenieros Industriales, el claustro de profesores de la Escuela de Ingenieros Industriales, el fiscal del Tribunal Supremo, el señor Marfil y don José Antonio Ansaldo. Este fue a pedir protección para la Compañía Española de Trabajos Fotogramétricos, industria eminentemente nacional.

## EL PROBLEMA CEREALISTA

También el ministro de Economía habló a los periodistas del problema cerealista y les dijo que por la mañana había estado en el Instituto de cereales donde pudo ad-

mirar las excelentes muestras de trigo y maíz obtenidas por los agricultores españoles con las muestras que les fueron facilitadas por dicho centro para hacer la siembra en terrenos de secano.

Añadió el señor Rodríguez Viguri que la Comisión inspectora que fué a Córdoba para hacer investigaciones en orden a los precios de los trigos, le ha comunicado que los trabajos realizados han satisfecho a la Comisión y que ésta visitará los pueblos de aquella provincia para continuar su labor a fin de redactar un informe completo. Los comisionados regresarán a Madrid la semana próxima.

Luego el señor Rodríguez Viguri aludió al telegrama que los elementos agrícolas de Cervera han enviado al jefe del Gobierno, protestando contra la disposición que autoriza la importación de maíz, y dijo que no se explica esta protesta porque precisamente la región más partidaria de que se autorizara esa importación era Cataluña.

Sin duda—añadió—, el distrito de Cervera discrepa de la opinión de la mayoría de los agricultores de Cataluña y por eso consideran la medida del Gobierno como perjudicial. Puede que tal actitud obedezca a que en el distrito de Cervera se recoge mucha cebada y crean los agricultores de allí que la importación de maíz puede perjudicarles.

En el Ministerio de Estado se facilitó ayer una nota oficiosa en la que se dice que se ha llegado a un acuerdo entre los Gobiernos de España y Hungría en virtud del cual se suprime el visado de los pasaportes a los súbditos de ambos países. Este acuerdo entrará en vigor el primero de septiembre. En ambos países se aplicarán las disposiciones legislativas peculiares en orden a la estancia de extranjeros, trabajo, policía y vigilancia.

## EL INFANTE DON JUAN

Ayer, a media mañana, llegó procedente de Santander el infante don Juan, quien después de descansar un rato en Palacio se trasladó a La Granja, donde almorzó con la infanta doña Isabel.

En el expreso de la noche salió para San Fernando, para ingresar en la Escuela Naval Militar.

## LOS ALTOS CARGOS

Se asegura que ha sido enviado a Santander, para que lo firme don Alfonso, un decreto nombrando subsecretario de Hacienda al que lo es de Economía, señor Pan de Soraluce. A la Subsecretaría de Economía irá el señor Lequerica.

El actual subsecretario de Hacienda, don Carlos Bas, irá al Gobierno del Banco de España, si el gobernador de éste, conde de Gamazo persiste en dimitir. Si desistiera de este propósito, el señor Bas irá al Gobierno del Banco del Crédito Local.

A la Dirección de Comercio irá seguramente don Carlos Pavía, jefe de la Sección comercial del ministerio de Economía.

## UNA NOTA DE LA CONFEDERACION DEL MAGISTERIO

La Confederación Nacional de Maestros ha publicado en los periódicos una nota en la que se anuncia para el otoño una intensa campaña de propaganda, por estar convencido dicho organismo de que el único medio de regenerar a España es una política pedagógica.

Añade que para esta propaganda se organizarán mítines y se publicarán artículos de Prensa. Asimismo se anuncia la publicación de un manifiesto dirigido al país.

Termina diciendo que la Confederación apoyará en las próximas elecciones de diputados a Cortes las candidaturas de los que se comprometan a defender la política pedagógica que preconiza la Confederación.

## FIRMA DE UNA ESCRITURA

En el Banco Hipotecario se firmó ayer tarde la escritura de compra de la finca denominada «Las Granadas», de don Antonio Sánchez, por el Sindicato Agrícola de Escriptura (Cáceres), que tiene una superficie de 442 hectáreas, que serán parceladas y distribuidas entre los 118 socios del Sindicato.

La finca ha sido adquirida en 570.000 pesetas. El 20 por ciento ha sido aportado por el citado Sindicato y el resto por el Estado, al que el repetido Sindicato devolverá la cantidad adelantada por anualidades.

## MUERTE DE UN GENERAL

Ha fallecido en Madrid el general de brigada, procedente del Arma de Caballería, don Juan Prim Agüero, duque de Prim, marqués de Castillejos, conde de Reus y vizconde del Bruch, Grande de España. Era hijo de don Juan Prim.

## LA JORNADA REGIA

SANTANDER. — Se cree que mañana, lunes, dará la familia real por terminado su veraneo en esta ciudad. Irá a Bilbao y luego a San Sebastián.

El infante don Gonzalo permanecerá en Santander hasta el día 6.

PROXIMO DISCURSO DEL Sr. LA CIERVA. — El ex ministro señor La Cierva se halla ya casi restablecido de las lesiones que sufrió en un accidente de automóvil. Se asegura que en breve reanudará la vida ordinaria y que su primera actuación política será con motivo de la inauguración del Círculo Conservador, donde pronunciará un discurso político.

## El hombre de la Zarzuela

Sánchez Guerra no tendría inconveniente en aconsejar al rey

Pero no concurrirá a ninguna reunión colectiva de políticos

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Nuevamente vuelve a hablarse de la actitud del señor Sánchez Guerra, por suponerse que ha variado de manera de pensar en estos últimos tiempos.

El corresponsal de «Diario de Barcelona» en Madrid ha celebrado una entrevista con el ex jefe de los conservadores, a quien ha interrogado acerca de si tiene noticias de que, como trámite previo de la convocatoria de Cortes, don Alfonso tiene el propósito de consultar en el mes de octubre a algunos prohombres políticos, habiendo contestado el señor Sánchez Guerra que, efectivamente, ha oído ese rumor, aunque no ha podido confirmarlo por personas que estén medianamente autorizadas.

Preguntado el señor Sánchez Guerra acerca de si iría a Palacio si fuera llamado a consulta, ha contestado que lo haría sin vacilar, cumpliendo así con su deber.

—Acudiría sin vacilar—ha añadido—si se trataba de restablecer la antigua costumbre eminentemente constitucional, reservándose, claro está, el derecho a informar al país acerca del contenido y alcance de mis consejos, si a ello hubiera lugar.

»A lo que no estoy dispuesto de ningún modo es a asistir a reunión alguna colectiva de hombres políticos, partiendo del supuesto de que a ella fuera llamado. No es probable que haya ninguna reunión de esa índole y yo ni siquiera en hipótesis admito la posibilidad de que se celebre.»

## La producción francesa y los aranceles españoles

PARIS, 30.—El presidente de la Confederación francesa ha dirigido al ministro de Comercio una carta en la que la Confederación se asocia a la protesta formulada por la Asociación nacional de expansión económica contra la elevación de las tarifas aduaneras españolas.

«Las estadísticas de los cambios entre Francia y España—dice la carta— en los seis primeros meses de 1930, demuestran que nuestros intereses están gravemente amenazados y esa situación no puede prolongarse. Al igual que la Asociación nacional de expansión económica, estimamos que se impone una primera medida a causa de la baja de la peseta: el establecimiento de una sobretasa compensadora de los cambios, análoga a la que se instituyó en España por real orden de 4 de junio de 1921».

## El autogiro Cierva

Sufre una pequeña avería al aterrizar

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Ayer a las siete y media de la tarde, cuando nadie lo esperaba, se elevó en el aeródromo de Getafe el ingeniero señor La Cierva, tripulando su autogiro. El señor Cierva realizó unos vuelos evolucionando sobre el campo, para luego aterrizar junto a unos pabellones donde está prohibido a los aviadores tomar tierra. El aterrizaje fué normal, pero al virar para ir al hangar el aparato tropezó con una estaca del vallado que limita el campo, rompiéndose el tren de aterrizaje por su parte derecha e inclinándose el avión por dicho lado. El personal de servicio acudió en auxilio del aviador.

El señor Cierva, que no sufrió daño alguno, se lamentó del accidente.

El aparato fué llevado al hangar para reparar las averías. Se cree que estará reparado para hoy a las tres de la tarde, hora en que el señor La Cierva desea emprender el vuelo con rumbo a Murcia.

**Teatro Bellas Artes** HOY, DOMINGO  
Tarde: A las 5 y 7 Noche: A las 10 y media

DESPEDIDA DE

**Irusta-Fugazot-Demare** y su ORQUESTA TIPICA

A las cuatro de la tarde, sesión de cine infantil: «EL ERROR», en siete partes

**Salón Miramar :: GRAN TEMPORADA DE CINE MUDO ::**

HOY DOMINGO, CUATRO SESIONES CINEMATOGRAFICAS

**“Chicas de vanguardia”**

por SUE CAROL y NICK STUART

A las cuatro de la tarde, «DOS AMIGOS Y UNA MUJER». Por la noche, doble, con una cómica y «CHICAS DE VANGUARDIA».

## TEATRO

**VICTORIA EUGENIA**

COMPANIA DRAMATICA

/ María Guerrero /  
F. Díaz de Mendoza

GRANDES FUNCIONES PARA HOY DOMINGO

BENEFICIO de MARIA GUERRERO

Tarde: A las 7 menos cuarto Noche: A las 11 menos cuarto

DESPEDIDA DE LA COMPANIA

ESTRENO en España del drama en tres actos, original de D. Eusebio de Gorbea,

**El molino de la mujer sola****SANGRADOR. ETCHEGARAY y C.ª**

ALSINA, 934

BUENOS AIRES

OFRECE SUS COMPETENTES SERVICIOS A QUIEN SIENDO PROPIETARIO EN LA REPUBLICA ARGENTINA, VIVE ALEJADO DE ELLA

Nos ocupamos de la administración de campos y propiedades urbanas, testamentarias, hipotecas, finanzas, tasaciones, etc., etc., bajo la más absoluta garantía, fundada en la solidez y seriedad de nuestra firma, que actúa desde hace cincuenta años en el comercio argentino

HOY ADMINISTRAMOS

**72.766,51,75**

HECTAREAS DE CAMPO

Hacemos resaltar que, sancionada la ley de arrendamientos, serán para los señores propietarios, más eficaces nuestros servicios, que ofrecemos con tarifas sumamente módicas

INFORMES

NEMESIO SANGRADOR, 2

AVENIDA LIBERTAD

## Gran Kursaal

Mañana, lunes

Tarde y noche

**MARIA TERESA MONTOYA**

en su gran creación

**“La Sombra”**

Primer actor y director

**Julio C. Rodríguez**

— de DARIO NICCODEMI —



# ECOS DE SOCIEDAD

## Santorial

**Domingo, 31 de agosto.**—Santos Ramón Nonnato, Domingo del Val, Niño, Paulino y Marcos.

**Lunes, 1.º de septiembre.**—Nuestra Señora de la Consolación, Nuestra Señora de los Angeles, santos Gil, Sixto y Terencio.

**Ortos y ocasos.**—El sol sale hoy a las 5'41, pasa por el Meridiano a las 12'15 y se pone a las 18'50.

La luna sale a las 14'12, pasa por el Meridiano a las 18'38 y se pone a las 23'48.

—Mañana, sale el sol a las 5'41, pasa por el Meridiano a las 12'14 y se pone a las 18'49.

La luna sale a las 15'14, pasa por el Meridiano a las 19'31 y se pone a las 0'1.

## Viajes

Han llegado de Bilbao los señores de Quintana (don Joaquín).

—Se encuentra en San Sebastián el ilustre catedrático de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid, don Américo Castro, con su encantadora hija.

—Vinieron de Bilbao las señoritas Teresa y Joaquina Corredor.

—Han llegado de Pamplona don Enrique Buizan Añua y don José Figueras Ausejo.

—Regresó a Pamplona la señorita María Esther Iriarte.

—De Zarauz se ha trasladado a la capital navarra don Rafael Santesteban.

—Procedente de Vitoria ha llegado don Cecilio Susaeta.

—Presaron a Zaragoza don Rafael Arnal, las señoritas Pilar y Arta Sáez Tello, Dolores y Eulalia Asenjo, don Antonio Armisen, don Orenco Ortega, don Luis Saladon y don José María Aybar.

—Han llegado de la capital zaragozana la señorita María del Amparo Bragues, don Ignacio Ansuategui y don Carlos Baylin.

—Vinieron de Madrid la señora de Opelt y su hijo Emilio y la señorita Lolita Alonso Castrillo.

## Mezclilla

**Natalicios.**—En Cardiff, donde residen, ha dado a luz con toda felicidad un precioso niño la esposa de nuestro particular amigo don Florentino Munitiz, nacida Blanca Minondo.

La madre y el niño están en perfecto estado de salud.

Enviamos nuestra parabién más efusiva a los felices padres.

**Las fiestas del Cristina.**—Hoy, domingo, como de costumbre, habrá después de la corrida el «the dansant» aristocrático, amenizado por sus dos orquestas.

**Bodas.**—Mañana, lunes, contraerán matrimonial enlace en la iglesia del Buen Pastor don Angel Mata con la encantadora señorita Felicidad Tedia, perteneciente a una familia de Zaragoza.

## Letras de luto

En la parroquia de San Ignacio se celebró ayer, a las diez de la mañana, la misa de Gloria por el niño Enrique Martínez-Lagos Laguna, que falleció a los nueve meses de edad.

—A las diez se celebraron ayer, en la parroquia de San Vicente, los funerales por el alma de don José Antonio Navarro Navarro, cuyo cadáver recibió sepultura el día anterior. Al templo asistieron numerosos amigos del finado para rendirle un recuerdo piadoso.

—A la edad avanzada de 79 años dejó de existir en nuestra ciudad el señor don Lino Moracho Lucas, persona muy conocida en la localidad, que desempeñó el cargo de jefe de estación de la Compañía del Norte.

Una penosa y larga dolencia le tenía retenido en cama, temiéndose de un momento a otro un fatal desenlace. No por esperada, la triste noticia de su muerte causó menos sentimiento. Esto ha de quedar demostrado en la conducción de sus restos al cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, a las once de la mañana, y en los funerales que mañana, lunes, se celebrarán en la parroquia de San Ignacio, a las diez.

A su esposa, hijas y demás familia acompañamos en su sentimiento.

—Celebráronse ayer a las diez y media de la mañana, en San Ignacio, los funerales por el alma de doña Juana Mendía Uranga, cuyo cadáver fue conducido seguidamente al cementerio de Polloe. Ambos actos vieron-se muy concurridos, recibiendo la familia doliente innumerables demostraciones de pésame.

—Ayer murió en nuestra ciudad doña Rosa Stepper (née Vallon).

Hoy domingo, a mediodía, será conducido su cadáver al cementerio civil de Polloe, donde recibirá sepultura.

Su esposo, don Carlos Stepper, hijos y demás atribulada familia, a quien acompañamos en su dolor, suplican a sus amistades asistan a este acto, por lo que han de quedar muy agradecidos.

—A los 68 años de edad falleció ayer don

## Véndese

en almoneda cuadros antiguos: Marinas holandesas, bodegones, flores, paisajes, retratos, asuntos religiosos.

OQUENDO, 5, piso primero

Agustín Manterola Albizu. A las once y media de la mañana de hoy, domingo, serán conducidos sus restos al cementerio de Polloe. Mañana, a las diez menos cuarto, se celebrarán los funerales de sufragio en la parroquia de Santa María.

A su esposa, hijos y familiares todos, nuestro pésame.

—El día 9 del corriente falleció en Saldaña, a la edad de 61 años, el señor don José Apaolaza Echeverría.

A su esposa, doña Adela Cano, hijos y demás familia, hacemos presente nuestro sentimiento por la pérdida que lloran.

—Ayer, a las cuatro de la tarde, fueron conducidos al cementerio de Polloe los restos mortales de la señorita Margarita Etxura García, asistiendo al acto nutrida concurrencia. Los funerales de sufragio tendrán lugar mañana, lunes, a las diez, en la parroquia de San Vicente.

**Agradecimiento.**—La esposa, hermanos y familiares del finado don Santiago Mendieta Iruco hacen presente, por medio de estas líneas, su gratitud a cuantas personas les han testimoniado el pésame por la desgracia que les aflige, asistiendo, además, a los actos póstumos celebrados.

**Misa.**—Hoy, domingo, y costeada por la Sociedad Donosti-Zarra, tendrá lugar a las nueve de la mañana, en la iglesia de los Padres Carmelitas, una solemne misa por el alma del que en vida fué socio de aquella entidad don Severino Martínez (q. e. p. d.), víctima de un desgraciado accidente ocurrido en la provincia de Jaén.

Durante la misa cantará diversos motetes la masa coral de Santa Cecilia.

Se ruega encarecidamente a todos los socios de la Donosti-Zarra asistan a dicho acto, así como a las amistades del finado socio.

## Los festejos en la calle del 31 de Agosto

Se celebraron ayer los anunciados festejos que organizados por la Sociedad "Kaxpel" sirvieron para conmemorar la fecha del 31 de Agosto en la "koshkera" calle del mismo nombre.

Por la tarde se celebraron diversos juegos y carreras, interviniendo elementos populares del barrio viejo. La calle se adornó magníficamente con banderas, colgaduras, guirnaldas y farolillos, y frente a la Sociedad "Kaxpel" lució durante la noche una espléndida iluminación.

Hasta las nueve de la noche amenizaron frente al local de "Kaxpel" unos gaiteros, y desde las nueve y media hasta última hora la Banda de música "La Lira". La animación en esta calle hacia imposible el tránsito.

Los jóvenes y entusiastas socios de "Kaxpel", rancias a cuyo esfuerzo ha tenido este año festejos la calle del 31 de Agosto, celebraron una cena en sus locales, a la que acudieron todos los componentes de la Sociedad. También asistió, entre otros invitados, el concejal señor Lartigue, animador no menos entusiasta de las Sociedades populares.

Se pronunciaron varios discursos y se dio cuenta de una comunicación del alcalde ex-cusando su asistencia al acto por impedírselo otros compromisos ineludibles.

El buen servicio y la animación de los socios de "Kaxpel" hicieron que se pasaran unas horas agradables. Levantados los manteles, los reunidos participaron de la animación de la calle, donde la verbena estuvo animadísima hasta última hora de la noche.

"Kaxpel" ofrecerá una merienda a los ancianos de la calle, acto que se celebrará el lunes, amenizado por los "txistularis".

También ha organizado esta Sociedad un concurso de balcones engalanados, concediendo premios en metálico. El Jurado dará a conocer su fallo el martes.

## Hogares nuevos Eizaguirre - Díez de Rivera

Ayer, a las doce del mediodía, en la iglesia parroquial de San Ignacio contrajeron matrimonio la encantadora señorita Carmen Díez de Rivera con el distinguido joven don Carlos de Eizaguirre, perteneciente a una conocida familia donostiarra.

La novia, que vestía un precioso traje blanco de crepé satin, con vuelo de encaje, entró en el templo, engalanado con profusión de flores y luces, del brazo de don Carlos L. de Eizaguirre, padrino de la ceremonia. El novio, de rigurosa etiqueta, daba el suyo a la madrina, señora de Díez de Rivera (nacida María del Carmen Eleicegui).

Bendijo la unión el arzobispo de Valencia, señor Melo y Alcalde, que dirigió una sentida plática a los contrayentes, firmando el acta matrimonial, como testigos, el duque de Alburquerque, el marqués de Someruelos, el conde de Almodóvar, don Ramón Otaño, don Rafael Gaytán de Ayala, don Luis y don José Ramón de Eizaguirre, don José Blasco, don Antonio Machimbarrena y don José Luis Abrisqueta. Terminada la ceremonia religiosa los novios e invitados se trasladaron a la residencia de los señores de Díez de Rivera, donde fué servido un espléndido almuerzo.

Recordamos haber visto entre la selecta concurrencia al acto a doña María Luisa Bascaran de Eizaguirre, señora viuda de Eizaguirre, marquesa de Arella, señora de Rezabal (don Eugenio), doña María Eleicegui y Barrueta, señores de Amilibia (don José María), don Luis Machimbarrena, duques de Alburquerque, don José Manuel Machimbarrena, marqués de Someruelos, doña Cristina Díez de Rivera, don Carlos Osorio y Díez de Rivera, doña Dolores Machimbarrena, doña Dolores Otaño de Martínez, don Eduardo Eleicegui, doña María del Carmen Eleicegui de Díez de Rivera, marqueses de Casa Icaza, doña Joaquina Machimbarrena, doña María Luisa Eleicegui de Fernández Bejarano, doña Pilar Machimbarrena de Calvo, don Manuel Díez de Rivera, doña María Teresa Castellón de Machimbarrena, don Ramón Otaño y Barrueta, doña Carmen Satrustegui, don José Balmaseda, don Diego Díez de Rivera, doña Guadalupe Gaytán de Ayala, señorita Isabel López Doriga, D.ª Mercedes Urrechú, doña María Gal Tejada, doña Carmen Machimbarrena, doña María Rezola de Machimbarrena, don Joaquín Amilibia, don Miguel Machimbarrena, etc., etc.

Los novios salieron con dirección a Biarritz, proponiéndose visitar diversas capitales del extranjero.

## Excursionistas, visitad Zarauz

La playa ideal; y de ésta, el acreditado GRAN CAFE DE LA MARINA. El preferido de los veraneantes y turistas por su esmerado servicio y espléndida situación.—Especialidad en aperitivos, mariscos, churros y patatas fritas a la inglesa.

## Bordadora

Toda clase trabajos a mano, variadísimos dibujos para pañuelos. Especialidad en canastillas para recién nacidos. Mantelerías fantásticas y juegos interiores de señora a precios baratísimos.

No dejar de visitar vuestra casa. LARRAMENDI, 4, 3.ª, derecha

## Compraría dos casas

en el centro. Estaré solamente ocho días. Ofertas A. J. en esta Administración.

## Cesáreo Eizaguirre

(ABOGADO)  
PASEO DE COLÓN, número 6, piso segundo

## Pérdida

de una pulsera de oro, forma cordón, se gratificará en paseo Colón, 6, peluquería.

## Vendo "Villa Carmen"

sita en Hernani, con o sin muebles, centro pueblo, tocando Banco Guipuzcoano, precio increíblemente barato. Véanla por las tardes.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5.  
CAMINO, 4, segundo. — Teléfono 1-40-90.

## Pérdida

de aparato fotográfico Kodak, objetivo Zeiss, en el tranvía de la frontera francesa, el jueves, 28 agosto, a las 4'54; por ser recuerdo familiar se gratificará su entrega en la Inspección de Policía de San Sebastián.

## Vendemos

motor industrial a gasolina de 6 HP, nuevo. Dirigirse: Endeiza y Compañía, talleres mecánicos. MENDARO.

## Mermeladas Trevijano

EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA

**"Viva-tonal"**  
dará a usted la sensación de tener su misma casa o los artistas predilectos.  
La GRAFONOLA.

**"Viva-tonal"**  
es una maravilla que usted debe conocer si quiere una máquina parlante que le proporcione tono real "como la misma vida".

REGAL, grabado "Viva-tonal" es el disco perfecto, sin ruido en las superficies

DISCOS ELECTRA

## VENTA AL CONTADO Y A PLAZOS

Salones de audiciones y ventas en

**Columbia Graphophone Company S. A. E.**

Sucursal: GOETARIA, núm. 5. - CASA INURRIETA- Teléfono 1-93-17

**FAJAS** :: de Caucho perforado :: **FULY**  
únicas - Sta. Catalina, 4, 1.º

**J. ELOSEGUI y F. ARRIOLA**

CLINICA SAN IGNACIO :: SECCION DE ORTOPEDIA  
CIRUGIA ORTOPEDICA.—Fracturas, Confección de aparatos ortopédicos  
CONSULTAS: DE TRES A CINCO. — PRIM, 27, segundo.



En el Ateneo

## La conferencia del señor Ganga

Ayer, a las siete y media de la tarde, ocupó la tribuna del Ateneo Guipuzcoano, el joven e inteligente profesor de español de la Universidad de Praga, don Ginés Ganga, para tratar de cuestiones relativas a Checoslovaquia.

El señor Ganga, que ilustró su amena disertación con numerosas proyecciones, recorrió sucintamente su extenso sumario de cuestiones relacionadas con la República checa. Comenzando con una descripción del país, enclavado en el seno de Europa y rodeado de países de todas las razas y poblado por catorce millones de habitantes de los cuales el 60 por 100 es de checos, habiendo, además, súbditos alemanes, húngaros y suecos.

Aludiendo al problema de las minorías, explica el señor Ganga que el pueblo checo disfruta de una completa libertad religiosa, existiendo varias religiones, entre las cuales se halla la católica, que es profesada por el 76 por 100 de los checos, y la checoslovaca, que se diferencia de la católica por celebrarse los ritos en lengua checa y por no existir el celibato obligatorio de los sacerdotes.

Entre las estampas proyectadas por el señor Ganga fueron las más interesantes, una en que figura Rodolfo II de Bohemia, primo de Felipe II, con el que se educó en El Escorial; la de la iglesia de Santa María de la Victoria, construida en conmemoración de la batalla de la Montaña Blanca y en la que se venera la imagen del Niño Jesús de Praga. Llegado a Bohemia por una distinguida familia castellana, la de los Manrique de Lara; la del palacio del archiduque Eugenio, en que nació la reina María Cristina y la del convento de la Asociación de Damas Nobles, de la que fué abadesa dicha señora.

Terminó el señor Ganga su disertación con la exhibición de estampas de la moderna Checoslovaquia, en las que se ponen de manifiesto las industrias más típicas del país (crystal y cerveza) y su entusiasmo por el presidente Masarík y por los juegos gimnásticos.

El señor Ganga fué escuchado por un selecto auditorio que aplaudió con calor al final de la conferencia.

## La gran corrida de Beneficencia

OCHO TOROS DE D. ANTONIO PÉREZ DE SAN FERNANDO

Como aparece en el anuncio inserto en este mismo número, mañana y pasado estará abierto al público el abono para la fiesta taurina del próximo 7 del presente mes, en el quiosco-taquilla del Boulevard, de diez a una y de cuatro a ocho.

Hasta ahora, todos los años se ha hecho notar la corrida de Beneficencia por su indudable valoración artística, por los brotes de alegría que el lujo en el adorno y brillante disposición de la plaza lleva consigo y por lo selecto del cartel, oposición contra lo mediocre y receta contra el aburrimiento que vienen siendo las notas corrientes que dan los ruedos.

Por eso, desde los primeros momentos en que llegó al conocimiento general la noticia del suceso en perspectiva, el instinto cetero del pueblo calificó de "Corrida cumbre", a la que organizaba la Junta de la Misericordia y Hospital de San Antonio Abad.

Villalta, con su acrisolado prestigio de gran matador de toros; "Gitanillo", el torero más considerable, pero que ha ocultado hasta ahora las esencias tauromáquicas que posee porque para desahogarse aguarda a la corrida de Beneficencia; "Cagancho", cuyos recientes y resonantes triunfos en Almagro, Palma del Río, Málaga y demás, nos dan seguridades de una triunfal intervención y, finalmente "Reverito", el mágico profesor en tauromaquia que por vez primera actuará en San Sebastián y que ha logrado el honor del doctorado en las corridas en que tomó parte durante los pocos meses que se han sucedido a partir desde su alternativa: he aquí el brillante programa de lidiadores.

El bien cimentado crédito de la vacada de don Antonio Pérez de San Fernando (Salamanca) garantiza que la presentación de los ocho toros ha de agradar al respetable, quien sabe perfectamente hasta qué punto es merecida la fama de que goza la ganadería de don Antonio.

Con tales alicientes no es dudoso que el papel será arrebatado por el público y que la Junta de Beneficencia alcanzará con su corrida el merecido premio a sus afanes en pro de los enfermos y asilados indigentes de San Sebastián.

"Mas yo, en ti puse mi confianza,  
oh Señor y dije: "Mi Dios eres tú"."

SAL. 31; 14

## D.ª Rosa Stepper née Vallon

Durmió en el Señor en el día de ayer, a la edad de 56 años

Su desconsolado esposo, don Carlos Stepper; sus hijos, don Andrés, doña Magdalena y doña Juana; hijos políticos, doña Joaquina Bueno (ausente) y don Bartolomé Pol; nieta, demás familia, AL PARTICIPAR a sus amigos el dolor que les aflige les suplican asistan a la conducción del cadáver y Oficio de sepultura, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las DOCE de la mañana, en el Cementerio Civil de Polloe, favor que agradecerán con cristiana simpatía.

San Sebastián, 31 de agosto de 1930.

Domicilio: MATIA, letra I, 3.º (Antiguo).

NOTA.—Por voluntad expresa de la finada la familia no vestirá luto.



El señor

## D. José Apaolaza Echevarría

Falleció en Saldaña el día 9 del actual,  
a los 61 años de edad

Habiendo recibido los Auxilios

Espirituales

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Adela Cano; sus hijos, don Serafin y doña Antonia Apaolaza y Cano; hijo político, don Eugenio Gómez; sobrinos y demás parientes,

RUEGAN a sus amistades una oración por el alma del finado, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 de Agosto de 1930.



El señor

## D. Agustín Manterola Albizu

Falleció el día de ayer,  
a los 68 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Antonia Arrillaga; sus hijos, doña Ignacia, doña María, doña Ricarda, doña Hermógenes (viuda de Iturrioz), doña Guadalupe, doña Carmen y don José; hijos políticos, doña Victoria Alcatarena, don Juan Urcelay, don Florentino Arraitunandia y don Elías Lerchundi; nietos, tíos, sobrinos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe que tendrá lugar hoy DOMINGO, a las ONCE Y MEDIA, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, LUNES, día 1.º, a las DIEZ MENOS CUARTO, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, por lo todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 de agosto, de 1930.  
Domicilio: SUBIDA AL CASTILLO, 8.

## ESCENARIOS DONOSTIARRA

TEATRO VICTORIA EUGENIA

"Don Guzmán de Castilla",  
de Joaquín A. Bonet

Doblemente interesados acudimos ayer al teatro Victoria Eugenia. Se estrenaba una comedia que había despertado nuestra curiosidad, al ver que de ella se había ocupado extensamente, y en términos de encomio la crítica de Madrid, con motivo del éxito clamoroso alcanzado el día de su estreno en el teatro Dindurra, de Gijón. Además, es el autor de la comedia un querido compañero, don Joaquín A. Bonet, director del diario "La Prensa", de la costosa villa asturiana. Ayer pudimos comprobar que no hubo exageración en los alentadores juicios de la crítica, ni para nada influyó en el grato resultado de la primera exhibición; la condición de autor local que concurría en aquella ocasión en nuestro compañero.

Ayer, sin que tales circunstancias crearan un ambiente "a priori" favorable, ante un público para el que el autor era completamente desconocido, se reprodujo el éxito y volvieron a producirse los extremos de aprobación cálida y entusiasta. Saló el autor a escena al finalizar los actos, a exclusivo requerimiento del público, que con su insistente aplauso lo solicitó y es dato éste que consignamos para satisfacción del autor, pues en los tiempos que corremos tiene un alto valor significativo.

Merecido todo ello, pues Joaquín Bonet, sobre tener la honrada iniciativa de escribir una obra de corte clásico, ha puesto en ella un acierto no fácil de conseguir. Nos demuestra en esta obra un gran dominio de la rima precisa para lograr el verso tan fácil, tan fluido, tan lleno de sencillez con que está escrita "Don Guzmán de Castilla".

La comedia estrenada ayer es el producto de una intensa labor preparatoria por parte del autor, que parece conocer a fondo los giros de nuestro teatro clásico. Labor tenaz y desinteresada que ayer tuvo su merecido galardón.

Pusieron los intérpretes tal entusiasmo y buena voluntad, que si bastaran estas dotes para lograr perfectas versiones de las comedias, la de ayer de la compañía Guerrero Mendoza lo hubiera sido.

Celebramos grandemente el éxito de nuestro querido compañero, al que felicitamos con toda cordialidad.—Fermín Vega de Seoane.

Estreno de una obra de Gorbea

Hoy, para su despedida del público donostiarra, estrenará la compañía Guerrero Mendoza un drama de Eusebio de Gorbea, afortunado autor de "Los que no perdonan".

El drama se divide en tres actos y se titula "El molino de la mujer sola".

Debut de Camila Quiroga

Con el estreno de la comedia en tres actos, de Jacinto Benavente, "El hombre rico", debutará mañana, lunes, en el teatro Victoria Eugenia, la compañía argentina de comedias de Camila Quiroga.

TEATRO DEL PRINCIPE

Despedida de la compañía

Con la comedia de Serrano Anguita, "Manos de plata", se despide hoy del público donostiarra la compañía del teatro Lara, de Madrid.

Con dicha obra celebró ayer su beneficio la deliciosa actriz Carmen Carbonell, que escuchó muchos y entusiastas aplausos.

La interpretación fué tan primorosa como de costumbre.

Debut de los del Infanta Isabel

Mañana debutará, con el estreno de "Pégame, Luciano", de Muñoz Seca, la compañía del Infanta Isabel, de Madrid.

EN EL MIRAMAR

Esta noche habrá sesión doble, pasándose "El redactor cinematográfico", "Dos amigos y una mujer" y "Chicas de vanguardia".

Habrán sesiones a las horas de costumbre en los días festivos

TEATRO TRUEBA

Debut del cuadro flamenco

El cuadro flamenco que dirige el popular Verdines debutó anoche en el teatro Trueba, alcanzando gran éxito.

Hoy volverá a actuar en funciones de tarde y noche. Después de la de noche de mañana se celebrará un concurso entre aficionados al flamenco de la localidad, otorgándose un premio de 50 pesetas al vencedor.

SALON BELLAS ARTES

Despedida del trío argentino

La orquesta típica Iruña-Fugazot-Demare, se despedirá hoy del público donostiarra. Actuará a las cinco y siete de la tarde y diez y media de la noche, después de la proyección de una película.

Por la tarde habrá sesión infantil cinematográfica, pasándose "El error", por Ralph Graves.

TEATRO DEL KURSAAL

Debut de María Teresa Montoya

Hoy se despide la compañía de revistas de Velasco debutando mañana la compañía de la celebrada actriz mejicana, María Teresa Montoya.

Nuestro colega LA NOTICIA

publicará mañana lunes un número extraordinario dedicado al concurso de escaparatistas organizado por el citad periódico.

Confecionado con gran gusto y abundantes y caprichosas fotografías, constituirá, sin duda, un gran éxito. Su precio será de 20 céntimos ejemplar.

## Agencia ECHART

Vendo en Ategorrieta chalet, gran confort. DINERO ofrezco en préstamos hipotecarios. GUETARIA, 9.

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

## Doctor Aramburu

PUEROS, 5, tercero. Consulta de once a una y de cinco a siete

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco San Marcial 32 y 34. 3.º :: Teléfono 1-26-48

## Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRARIA número 19

## Casino de Zarauz kulixka

MAÑANA, LUNES, 1.º DE SEPTIEMBRE, GRAN FIESTA ARISTOCRÁTICA A LAS ONCE DE LA NOCHE. «UNA NOCHE EN BOMBAY». MARAVILLOSAS DECORACIONES. ORQUESTAS. BATALLAS DE SERPENTINAS. SE RUEGAN ASISTAN DE ETIQUETA.

## EXPORTADORES DE PESCADO

MOTORES PARA CAMIONES PEUGEOT-DIESEL

Un chasis cualquiera funcionando con nuestro motor Diesel-Junkers de 35/45 HP., llegará a Barcelona con CIENTO LITROS DE GAS-OIL que valen 20 pesetas. El camión estará durante todo el día dispuesto para pruebas frente a la

FERIA INDUSTRIA DEL MAR



## Sociedad de Estudios Vascos

## Los actos del domingo y del lunes en Vergara

DOMINGO, 31 DE AGOSTO

A las nueve y media de la mañana se reunirá en la Casa Consistorial de Vergara la comitiva, que presidida por el infante don Fernando, las cuatro Diputaciones y los alcaldes de las capitales vascas, se dirigirá, precedida de los «ezpatadantzaris», a la iglesia de San Pedro, de donde saldrá la procesión a la antigua usanza.

A las diez y media de la mañana se celebrará solemne misa gregoriana *Fons Bonitatis*, que será cantada por el pueblo.

A las doce se celebrará el acto inaugural de las Exposiciones de arte popular vasco, en el salón de actos del Ayuntamiento. Harán uso de la palabra el alcalde de Vergara, el presidente de la Sociedad, los presidentes de las Diputaciones y el representante del Gobierno, declarando el infante don Fernando, en representación del rey, abierta la Exposición. A continuación se visitará ésta, que se halla situada en el edificio de las escuelas junto a la iglesia de San Pedro, y que podrá también ser vista durante los días sucesivos.

Después del banquete oficial, a las tres y media de la tarde, se bailará el «aurreku» de honor por las Diputaciones.

A las cinco se celebrará el concierto por el Orfeón Pamplonés, en el frontón habilitado al efecto.

A las ocho dará su conferencia sobre cuestiones generales acerca del arte popular vasco, el eminente etnógrafo Eugenius Frankowski, en el salón de la Casa Consistorial.

A las diez de la noche, en el frontón, convertido en teatro, dará su representación de cuadros vascos el grupo «Oldargi», de Bilbao, poniendo en escena los siguientes: «Oztin» (Azul), «Siaska-Onduan» (Canción de Cuna), «Jon Deuneko Gaban» (Hogueras de San Juan), «Itxaro-Ixarra» (Estrella de Esperanza), «Kaxarrenka» y «Bilbao, Geunre Asabaren Aldijan» (Aquel Bilbao de nuestros padres).

LUNES, 1.º DE SEPTIEMBRE

Comenzarán este día a las doce las Exposiciones de la Exposición, dando la primera, sobre los aperos de labranza, don Telesforo de Aranzadi, catedrático de Antropología en la Universidad de Barcelona.

A las tres y media de la tarde se hará una visita artística a Vergara explicada por personas competentes.

A las ocho de la noche dará una conferencia, sobre la antigua indumentaria vasca, don Juan Allende de Salazar, académico de la de Bellas Artes de San Fernando, ilustrada con proyecciones, en la Casa Consistorial.

Las localidades para el concierto del Orfeón y de la representación de «Oldargi», a iguales precios, sumamente económicos, podrán adquirirse a la entrada en el mismo frontón-teatro, y con anticipación en las oficinas establecidas en el edificio de la Exposición.

En estas mismas oficinas se admiten las inscripciones de congresistas y nuevos socios de Eusko-Ikaskuntza, despachándose también insignias para los mismos, que tendrán entrada gratis en la Exposición.

Igualmente se admiten en esas oficinas inscripciones para la excursión a Oñate, que se celebrará a las tres y media de la tarde del martes, día 2, y cuyo número tendrá que ser limitado.

## La Perla del Océano

## Hoy la segunda gran verbena de la temporada

Como no podía menos de esperarse, la inauguración del ciclo de verbenas fué un triunfo rotundo, y el pasado domingo cientos de muchachas, muchas de ellas con el clásico mantón de Manila, fueron la nota culminante de esta gran fiesta, en la que reinó una sana alegría y buen humor.

Hoy, repetición, con la participación de la formidable orquesta «Los Ibarra», la sin par Banda «Iruchulo» y la combinación de gramola y altavoces.

Se celebrará en la terraza exclusivamente, y la entrada será por la puerta del antiguo restaurant.

## Hacen falta

señoritas maniqués.

Dirigirse a esta Administración.

## PERLAS SU-SIMA

DEL JAPON

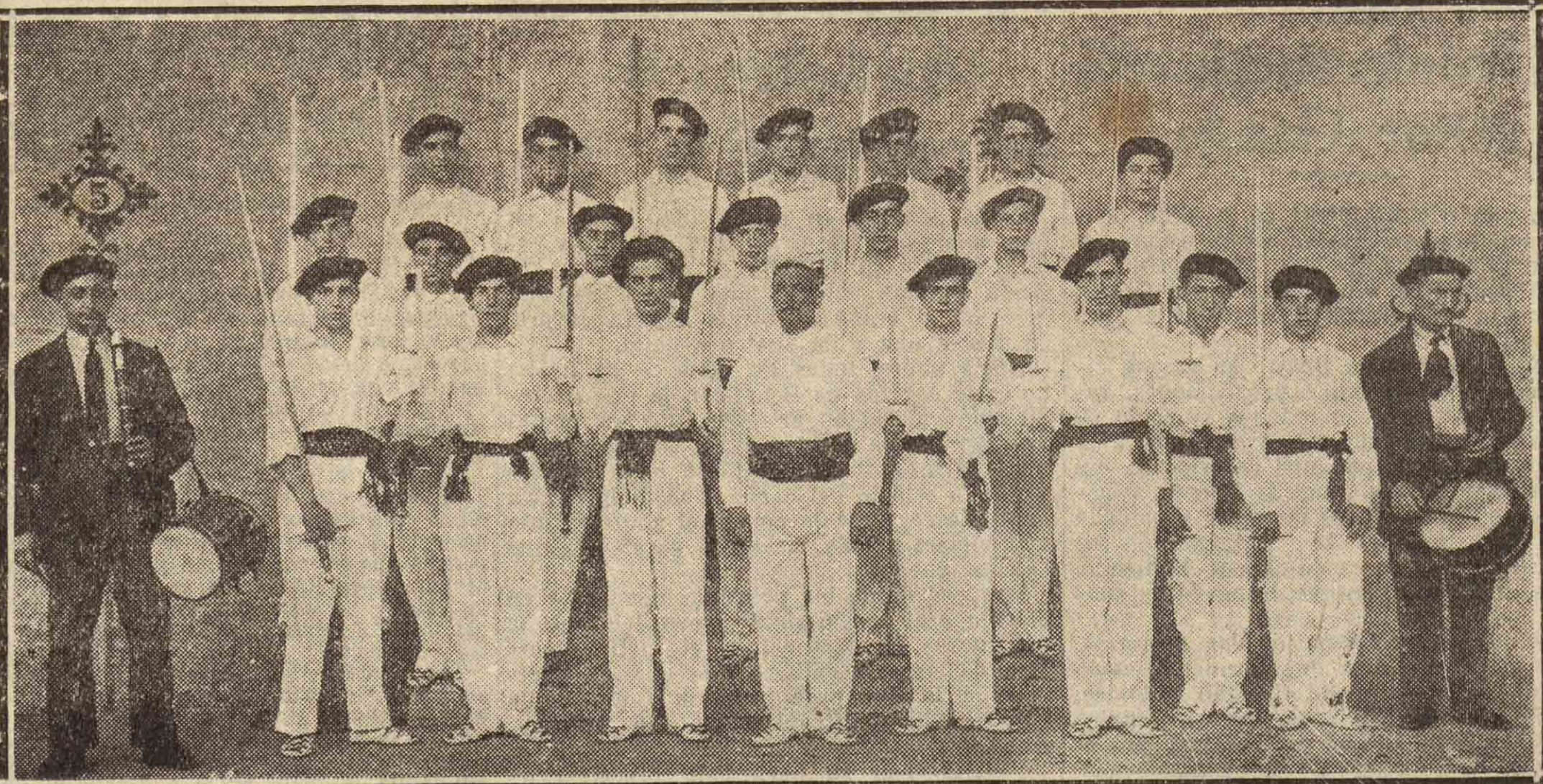
Son las preferidas por las damas más chics por ser reconocidas en el mundo entero como la más perfecta reproducción de las perlas verdaderas.

Portentosa creación en calidad y precio.

Venta exclusiva en España:

"EL ANDORRANO"

GARIBAY, 11



Bajo el simbólico arco que con sus espadas forman estos apuestos «mutiles» vergarenes pasarán hoy, doblando la cerviz, las Diputaciones de las cuatro provincias hermanas y representaciones del País, a las cuales precederán luego en la procesión que se celebrará a la antigua usanza. Han sido preparados por el profesor José Lorenzo Pujana, a quien se le conoció en Vergara hace 25 años en la misma labor, como se recuerda el «aurreku» que bailó hace 33 con motivo de la consagración del obispo Caparrós.

## Actividades marítimas

## Mañana empieza el Congreso Nacional de Consignatarios de Buques

## LA SESION DE APERTURA

Mañana comenzarán las actividades del Congreso Nacional de Consignatarios de Buques organizado por la Federación Nacional y por la Asociación de San Sebastián y Pasajes, bajo los auspicios de la II Feria de Industrias del Mar. Esta asamblea, primera en su género que se celebra en España, promete revestir una importancia inusitada y será seguida con el mayor interés por todos los sectores, dado el destacadísimo papel que los Consignatarios de Buques desempeñan al servicio del Estado, del Comercio y de la Navegación.

A las diez de la mañana tendrá lugar la presentación de credenciales en la Secretaría del Congreso y entrega de títulos a los congresistas. A las doce se celebrará la sesión preparatoria. Ambos actos se verificarán en los salones del primer piso del Gran Casino, debidamente habilitados al efecto, y no en los locales de la Academia Municipal de Música, como se había anunciado en principio.

Por la tarde, a las cinco, se celebrará en el Palacio Provincial la solemne sesión de apertura. La presidirá, seguramente, el señor subsecretario del Ministerio de Economía Nacional, que ha prometido su asistencia, en el caso de que sus altas ocupaciones no se lo impidan. Acompañarán al señor subsecretario en la presidencia del acto, los señores gobernador civil, presidente de la Diputación, alcalde de San Sebastián, comandante de Marina de San Sebastián, comandante de Marina de Pasajes, presidente de la Cámara Oficial de Comercio de Guipúzcoa y otras autoridades y representaciones.

El martes, a las diez de la mañana y a las cuatro de la tarde volverá a reunirse el Congreso para dar principio al estudio y deliberación de los temas que han de ser objeto de discusión y acuerdo. Estas sesiones ordinarias del Congreso se celebrarán asimismo en los salones del Gran Casino y no en la Academia de Música.

## LOS CONGRESISTAS

De todos los puertos del litoral español han empezado a afluir a San Sebastián nutridas representaciones que los distintos sectores de Consignatarios de Buques envían al

Congreso. La cantidad y calidad de estas representaciones, en las que figuran personalidades fuertemente destacadas en los asuntos marítimos, basta para dar una idea del interés que ha merecido el Congreso y de la trascendencia que indudablemente han de tener sus trabajos.

De Bilbao vienen personas tan distinguidas y significadas como don Ramón Bergé, presidente de la Federación Nacional de Consignatarios de Buques, don José María Maura, don Juan Zabala, don Angel y don Francisco Greño, don Eduardo Urrutia, don Joaquín Azaola, don Eduardo Acha y don Mario Aréizaga.

De Valencia anuncian su llegada los señores don Manuel Puigcerver, don Isidoro Ríos y don José Murillo Rams.

Los congresistas de Vigo serán los señores don Alejandro Caballero y don Estanislao Durán.

Por Santander asistirán al Congreso los consignatarios don Fernando Vial del Diestro, don Fernando María Pereda y don Miguel López Doriga.

De La Coruña vienen, entre otros, los señores don Demetrio Salorio, don Eduardo Fariña y don Enrique Fraga.

El puerto de Cartagena envía a los señores don Pedro J. Serrat Andreu, don Miguel Blázquez Ruiz y don Baldomero Meca.

La Asociación de Barcelona estará representada por personalidades tan destacadas como don Jorge Vital y don Andrés Ripol.

Por el puerto de Alicante anuncia su llegada, de momento, el consignatario don Eduardo Bryant Soler.

Otros muchos puertos y Asociaciones federadas envían también numerosas representaciones, cuyos nombres no nos han sido facilitados todavía. Los insertaremos en días sucesivos.

A las delegaciones que quedan reseñadas, se unirán todos los elementos consignatarios que ejercen la profesión en los puertos guipuzcoanos de Pasajes, San Sebastián, Zumaya y Deva, así como una representación de la Feria de Industrias del Mar, integrada por los señores don Vicente Lafitte, don Javier Peña, don Emilio Pisón, don Alberto Alonso Berrueta y don Francisco Andonaegui.

## UNA FIESTA EN EL KURSAAL

Además de las excursiones a los puertos de la provincia y al valle de Baztán, organizadas para amenizar los trabajos del Congreso, la Dirección del Kursaal, deseosa de hacer grata la estancia en San Sebastián de los congresistas consignatarios de Buques, está preparando una gran cena de gala que se celebrará el sábado, día 6, a continuación de la sesión de clausura.

Se titulará «La Fiesta del Mar» y será decorada con su arte personalísimo y original por el arquitecto Lagarde. Será un acontecimiento mundano, al que asistirá, como a las anteriores fiestas del Kursaal, toda la aristocracia veraneante y donostiarra, y vendrá a cerrar, grata y primorosa, las actividades del Congreso.

## Fábrica de Aceros de José de Orueta

Se avisa a los operarios que tienen solicitado trabajo en esta fábrica que el lunes, día 1.º de septiembre, se reanudarán las labores y en la misma y que serán admitidos los que se presenten ese día a la hora de entrada.

Rentería, 30 de agosto, 1930.-La Dirección.

## En Zarauz

Se venden 2.400 metros cuadrados de terreno, en la carretera general, a la entrada del pueblo.

Información: Fábrica de Muebles Murguía.

## Canoa

de recreo, con motor, capaz para un desarrollo de siete millas, de reciente construcción, se vende barata.

Dirigirse a Tomás Echeverría. Teléfono 5.249. Pasajes San Pedro.

## ¡ATENCIÓN!

La Casa VAZQUEZ Y COMPANIA, de HENDAYA (Ave. de la Gare), ha tomado el acuerdo de hacer sus ventas al CAMBIO DE 33'33 %, o sean TRES FRANCOS POR PESETA. Especialidad en cuchillería y cubiertos, ferretería general, accesorios de automóvil.

## Traspaso

fonda-hotel en Pamplona, clientela abundante de muchos años, un gran negocio, lo cedo barato, por imposible poder atender.

Informes: Sr. García. San Martín, 26. Rayos X. San Sebastián.

## Servicio de canoas

de la Casa Santa Ana, desde San Sebastián a Pasajes. Salida desde la dársena a las cuatro de la tarde.

Ida y vuelta, TRES pesetas.

Inauguración del servicio el día 1 de septiembre.

## Pérdida

de un reloj pulsera de oro marca «Omega» en la esquina de la Avenida y calle Oquendo, a las once menos cuarto de la mañana de ayer al bajar de un tranvía del barrio de Gros.

Al que lo entregue, en el Aero Club se le gratificará.

## No deje V. de visitar la II FERIA DE INDUSTRIAS DEL MAR

PABELLON DEL URUMEA

Magnífica instalación de las diversas modalidades en la producción marítima y la

EXPOSICION DE PINTURA DE ASUNTOS MARITIMOS

GRAN KURSAAL

— DE DIEZ A UNA DE LA MAÑANA Y DE CUATRO A NUEVE POR LA TARDE —

Pida usted catálogos

## Calzados "EL PELICANO"

— LA MARCA MAS ACREDITADA —

FABRICACION PROPIA :: 12 SUCURSALES

IDIAQUEZ, 3-Teléfono 13111-SAN SEBASTIAN



31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## La vida en Vizcaya

## Se confirma que hicieron disparos los amigos de Félix Rodríguez

Porque dejaron cápsulas en el lugar de la aventura

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

## LA AVENTURA DE FELIX RODRIGUEZ

De Areta se han recibido nuevos detalles del suceso ocurrido noches pasadas y del que fue protagonista el torero Félix Rodríguez.

Como se sabe, éste daba algunas explicaciones de lo ocurrido en una carta, en la que negaba que al no servirle gasolina, por estar el surtidor cerrado, lucieran disparos sus amigos.

Se afirma por el sargento de la Guardia civil, que han sido encontradas frente a la casa del surtidor varias cápsulas vacías.

Un hijo político del dueño del establecimiento, apellidado Salcedo, insiste en que, a las tres de la mañana, oyó ruidos en la calle, como si se intentara forzar el surtidor de gasolina y que aporreaba con insistencia la puerta de la casa.

El se asomó a una ventana para saber de qué se trataba y entonces, uno de los toreros le pidió con cierta altanería molesta, que se les despa-chara gasolina. Salcedo contestó negativamente, tanto por el tono en que era pedido el servicio, como por tratarse de una hora intempestiva. Entonces, el mismo individuo que antes le dirigió la palabra, añadió:

—Pues dispararemos cinco tiros y cuando venga la Guardia civil veremos si nos dan o no gasolina.

Salcedo cerró la ventana, uno de cuyos cristales fué acto seguido hecho añicos por una piedra arrojada con violencia, e inmediatamente se oyeron cinco o seis disparos.

## EL SR. LEQUERICA, FELICITADO

Don José Félix de Lequerica, nombrado subsecretario del ministerio de Economía, ha recibido muchas felicitaciones de sus amistades.

El señor Lequerica ha manifestado que aceptó el cargo a condición de que más tarde se le conceda otro de más categoría.

## ATROPELLOS Y ACCIDENTES

Santiago Vallejo, de 17 años, arrolló con la bicicleta que montaba a Modesta Castillo, de 65 años, la cual resultó con la probable fractura del antebrazo y hombro izquierdos. Se le asistió en la Casa de Socorro del Ensanche.

En Algorta fué arrollada por un automóvil la joven de 19 años, Pilar Artarán. Resultó con lesiones de gravedad.

En Durango se cayó desde una ventana del caserío de sus padres, el niño de tres años, Federico Larzábal. Sufrió heridas muy graves, de las que fué asistido en el Hospital civil, donde quedó instalado.

En la Peña, se cayó al agua el niño de seis años, Angel del Campo, que fué arrastrado por las aguas. Cuando estaba a punto de perecer, un joven cuyo nombre se ignora, se arrojó para salvarlo, lo que consiguió tras no pocos esfuerzos. El niño fué conducido a la Casa de Socorro del Centro, donde se le apreciaron síntomas de asfixia.

## SUSTRACCION DE ELEMENTOS EXPLOSIVOS

De las obras de traida de aguas de Ordunte, han sido sustraídos varios kilos de dinamita y otros elementos explosivos, además de cien metros de mecha.

## REGATAS INTERNACIONALES

El día 2 de septiembre se celebrarán en el puerto exterior las regatas internacionales de baidarros organizadas por el Sporting Club.

Se ha señalado un recorrido de 15 millas para los baidarros de ocho metros y de trece para los de seis. Se celebrarán cuatro regatas.

## EL NUEVO PUENTE DE DEUSTO

Oficialmente se ha presentado al gobernador el proyecto solicitando autorización del ministerio de Fomento, para construir el puente móvil sobre la ría de Deusto.

La obra comprende los correspondientes accesos al puente, que se establecen en viaducto y puente móvil. El viaducto arrancará del comienzo del Parque del Ensanche y por encima de la llamada Campa de los Ingleses y el muelle, donde comenzará el puente móvil.

Tendrá una longitud de 522,48 metros.

## EL PROBLEMA DE LAS AGUAS

El concejal señor Arancha, presidente de la Comisión de Fomento, habló extensamente del problema de las aguas potables. Dijo que la Comisión trabaja con actividad para ver de solucionar la cuestión del suministro. Añadió que el agua no puede subir hasta los pisos altos, porque faltando agua en los depósitos no hay presión suficiente.

## LA LEY DE SARGENTOS

El alcalde ha recibido una comunicación del Ayuntamiento de Jemell, dándole cuenta de haberse acordado por aquella Corporación felicitar a la de Bilbao, por el acuerdo sobre la llamada "ley de sargentos".

## Cadenas

de todas clases y medidas. Gran stock en especiales para el arrastre.

Tomás Echeverría. Casa Azkuene. Pasajes San Pedro.

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-27 «Txabol-Corri» (Ategorrieta).

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5. ALFONSO VIII, 7. Telf. 1-08-77

## MOLINS ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes. Rayos Ultra-violeta — Rayos X. Plaza Guipúzcoa, 2. Telf. 13-1-73

## NOTAS LOCALES

## La importancia de la II Feria de Industrias del Mar

Se trata de la exposición de industrias marítimas de mayor envergadura realizada hasta el día.—Supera en calidad al Salón Náutico de París

Durante todo el día de ayer ha aumentado el desfile de público por el pabellón del Uruma, para visitar las magníficas instalaciones establecidas en el mismo por las más notables Casas españolas y extranjeras. Puede asegurarse que todos los visitantes, entre ellos personas de calidad acostumbradas a visitar exposiciones similares, han salido encantadas de lo que han visto, afirmando, y ello es cierto, que hasta ahora no se ha hecho cosa igual, en calidad e importancia, pues la II Feria de Industrias del Mar, aunque de más reducido espacio que el Salón Náutico de París, por las exigencias de escasez de local más amplio, supera a aquel en la calidad y magnificencia de las instalaciones presentadas.

El Comité organizador, al hacerlo constar así, siente como español y como donostiarra una gran satisfacción, por haber podido brindar al pueblo de San Sebastián la demostración de este esfuerzo, en el que tan fervorosa y entusiasta colaboración han prestado las más importantes firmas españolas.

Por el compromiso contraído, como sucede en todo certamen oficial, la Feria fué inaugurada el pasado lunes, cuando por apremios de tiempo, aun no habían montado algunas casas sus instalaciones. Esto puede haber dado motivo a algún malentendido y a que se haya supuesto que la II Feria de Industrias del Mar no revestía la gran importancia en realidad tiene.

Para manifestarlo, basta señalar un detalle: el del gran éxito de la primera Feria,

celebrada en 1928. Pues bien, en este segundo certamen, organizado después de celebradas las grandes exposiciones de Sevilla y Barcelona, abierto al mismo tiempo que funcionan las exposiciones de Amberes, Alemania e Inglaterra y otras de notoria trascendencia, es de mucha mayor envergadura que aquél, tan justamente celebrado. En la II Feria de Industrias del Mar, es mucho mayor el número de expositores que en la primera; se ha doblado el número de metros cuadrados de terreno destinados a las instalaciones; y todas éstas son de un gran lujo y magnificencia, sin que en todas ellas haya una sola nota que desmerezca de las restantes.

Creemos que es un deber de donostiarismo que ningún vecino de la ciudad deje de visitar la II Feria de Industrias del Mar, que no solo es magnífica en su aspecto industrial, sino que también cuenta con la exposición accesoria y muy notable de los cuadros de pintura de asuntos marítimos, que se exhiben en la sala de recreos del Gran Kursaal. El Comité organizador, se vería muy honrado, por tanto, en que todos los habitantes de San Sebastián vean y comprueben lo que es la II Feria de Industrias del Mar y lo que con tiempo y los debidos apoyos se puede realizar en este certamen, para honra de España y del pueblo donostiarra, contribuyendo al mejor desenvolvimiento de las actividades marítimas en nuestro país.

Porque sería una lamentable equivocación juzgar de oídas y no por la propia impresión.

CASA CAMISON

La mejor surtida de Guipúzcoa  
La que más barato vende

Confeccion Esmerada Calidades Garantizadas

CASA CAMISON

## - TEATRO DEL PRINCIPE -

HOY, DOMINGO

Despedida de la compañía titular del teatro Lara, de Madrid

A las siete menos cuarto de la tarde y diez y media de la noche

La comedia en tres actos, original de Serrano Anguita

MANOS DE PLATA

GRAN EXITO

MAÑANA, LUNES

A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche.

DEBUT de la compañía del Teatro Infanta Isabel, de Madrid.

SENSACIONAL ESTRENO

de la comedia de Pedro Muñoz Seca

¡PEGAME, LUCIANO!

GRAN EXITO

Con asistencia del autor

## Noticias de Zaragoza

## Una moción reclamando el saneamiento de las balsas del Ebro Viejo

Cae de la caballería y se mata. - E reloj del ex diputado

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 30, 11,30 A.

## DESPUES DE UN ACCIDENTE

Durante toda la mañana de hoy los bomberos de Zaragoza estuvieron realizando exploraciones y sondeos en el Canal Imperial, para dar con el cadáver del industrial don Mariano Casanovas, que esta madrugada cayó con su automóvil a dicho canal cuando regresaba de una excursión a Casablanca.

Los bomberos, después de grandes esfuerzos, lograron extraer el coche, pero no pudieron dar con el cadáver.

Este apareció a las dos y media de la tarde, en el curso de unos sondeos que fueron ordenados por el juez que entiende en el asunto.

## CAIDA MORTAL

En el lugar denominado La Ventana, a un kilómetro de la Almunia de doña Godina, al paso de un automóvil se espantó una caballería montada por la vecina Mariana Molinero Viella, de 46 años, que cayó violentamente a tierra.

Sufrió tan graves heridas, que la infeliz falleció poco después.

## EX DIPUTADO ROBADO

Al ex diputado don Javier Ramirez, que fué vicepresidente de la Diputación, cuando iba en la plataforma de un tranvía le robaron un reloj de oro y una leontina también de oro.

Puesto el hecho en conocimiento de la policía, ésta practicó diligencias y logró averiguar que la leontina había sido vendida en un establecimiento, cuyo dueño la fundió, pues necesitaba oro para un trabajo que le había sido encargado.

El reloj no ha aparecido. Tampoco se ha dado con el ladrón.

El juez y la policía entienden en el asunto.

## UNA INTERESANTE MOTION

El concejal señor Cabeza, en la última sesión de la Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento de Zaragoza, presentó una moción en la que se pide se incoe expediente para poner en claro el asunto relativo al peligro que representa para la pública salubridad el estancamiento de las aguas de las balsas del Ebro Viejo. En la citada moción se señalan varias conclusiones, entre las cuales figuran las siguientes:

Que no son imputables al Ayuntamiento actual las censuras de la opinión por el mal estado en que se halla el Parque de Ibor, pues el actual estado de cosas tiene su origen en el abandono en que desde hace muchos años se ha tenido al citado parque; que se proceda a la apertura de un expediente administrativo para depurar las responsabilidades que puedan corresponder a los funcionarios municipales que por sus cargos estaban en el deber de conservar aquel lugar en el debido buen estado, por si hubiera habido en ellos negligencia o abandono; que se proceda a la reorganización de la oficina municipal de la Dirección de Montes y Parques; que se realicen con la mayor rapidez posible los trabajos necesarios para el saneamiento del repetido parque y otros lugares; que las acometidas de la barriada que hoy vierten al ex corredor, viertan a la red general de alcantarillado; que habiéndose observado un considerable error sobre el número de metros de la superficie de la franja de terreno del Ayuntamiento, franja que según el expediente mide 629 metros y según otros datos recientes sólo mide 170 metros, se proceda a una nueva medición para aclarar dudas y establecer en definitiva cuál es la verdadera superficie.

La Comisión Permanente encontró acertada la moción y la aprobó, acordando que pase al próximo Pleno, que será el que en definitiva adopte las resoluciones que se estimen pertinentes.

## DOS ATROPELLOS Y UN CHOQUE

Una camioneta municipal del servicio de incendios, conducida por Isidoro Ayala, al pasar por la Plaza del Portillo, dió un topetazo al guardia municipal Julián Benito, encargado de regular la circulación, sin que éste sufriera lesión alguna.

Poco después, la misma camioneta arrolló al transeunte Florencio González Amador, de 62 años, que resultó con diversas lesiones de pronóstico reservado.

Luego, chocó con un automóvil de la matrícula de Navarra, causándole desperfectos en las aletas y en las portezuelas.

El conductor de la camioneta manifestó que los accidentes se debieron al mal funcionamiento de los frenos, que no responden bien.

## DOS PETICIONES

Por el gobernador civil se han cursado a la Dirección General de Obras Públicas dos peticiones de la Diputación: una, solicitando un crédito para obras de ampliación de la carretera de Zaragoza a la frontera, y otra, solicitando se anuncie la subasta de las obras de la carretera de Ecga a Ayerbe, a fin de remediar en parte la situación del pueblo de Biel después de las últimas tormentas.

## ECOS DEPORTIVOS

Se da como segura la actuación de la Real Sociedad de San Sebastián en la capital de Aragón. Jugarán la Real y el Real Zaragoza. Este partido ha sido concertado como consecuencia del traspaso de un jugador del Club aragonés a la Real Sociedad. El partido se jugará el 7 de septiembre.

En fecha próxima se celebrarán en Calatayud varias pruebas deportivas. Una de ellas será una carrera ciclista con un recorrido de 65 kilómetros, para corredores de todas las categorías. Otra de las pruebas consistirá en una carrera pedestre denominada Primera Vuelta a Calatayud, con un recorrido de siete kilómetros y medio.

Al vencedor se le entregará un diploma, obra del artista bilbaíno, Juan Cruz Melero. También se jugará un partido de fútbol entre los equipos del Borja F. C. y del Club Ayub.

## EN LA DIPUTACION

Hoy celebró sesión la Diputación, ocupándose de asuntos de escaso interés.

DENTISTA GOICOECHEA MEDICO

Mayor, 2, 1.º, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426.





## ECOS DE TODAS PARTES

## Ricardo Montero y Cañardo se clasificaron en sexto y séptimo lugar

## La Real ha perdido en Niza.-La Memoria del Athletic de Bilbao.-Hoy: Asamblea extraordinaria del Colegio Nacional.-Movimiento de jugadores

## LA MEMORIA DEL ATHLETIC BILBAINO

Los actuales campeones de España y de la Liga, además del triunfo deportivo, se han destacado igualmente en la parte económica. Han realizado en resumidas cuentas una brillantísima temporada.

De su interesante Memoria parecen los siguientes datos:

Tiene el Athletic 3.530 socios y 391 abonados.

Ha recaudado en el campeonato regional 48.869 pesetas; en la Liga, 195.852 pesetas, y en la Copa, 158.305, con unos beneficios, respectivamente, de 26.000, 81.000 y 86.000, en números redondos. Los partidos amistosos han costado 12.297 pesetas de pérdidas.

Entre las partidas que figuran en gastos aparece por impuestos provinciales e industriales 66.349'86. En tanto por ciento a Federaciones y Unión Clubs, 24.409'81. Subvenciones y participaciones, 32.600'85 pesetas. En derechos de árbitros, 9.654'10. En propaganda, 15.120'50.

La utilidad líquida en total de los partidos ha sido 176.482 pesetas.

En la próxima temporada, con un presupuesto de 75.800 pesetas, harán la explotación del terreno y asentamiento del campo de Torre-Madariaga.

El partido que ha dado más ingresos ha sido la semifinal con el Barcelona: 67.056 pesetas. Este partido fue también el de más beneficios: 44.103 pesetas.

Le siguió en recaudación el mismo partido de Liga, con el Barcelona: 49.787 pesetas, con un beneficio de 26.595 pesetas.

El que más pérdidas produjo fue el amistoso con Logroño. Se perdieron 2.591 pesetas.

De todos los partidos de campeonato regional (Liga y nacional), el único que produjo pérdidas fue el jugado contra el Europa: 1.186 pesetas.

## MOVIMIENTO DE JUGADORES

El Español ha asignado un sueldo de 800 pesetas mensuales al jugador hispanoamericano Edelmiro. El secretario del Club, señor Cañellas, se encuentra por el Norte, con objeto de gestionar la adquisición del portero Oscar y del delantero centro Yermo. —Todavía no han firmado ni Padrón ni Ventolrá.

—En el Barcelona no ha firmado todavía Piera.

—El jugador del Barcelona Sagibarba, que fue dado de baja por la Junta directiva pasada, ha firmado nuevo compromiso para actuar con los azulgranas durante la temporada próxima.

—La Prensa de Valencia comienza a hablar del posible traslado al Valencia F. C. del internacional Bosch.

## LA TERCERA DIVISION DE LA LIGA

La Federación Nacional ha comunicado la formación de la tercera división según combinación hecha por la Ponencia nombrada en la Asamblea pasada:

Primer grupo.—Galicia: Celta y Racing ferrolano; Asturias: Gijón y Stádium avileño; Castilla-León: R. Valladolid y Cultural Leonesa; Centro: Racing y Nacional.

Segundo grupo.—Vizcaya: Baracaldo y Sestao; Guipúzcoa: Logroño y Tolosa; Cantabria: Gimnástica torrelaveguense; Navarra: Osasuna, y Aragón: Zaragoza y Patria.

Tercer grupo.—Malagueño y Balompédica linense; Cartagena y Gimnástico; Levante y Sporting saguntino; Sans, Júpiter y Badalona.

Con arreglo a esta combinación deben decidir los aludidos Clubs si aceptan o no participar en el torneo, comunicando su decisión antes del 4 de octubre próximo.

## ASAMBLEA NACIONAL

Hoy, domingo, se celebrará en Madrid una asamblea nacional de árbitros.

El orden del día es el siguiente: Aceptación definitiva del nuevo Reglamento.

Disolución del Colegio nacional, si procediera.

En representación de los guipuzcoanos acude su presidente, señor Ledesma.

## ESTADIO DESCALIFICADO

La Asociación Catalana de Atletismo ha acordado descalificar al Estadio de Montjuich durante el tiempo que sobre la pista de ceniza se celebre la carrera de «motos» del «Dirt-track». Un directivo de la Federación Catalana de Fútbol, aludiendo a este acuerdo ha dicho: «Nosotros tomamos el acuerdo de apoyar al atletismo haciéndonos solidarios de las determinaciones de la Federación de Atletismo. Si ésta acuerda la descalificación del Estadio mientras dure el «dirt-track», nuestra actitud será la misma que la del atletismo.»

## HARRY WILLS CONTRA SANTA

En Nueva York, dentro de dos o tres meses, se enfrentarán en Connay Island, el gigante portugués José Santa Camarao y el negro Harry Wills.

## VIDAL BOXEARA EL MARTES

En Nueva York, el español Vidal se enfrentará el martes próximo en Queensboroa Athletic Club con el italiano José Scalfaro.

El combate será a diez rounds.

## EL CAMPEONATO MUNDIAL CICLISTA

En Lieja se ha corrido el campeonato mundial ciclista, sobre carretera.

Ayer, a las once menos diez de la mañana, se dio la salida a los corredores profesionales, que se clasificaron en el orden siguiente:

1. Binda (italiano), en 6 h. 20 m. 45 s.
2. Guerra (italiano), en 6-20-45.
3. Ronsse (belga), en 6-20-45 3/5.
4. Stoeppel (alemán), en 6-20-45 3/5.
5. Grandi (italiana), en 6-20-48.
6. Montero (español), en 6-21-10.
7. Cañardo (español), en 6-22-5.
8. Hamerlinck (belga), en 6-22-10.
9. Charles Pelissier (francés), 6-22-30.
10. Bulla (austriaco).

Los aficionados, a quienes se dio la salida a las once, se clasificaron como sigue:

1. Martano (italiano); 2. Gestri (italiano); 3. Risch (alemán); 4. Legreves (francés); 5. Buchi (suizo); 6. Thallinger (austriaco); 7. Nemes (húngaro); 8. Erne (suizo); 9. Bertolazzi (italiano); 10. Szenes (húngaro).

## LA REAL EN NIZA

Un telegrama de los realistas nos anunció ayer noche el resultado de su primer encuentro: 2-1 en contra.

Hoy juegan en Marsella.

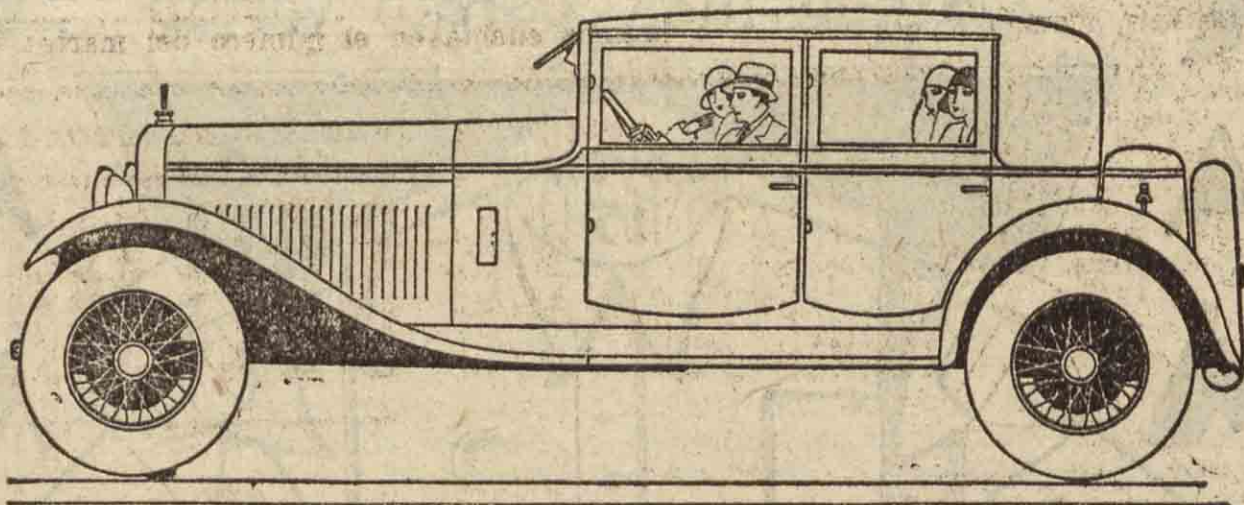
## LAS REGATAS DE SANTANDER

SANTANDER.—Ayer por la mañana se corrieron las regatas internacionales.

En la serie de ocho metros venció el «Hispania», de D. Alfonso, y en la de seis metros el «Tritonazo».

Hoy se celebrará el reparto de premios y luego habrá un banquete en honor de los balandristas y propietarios de los yates.

## DODGE BROTHERS OCHO



## Un coche de ocho cilindros a precio asombrosamente módico

OCHO CILINDROS EN LINEA.—Potencia continua. Aceleración extraordinaria. Puesto en marcha y directa, solo las cuestas más pronunciadas pueden obligarle a cambiar de velocidad.

OCHO CILINDROS EN LINEA.—Marcha suavísima. Los órganos del motor, instantáneamente al alcance de la mano. El DODGE BROTHERS OCHO, ofrece todas estas ventajas, a precios asombrosamente módicos.

OCHO CILINDROS EN LINEA.—Carrocería monopieza. Frenos hidráulicos de expansión interna. Ballestas montadas sobre «silent-blocks». Y otros muchos detalles, gracias a los cuales este nuevo Coche es silencioso, amplio, cómodo y de fácil conducción.

Visite la Exposición: Ricardo Damborenea MIRACRUZ, 1 San Sebastián



ZUMO DE UVAS RIOJANAS. (sin alcohol)

BODEGAS BILBAINAS

Normaliza las funciones de estómago e intestinos.

Corrige el más rebelde estreñimiento.

Indicadísimo en las enfermedades infecciosas.

Reanima a débiles y convalecientes.

Como refresco no tiene rival, por lo grato y saludable.

## Artículos de baño

“FLOTA”

“CABALLO”

ARTICULOS DE GOMA

Sociedad General de Higiene

GARIBAY 22. URBETA, 9  
MIRACRUZ, 2. S. JERONIMO, 16. MATIA, A.  
y en la playa, en el kiosco de la rotonda.



## Política futbolística

## La Asamblea extraordinaria de la Federación G. de Fútbol

Como habíamos anunciado, ayer tarde celebró la Federación Guipuzcoana de Fútbol asamblea extraordinaria.

Leyóse, en primer término, el acta de la anterior, atacando el señor García Lomas a la Real Sociedad y a su representante como réplica a las manifestaciones que en la última asamblea pronunció el delegado realista.

Después, el señor Herrero, de la Real Sociedad, insistió en aquellas sus manifestaciones anteriores, oponiéndose terminantemente a votar para la presidencia al mencionado señor García Lomas.

Se hacía constar en el acta una declaración de este señor anunciando que no aceptaría el cargo si se le reeligió. Y el Beasain le dijo que debía marcharse después de así haberlo prometido.

Confesó el señor García Lomas que ya había presentado su renuncia al Real Unión, pero que éste no se la había aceptado.

Entonces, la Real hizo observar el absurdo de que siendo la asamblea quien elige su presidente, no sea a la asamblea a quien se someta la dimisión.

Por fin, procediéndose a la elección, quedaron elegidos los siguientes señores:

Presidente: García Lomas.

Por la primera categoría: Daniel Martínez y Eusebio Aguirre, de Tolosa los dos.

Por la segunda categoría: Manuel Lartigue, de San Sebastián.

Por la tercera categoría: Sr. Eceizabarrena.

Se abstuvieron, entre otros, la Real Sociedad y el Logroño, que a nadie votaron.

Sin discusión quedaron aprobados los presupuestos.

La pretensión de los clubs del distrito de Vergara solicitando la desaparición de la B preferente no fué aceptada. Se estudiaron los intereses de los dos grupos comprendiéndose las razones de todos. Pero la mayoría se pronunció por las “argumentaciones”, un tanto reglamentarias, de los de la preferente.

Ahora es ocasión de “mover” el asunto y aquí están nuestras columnas—y nosotros—para laborar en tal sentido.

Admitiremos, pues, razonamientos en pro y en contra de la fusión de las dos categorías (?) siempre que vengan redactadas correctamente, y exentas de ataques personales.

## UN COMENTARIO

Es muy de lamentar la tesitura violenta en que nuestros primeros clubs se encuentran. Esperar que una Federación nombrada por votos son triunfos labore con eficacia, es ingenuo. Difícil es trabajar con el beneplácito de todos; imposible con la oposición, con la obstrucción, de muchos.

Y por otra parte, entendemos que ir a una poltrona federativa sabiendo que al ocuparla se disgustan muchos de los que tienen que ser regidos por el que allí se acomoda, no es agradable. Y nosotros mandáramos el asiento a paseo.

Si “esto” no se arregla, prevemos que la Federación Guipuzcoana dará que hablar con motivo del próximo campeonato regional, a poca que sea la resaca.

## Frontón de Deva

Hoy, domingo, a las cuatro de la tarde se jugarán los siguientes partidos, por hallarse indisputable Mondragonés:

Primero: ZABALA y MALLAVIA contra IRURETA II y ARTAZO.

Segundo: ARTAMENDI III contra GURRUCHAGA.

## Mecánico - electricista

se necesita para el frente del taller, estando bien puesto en la reparación de motores y transformadores.

Para informes: A. Garijo, Mayor, 52, tienda.—PAMPLONA.

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA “EL AS”.

## Pérdida

dos camisetas recién nacido, azules, bordadas. Se suplica su entre por habérsele perdido a la bordadora, en San Marcial, tercero.

## Señorita modelo

se precisa una de estatura más bien baja y bien parecida.

Dirigirse: Avenida, 28. EL BUFALO.

## Achicoria “El Bosque”

ELABORACION ESPECIAL

DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 6 Fuenterrabía, 6.



31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## Carreras de caballos

Esta tarde se disputará  
— en Lasarte la —  
prueba Gran Criterium

## INSCRIPCIONES Y MONTAS PROBABLES

Una nueva reunión se ha anunciado para esta tarde. Es la tercera y en ella se disputará, principalmente, el "Gran Criterium", prueba que ha reunido a un selecto lote y que ha de resultar reñidísima.

Todas las carreras tienen el aliciente de ser muy numerosos los "partants", lo que significa que las luchas tendrán un gran interés. Y en el "Gran Criterium" veremos a los potros y potrancas medirse sobre más distancia que lo han hecho hasta ahora, pues en el Criterium de inauguración pelearon sobre 1.000 metros, sobre 800 el último jueves y hoy la distancia señalada es de 1.400 metros.

## "Partants" y montas probables:

## CARRERA MILITAR

"Hersée", señor Ocaña.  
"Walcombe", señor Cabanillas.  
"Go and Win", dudoso.  
"Alberona", M. Ponce de León.  
"Ilusión", Cuesta.  
"Pierrette", P. Ponce de León.  
"Siena", García Fernández.  
Nuestros favoritos: Watcombe y Hersée.

## PREMIO JATIVA

"Duende", señor Leforestier.  
"Montecassino", Belmonte.  
"Conte Biancamano", Jiménez.  
"Flavien", Perelli.  
"Sorrento", X.  
Nuestros favoritos: "Duende" y "Montecassino".

## PREMIO NOUVEL AN (handicap)

"Sceptre d'Or", señor Lyne.  
"Ourki", Perelli.  
"Toribio", Romera.  
"Capri", Belmonte.  
"Le Vaal", Sánchez.  
"Denis Z", Leforestier.  
"Alfante", C. Díez.  
"Miss Quility", X.  
"Nelo", X.  
"Nepal", dudoso.  
Nuestros favoritos: "Sceptre d'Or" y "Capri".

## GRAN CRITERIUM INTERNACIONAL

"Zero", señor Lyne  
"Sala", Perelli.  
"Roby", Alonso.  
"Rubia", C. Díez.  
"Pipo", Leforestier.  
"Babieca", Zamnit.  
"Poker", J. Sánchez.  
"Pavot Rouge", Belmonte.  
"Cap Polonio", Jiménez.  
"Veloz", Chavarrias.  
"La Cachucha", Romera.  
Favoritos: "Rubia" y "Pavot Rouge".  
PREMIO EPSILON (vallas)  
"Manteau de Cour", señor Ocaña.  
"Andromeda", F. García.  
"Casanova", Romera.  
"Guinea", marqués Vega Boecillo.  
Favorito: "Casanova".

## Profesor Mercantil

acreditado, enérgico y práctico, a ser posible casado y vasco, se necesita urgentemente para dirigir Escuela de Comercio particular. Magnífica retribución, casa conocida, baño, calefacción, etc. Informarán esta Administración.

## A mis distinguidos clientes

A consecuencia del incendio ocurrido en nuestra fábrica de jabones el día 10 de marzo pasado, no estando liquidado éste, siendo la Compañía aseguradora "La Equitativa", fundación Rosillo, Madrid, no podemos aún ni tocar los residuos y menos fabricar dicho artículo, quedando hasta nueva orden sin servir los pedidos, suplicándoles excusen este proceder obligado por las circunstancias.

Tan pronto estemos en condiciones para reanudar el negocio, se les pondrá al corriente.—INDUSTRIAS BURUNDESAS.

## Academia de corte Sagardov

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitación separada para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

## CHINCHES

Un frasco patentado de AKANTROL extermina los CHINCHES para siempre. Premiado en todas las Exposiciones de Higiene y reconocido como el mejor antichiche del mundo. Prospectos y venta: José M. de Modesto Gabarain :: Vergara, 12. José M. Olazola :: Plaza de la Alameda, 5

## Academia de corte

En quince días se compromete a señoras Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto, izquierda.

## Ciclismo en Cestona

## Hoy se corre la Prueba Cestona Sport

Se han inscripto los mejores corredores  
regionales y nacionales

Hoy, domingo, a las ocho de la mañana, se dará la salida a los corredores participantes en esta importantísima carrera ciclista, organizada por la Sociedad deportiva "Cestona Sport", puntual para el campeonato de España, que ha de constituir un éxito completo. El recorrido señalado es magnífico, comprendiendo la fuerte subida de Albistur, que es el "hueso" de la carrera, y la de Meagas, la decisiva, a pocos kilómetros de la meta.

Cestona, Azpeitia, Azcoitia, Villarreal, Zumarraga, Ormaiztegui, Beasain, Villafranca, Legorreta, Icazteguieta, Alegria, Tolosa, Vidania, Regil, Azpeitia, Cestona, Zumaya, Guetaria, Zarauz, Alzarnazabal y Cestona (meta) con un total aproximado de 118 kilómetros.

## RELACION DE INSCRIPTOS

1. Eusebio Bastida, del Lagun-Onak, Azpeitia.
2. José Tellería, Real Unión, Irún.
3. Segundo Barrietanena, Ciclista Bilbaína.
4. Federico Ezquerro, idem.
5. Ramon Oñaderra, C. Ciclista Eibarres.
6. Juan Oñaderra, idem.
7. José Catalán, Iberia de Zaragoza.
8. Manuel Ginés, idem.
9. Luciano Montero, Real Unión de Irún.
10. José Mardares, C. Ciclista Eibarres.
11. Antonio Arambarrí, idem.
12. Pedro Azurmendi, idem.
13. Pedro Gorostidi, idem.
14. Mariano Hernández, idem.
15. Mariano Altuna, idem.
16. Juan Arriaga, idem.
17. Felipe Cortázar, idem.
18. Félix Gonégola, idem.
19. Juan Borronsoro, idem.
20. Juan Tellería, idem.
21. Victor Zubizarreta, idem.
22. X. X., X. idem.
23. Benigno Merone, Aurrerá, de Vergara.
24. José Trueba, Torrelavega.
25. Vicente Trueba, idem.
26. Francisco Cepeda, de Bilbao.
27. J. María Garmendia, Lagun-Onak, Azpeitia.
28. Jesús Dermit, de Bilbao.
29. Gregorio Echeandia, Ciclista Bilbaína.
30. Cesáreo Sarduy, idem.
31. Juan Antonio Goltzari, idem.
32. Manuel Ayo, idem.
33. José Echave, del Cestona Sport.
34. Ignacio Jaca, del Loyolatarra.
35. José María Baller, de Durango.
36. Juan Valderrey, Real Unión de Irún.
37. Andrés Arriaga, idem.
38. José Juanes, idem.
39. Isaac Eguren, Real Unión de Tolosa.
40. Basilio Larrayoz, idem.
41. Esmeraldo Ruiz, idem.
42. Eusebio Aguirrezabal, Lagun-Onak.
43. Modesto Amenabar, del Loyolatarra.
44. Sabino Echániz, idem.
45. José Zubizarreta, idem.
46. Ignacio Portilla, de Bilbao.
47. Miguel Portilla, idem.
48. Arturo Ezquerro, de Sodupe.
49. Martín Unanue, Cestona Sport.

El itinerario es el siguiente:  
Como ven nuestros lectores, el lote y calidad de corredores es excelente.

Los diez principales premios que se han de disputar en esta carrera son:

Primero, 300 pesetas; segundo, 200; tercero, 125; cuarto, 90; quinto, 60; sexto, 50; séptimo, 40; octavo, 30; noveno, 25; y décimo, 25.

Para los noventa se establecen los siguientes premios:

Primero, 60 pesetas; segundo, 40; tercero, 30; cuarto, 20, y quinto, 15.

Se disputará como trofeo social una magnífica copa para el Club que mejor clasifique tres corredores.

También se han recibido valiosos objetos artísticos; y en el recorrido habrá las siguientes primas:

25 pesetas del Casino Azpeitiano.

Una moneda de 10 pesetas, de la Casa Gofko Taberna, de Azcoitia.

25 pesetas, del Ayuntamiento de Zumarraga.

20 pesetas, del Casino de Zumarraga.

10 pesetas, de la Sociedad Belouqui.

25 pesetas, del Club Bolche, de Zumarraga.

10 pesetas, del señor Pagola, de idem.

Un farol, de la Casa alquilar de "Peugeot" y Automoto, de idem.

25 pesetas, del Casino Recreativo Beasain F. C.

25 pesetas, de varios aficionados de Alegria.

25 pesetas, del Ayuntamiento de Zarauz.

10 pesetas, del Ayuntamiento de Guetaria.

25 pesetas, del Ayuntamiento de Azpeitia.

20 pesetas, de los señores Eclavie y Compañía, de Cestona.

25 pesetas, del Lagun-Onak, de Azpeitia.

Las primas, pues, son numerosas e importantes, ya que casi en todos los pueblos del recorrido hay motivo para dar "el tirón", por lo que con todos estos precedentes, la carrera se presenta sumamente interesante.

Actuará de juez árbitro, Mr. Gervais, presidente del Comité Regional Vasco.

El servicio sanitario se hallará a cargo de los señores Garalabal, Mr. y otros señores, que irán dotados de todos los elementos necesarios.

Habrán también servicio de recogida de... corredores por una camioneta.

Buena ocasión se presenta a la numerosísima afición ciclista, de presenciar la lucha de las "ases", donde los Trueba, Montero, Cepeda, Ezquerro y nuestro "vecino" Bastida, actual campeón de Guipúzcoa, tendrán que sostener en esta I Prueba Cestona, que ha de constituir un resonante éxito.

De su resultado y toda clase de detalles daremos cuenta en el número del martes.—G.

## En Ondarreta

## Las pruebas del XXVI

## Concurso

## Internacional de Tennis

Hoy se procederá al sorteo para la formación de las eliminatorias respectivas en cada una de las pruebas del torneo, que se celebrará del 1 al 7 de septiembre. La mayoría de los jugadores extranjeros y de clubs nacionales se encuentran ya en San Sebastián, y ayer vimos en las pistas al campeón nacional, Maier, nuestro huésped desde la víspera.

Por lo que se refiere a los partidos que correspondan jugarse mañana, se colocarán listas en el chalet del Club, sito en Ondarreta; en la calle Crurruca, 2, entresuelo (teléfono 10.047); en el bar "Yacaré" (teléfono 14.085) y en el periódico del día.

El Comité ruega a todos los participantes se presenten en las pistas en las horas señaladas, facilitando así la labor de organización, y evitando el que sean borrados.

En principio, y sujeto desde luego a modificación, se ha señalado el día 8 de septiembre para la celebración del encuentro Biarritz-San Sebastián, del cual daremos todos los detalles oportunos.

## En el Aero Club

## Homenaje a los remeros de "Ur-Kirolak"

Ayer por la noche en los locales del Aero Club se celebró una simpática fiesta. Más de cuarenta socios de tan aristocrático club se reunieron en una comida homenaje en honor de los remeros de "Ur-Kirolak", que tan brillantemente acaban de ganar el campeonato español de yolas de cuatro remeros.

En la citada comida reinó la más franca camaradería.

A cargo del presidente del club, don Agustín Lacort, corrió el ofrecimiento de la comida. En breve "speech" exaltó la obra meritoria de los de "Ur-Kirolak", que reiteradamente consiguieron para San Sebastián el título de campeones de España. Les incitó a que además de los apoyos locales, subvenciones de la Diputación y del Ayuntamiento, gestionen otros tales como ayudas del Patronato Nacional de Turismo que les permitan concurrir a torneos internacionales.

Y el conde de Casa Valencia obsequió a los reunidos con sendos habanos.

## VENDO BOTELLAS

vacías: coñac, vino, jerez, gaseosas de bota, Champán, Insalus, Cestona, Vichy, Solares, sifones, etc.  
BOTELLAS DE 3/4 DESDE  
— 15 PESETAS CIENTO —  
Corchos para el vino y la sidra, de todas clases.  
Hernani, 8. — Telf. 1-36-68.  
TAMBIEN COMPRO BOTELLAS  
— VACIAS USADAS —

## Fábrica de Impermeables

## PETIT PARIS



15  
pesetas  
vale  
un  
pluma

Formidable stock

A medida en 6 horas

URBIETA, 39

Sánchez

## II FERIA DE INDUSTRIAS DEL MAR

Gran concierto extraordinario para hoy, domingo,  
de seis a ocho y media de la tarde

Con discos eléctricos REGAL y por medio de  
la grafonola eléctrica

## "VIVA-TONAL COLUMBIA"

- "GRACIA Y SAL". Pasodoble. Orquesta Lucchessi.  
"POCO A POCO". Fox-trot. Orquesta Lombardo.  
"CABALLERIA LIGERA". 1.ª y 2.ª parte. Obertura. Orquesta Sinfónica.  
"LA REVOLTOSA". 1.ª y 2.ª parte. S. Pérez Carpio y M. Ferret.  
"EL SITIO DE ZARAGOZA". 1.ª y 2.ª parte. Banda Regimiento Ingenieros, de Madrid.  
"A LAS TRES DE LA MAÑANA". Vals. Orquesta Italiana.  
"LA LEXENDA DEL BESO". Intermedio. Orquesta Regal.  
"SOIS BUENO VOS TAMBIEN". Tango. Orquesta Rafael Canaro.  
"UN PLATO A LA AMERICANA". Fox-trot. Orquesta Ben Selvin.  
"EL DANUBIO AZUL". Vals. Orquesta Debroy Somers.  
"EL DESFILE DEL AMOR". 1.ª y 2.ª parte. Orquesta Jack Payne.  
"DOÑA FRANCISQUITA". Romanza de Fernando, por Emilio Vendrell.  
"LA DOLORES". Jota, 1.ª y 2.ª parte. Orquesta Sinfónica de Arbós.  
"MARGARITAS". Tango. Orquesta Rafael Canaro.  
"SEVILLANAS DE BAILE". Banda Regimiento Ingenieros de Madrid.  
"TE PARA DOS". Fox-trot. Orquesta Ipana Troubadours.  
"USTED DESEA UN NUEVO CARINO". Blues. Orquesta Paul Whiteman.  
"MARINA". Dichoso aquí. Marcos Redondo y Coro.  
"TANHAUSER". Gran marcha. Banda Guardia Real de Londres.

## VALDESPINO-Jerez

MACHARNUDO INOCENTE - JEREZ QUINA  
:: :: COÑAC F. L. B. - SOLERA 1842 :: ::

CASA FUNDADA EN 1837

## No compreis

una buena achicoria. Comprad la mejor, que  
es la marca "BAQUE"



# EL DEPORTE VASCO

## EN JAI-ALAI

El partido a remonte.—Jugaron ayer este partido en el frontón Jai Alai Jurico y Errezabal, rojos, contra Pasieguito y Salaverria, azules, sacando los delanteros del 10 y medio y del 11, respectivamente.

El dinero salió por Pasieguito en proporción de 40 a 32.

Ganaron los favoritos, que dejaron a los rojos en el tanto 44.

El partido a pala.—Gallarta III y Perea, rojos, jugaron contra Quintana IV y Jáuregui, azules, con saque del 10 y medio y del 11, respectivamente.

Dinero 40 a 36 por los azules. Y ganaron los azules, que se apuntaron el tanto 50 cuando los rojos tenían 36.

Los partidos para hoy.—A remonte, Irigoyen y Ugarte contra Ostolaza y Salaverria I.

A pala, Solozábal y Quintana II contra Izaguirre y Abasolo.

Los partidos para mañana.—Primero, Mina y Guetaria contra Pasieguito y Zabaleta; segundo, Echániz y Salaverria II contra Iturain y Ugarte.

## EL PARTIDO DE HOY EN DEVA

Hemos de consignar el pequeño cambio introducido en el cartel de pelotaris para el partido que ha de celebrarse en la tarde de hoy, en la cancha del Euskal Jolas, ante la ausencia del coloso Mondragonés, a quien impide actuar su estado de salud.

Ha quedado, pues, confeccionada la combinación en la siguiente forma: Zabala y Chiquito de Mallavia contra Irureta y Artazo.

Habrà el consabido partido mano a mano a continuación, actuando Gorriti contra el ondarrés Aulestiarte.

Dos combinaciones para arrastrar a la afición a la cancha devarra.—Mugu.

## EN PAMPLONA

Jugaron ayer en el Euskal Jai, Ezponda y Patricio, contra Arce e Irigoyen. Estos quedaron en 47 tantos.

## EN BILBAO

En el Euskalduna jugaron ayer en primer lugar Gallarta II y Narru I, contra Muñoz y Unamuno. Ganaron éstos por seis tantos.

En segundo lugar salieron a la cancha Albéniz y Begofés IV, contra Orde y Urquidí. El encuentro lo ganaron los segundos por cinco tantos.

**VALDESPINO-Jerez**

MACHARNUDO INOCENTE - JEREZ QUINA  
::: COÑAC F. L. B. - SOLERA 1842 :::

CASA FUNDADA EN 1837

**Muebles  
MURGUIA**

visite usted su  
fábrica y exposiciones:

**ZARAUZ:** Carretera  
; general :

**SAN SEBASTIAN:** Plaza de Guipúz-  
coa, 3, 4 y 5 :

## "La Voz" en Mondragón

### EL CALOR

Llevamos unos días de calor, verdaderamente achicharrante. Se suda más que en un examen, y no hay manera posible de evitarlo. En la calle como en el café, la gente en mangas de camisa, intenta, despojada de esa prenda, neutralizar en algo, los efectos de la elevada temperatura. El jueves último llegó a marcar el termómetro 32° a la sombra.

Ya en la tarde del viernes descargó una regular tormenta, que purificó y refrescó bastante el ambiente. Fué un deseo unánime, satisfecho y como tal se agradeció.

### EL DEPORTIVO, A ELORRIO

Para el domingo, 14 de septiembre, se anuncia el desplazamiento a Elorrio, del Club Deportivo local, donde con motivo de sus fiestas habrá de disputar al titular de aquella villa una hermosa copa donada por el Ayuntamiento.

### ESPECTACULOS

En el coliseo Bedía, única sala de espectáculos, que aún no ha interrumpido totalmente su sesiones cinematográficas, se proyectará hoy "La que paga el pato", deliciosa y divertida comedia interpretada por Marion Davies.

Como estaba anunciado, el viernes debutó en esta villa, obteniendo un gran éxito, la notable Compañía del Parhis Circus, que dirige el famoso domador capitán Ivanof. Todo el programa gustó extraordinariamente, sobresaliendo el número de los leones, por su vigorosa belleza y emoción.

Para anoche se hallaba señalada la segunda y última función de la Compañía.

### RUEGO ATENDIDO

Hace unos días, que atendiendo a numerosos ruegos, encarecíamos la conveniencia de instalar en lugar próximo a la antigua Administración de Correos, un nuevo buzón para la correspondencia. Tomábamos en cuenta para ello, la importancia de aquella barriada, y la excesiva distancia, que aun hasta de los dos más cercanos existentes, separaban a sus vecinos.

Hoy, nos enteramos con satisfacción que el alcalde, señor Gofí, ha ordenado el traslado a aquel sitio del buzón enclavado en la Estación, donde también y a pesar de no ser ahora de extrema necesidad su servicio, será colocado otro más reducido.

Resaltamos, porque es digna de agradecimiento y aplauso, esta atenta diligencia de nuestra primera autoridad municipal.—C.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellániz.—EIBAR.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad. 43.—Telf. 1-27-60

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

## Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles y tracción locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA

Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERIA

## Agencia Donostiarra

— Fincas. — Préstamos hipotecarios. — Alquiler de villas y pisos amueblados. PRINCEPE, 13 bajo (esquina a Guetaria). Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIAN

## A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR

Fracturas, Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X, transportable.

ELECTROTERAPIA

RAN VIA, A. de 3 a 6. ::: Teléfono 1-31-03

## MAR Y PUERTOS

### MOVIMIENTO DE BUQUES

Durante el día de ayer entraron en nuestro puerto los vapores "Asunción", con cargamento de hierro, procedente de Gijón, y el "Cementos Rezola número 2", con carbón de Asturias. Este último vapor había entrado en Pasajes, de donde vino ayer a nuestro puerto.

Salieron en lastre los vapores "Astillero", para San Esteban de Pravia, y "Ruda", para Gijón.

En el puerto de Pasajes se registró ayer el siguiente movimiento de buques mercantes:

Entradas.—Vapores "Ana", de Gijón; "Thokens" de Santander, y "San Antonio", procedente de Amsterdam.

Salidas.—Vapores "Sandhe", para Bichón; "Hond", "Janegol", para Swansea y "Cementos Rezola", para San Sebastián.

### LA PESCA

Continúa la crisis pesquera que se deja sentir, sobre todo en la flota de embarcaciones menores, no sólo en la costa guipuzcoana, sino también en la vizcaína y "ailleurs", como dirían los franceses. Los vaporitos que salen no consiguen atrapar peces en sus redes, y aun los atuneros que pescan algo, agarran alguna que otra pieza para no olvidarse que en el mar es donde se daba eso. Como compensación, ha empezado la campaña de palomita, adelantada este año. Pesca de recurso, a la que empezaron a dedicarse cuando escaseó el besugo; que ha sustituido a la sardina y a la anchoa en la campaña y que pronto será el sustituto de las pescas que van desapareciendo, empieza bien este año, pues ayer trajeron al puerto más de dos toneladas de ese pescado ordinario que parece de bazar, pero que se cotiza bien y que es muy aceptado, sobre todo a falta de otras especies.

Los vapores de arrastre trajeron poco. Es decir, no sabemos si trajeron poco o mucho, pero que el paro de los descargadores pesqueros hizo que en la pescadería no entrara todo el pescado que se recogieron en las caladas.

### EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 4.102 kilos, que se vendieron a 5,70 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.551, a 4,15 la grande y a 3,50 la pequeña; pescadilla, 12.242, a 2,40 la de boca y a 1,55 la de espalda; gallos, 2.987, a 2,50; besugo de arrastre, 2.468, a 1,35; bacalao fresco, 990, a 1,50; cabras, 249, a 1,45; congrio grande, 223, a 3,00; sapa, 1.691, a 1,80; chicharro grande, 116, a 0,70; panchos, 74, a 2,20; martines, 5, a 1,80; ordinarios, 2.153, a 0,40; atún, 3.333, a 2,55; palomita, 2.255, a 1,00; langosta, 237, a 9,25.

### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 8,25 de la mañana; a las 8,56 de la noche.

Bajamar: A las 2,24 de la madrugada; a las 2,53 de la tarde.

### MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 9,34 de la mañana; a las 10,05 de la noche.

Bajamar: A las 3,27 de la madrugada; a las 4,7 de la tarde.

### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1022'4 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 25'6

Humedad: 64 por 100.

Tensión del vapor de agua: 20'9 milibares.

Dirección del viento: Sur-Sureste.

Velocidad: 1'2 metros por segundo.

Nubosidad: Nada.

Estado de la mar: Bella.

Meteoros: Bruma; tormenta.

Temperatura del agua de la mar: 22'8

Temperatura de la arena de la playa: 40'

Temperatura: Máxima, 25'6; mínima, 18'9

Recorrido del viento: 266 kilómetros.

Insolación: 5 horas y 15 minutos.

Evaporación: 1'8 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

na: Como ayer, el Suroeste de Europa se encuentra en la región marginal del potente anticiclón que cubre casi todo el continente.

Presión es casi uniforme en España y desde el Este de Inglaterra hasta el Mediterráneo se conserva un débil mínimo relativo que hará con-

nuar la tendencia a la formación de tormentas locales en Francia y España.

Por la región de las Azores se encuentra una importante depresión que no influye en el tiempo de España.

En el Cantábrico la visibilidad es mediana y los vientos soplan flojos de dirección variables.

La mar está bella.

Tiempo probable: Viento variable flojo a moderado. Persiste el régimen de tormentas locales. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

les. Mar rizada.—Deporto.

## ACADEMIA SUAREZ DE DEZA

### Academia General Militar

Preparatoria exclusivamente para el ingreso en la

Director: F. Suárez de Deza, ex ingeniero militar. Profesorado competentísimo de jefes y oficiales del Ejército. En las tres convocatorias verificadas ha obtenido excelentes resultados, ingresando la casi totalidad de sus alumnos, y en la primera de ellas ganó la plaza número 1, con don Manuel Sánchez Suárez, preparado en un solo curso.

Sistema de preparación perfecto. Todas las semanas se hacen exámenes iguales a los de la Academia General Militar. Estudios vigilados por sacerdotes y atendidos por el director, para resolver las dudas. En prueba de su perfecta enseñanza, esta Academia

### GARANTIZA EL INGRESO EN UN CURSO

comprometiéndose con los que no ingresaren a darles la enseñanza gratis durante el curso siguiente. Las clases comenzarán el 1 de septiembre. Excelente internado. Pidan reglamentos.

ZARAGOZA

Paseo de la Independencia, núm. 9

Teléfono 2322

## GENUA

ECHAIDE, 3. — Teléfono 11-8-25  
Liquidación de modelos por fin de temporada.

## PERDIDA

de una cartera, con documentos, de un coche "BUICK" M. S. 6.861. Se gratificará por ser recuerdo, en Guetaria, 21, primero.

## Costureras

para trabajar en sus casas, se necesitan General Arteche, D.

## VENTA

de materiales de derribo junto al Hotel de Londres.



31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## "LA VOZ" en Rentería

### VIENDO FUNCIONAR EL NUEVO MATADERO

Desde el día de su inauguración no habíamos visto el nuevo Matadero, y una de estas últimas mañanas caímos por allí, a punto que el veterinario municipal, señor Salaverria, hacia su cotidiana visita de reconocimiento de carnes.

Como todo se hallaba en plena funcionamiento, pudimos apreciar el perfecto conjunto y acoplamiento de la sala de matanza, tripería y sala de oseo, en la que por cierto observamos luz completamente azul filtrada por cristales de ese color, con objeto de ahuyentar las moscas, insecto molesto y malsano para la carne.

Igualmente nos enseñó el amigo Salaverria, con gran amabilidad, un curioso y magnífico triquinoscopia de proyección marca Leitz, en donde la triquina, caso de existir, se proyecta en la pantalla con la claridad y ampliación suficiente para rechazar en el acto la carne que la contenga.

Todas las dependencias, pléticas de luz, aire y agua para su limpieza, dan la sensación de adelanto e higiene modernas. Vimos, asimismo, en la sala de matanza de cerdos, uno recién limpio después del escaldado, cuya piel hacía pensar, por su tersura, que la navaja de un experto figaro hubiese pasado por ella.

El despacho, laboratorio y dependencia del peso están asimismo admirablemente dispuestas, y únicamente señalaríamos el lunar del encharcado del pequeño patio existente entre los establos y la sala de matanza, que, según nos manifestaron, va a ser subsanado en breve.

Nuestros buenas amigos el inspector veterinario, don Miguel Salaverria, y el conserje, don José Joaquín Aguirre, nos guiaron y explicaron minuciosamente este servicio público que Rentería puede mostrar con legítimo orgullo.

**L. SAMPERIO (médico).**—Desde el día 1.º de septiembre recibirá los encargos y visitas en su consulta: Viteri, 4, segundo, casa nueva de Loidi (entrada por Sanchoenea).

**LAS FIESTAS DE LA CALLE DE ARRIBA.** Con gran animación se deslizaron los días 27 y 28, luciendo la calle espléndida iluminación y adorno, así como también contribuyó la música, interpretada por «Los Incansables» y bien aprovechada por los bailarines de ambos sexos, a la mayor alegría y bullicio de ambos días.

**Practicante TOMAS BEGUIRISTAIN,** masajista y callista. Casa: Café Guria, piso 1.º DE SOCIEDAD

Se halla restablecida de su enfermedad doña Baldomera Bidegain de Guezala.

Se hallan en casa de los señores de Murza sus sobrinos Ana y Luis Falces, de Pamplona.

En breve contraerá matrimonio con una bella señorita lezotarra nuestro amigo don José María Albisu.

Dió a luz una hermosa niña con felicidad, la esposa del cabo de Miqueletes y estimado amigo nuestro don Ignacio Ayerdi, a cuyo matrimonio felicitamos.

Regresó de Segura la señorita Pilar Barrenechea.

Falleció en Madrid recientemente el señor renteriano don Manuel Arburua y Dorronsoro, a cuyos allegados, don Bonifacio de Echeverría y doña Cruz Arburua, enviamos nuestro pésame.

Se hallan pasando una temporada en el campo las familias de don Pedro Otegui y don Juan Saint-Supery.

Marchó a veranear a Irurzun la familia de don Valeriano Echeverría.

Llegó procedente de Madrid el administrador de «La Papelera Española», señor Aranguren.

Vino de Estella para pasar una temporada doña Juana Ecenarro.

Se encuentra casi restablecido de su última dolencia nuestro querido amigo don Ramón Zapirain, quien ha salido a la calle recientemente.

Se encuentra en Sobrón don José María Iraola.

Nuestros estimados convecinos don Manuel Polo y doña Cecilia Elícegui agradecen por conducto de estas líneas, en la imposibilidad de hacerlo personalmente, a todos cuantos se han interesado con motivo del fallecimiento de su hijo Jesús.

**ESPECTACULOS PARA HOY**

La Banda municipal ejecutará el siguiente concierto al mediodía, en la Alameda:

«Por España», pasodoble. Miranda.

«Homenaje a Chapí, fantasía. S. Miguel.

«El barbero de Sevilla», obertura. Rossini.

En el cine Reina Victoria se pasará la interesante película «La hija del mar».

**LAS LISTAS ELECTORALES**

Oímos quejas referentes a que han sido retiradas del lugar donde se hallaban expuestas las listas electorales.

Según pudimos últimamente apreciar, estaban casi destruidas debido al manoseo continuo que sufrieron, pues hay público que no puede o no sabe leer cosa alguna si no manosea, estruja y rompe el papel en que va escrita.

Tiene, por lo tanto, en primer lugar, el público la culpa de lo que ocurre.

Suponemos que estarán arreglando o recomponiendo dichas listas, y aparecerán nuevamente en su sitio, debiendo la gente que las examina poner cuidado en no deteriorarlas, cosa que parece propia de analistas.

Los que tengan que efectuar reclamaciones pueden dirigirse al Círculo de Coalición, Centro Republicano y Centro Obrero, donde se les atenderá gustosamente. — C.



...que extiende su frescura, venciendo la acción intensa del calor en los días estivales, es el vaso de agua fría con la cucharada de "Sal de Fruta" ENO: deliciosa bebida efervescente que mitiga la sed, refresca el organismo, vence la laxitud y el sopor del estío y devuelve al cuerpo su ágil ligereza, con una sensación refrescante

Frasco ..... Ptas. 4,25  
Frasco doble. " 7,50  
(Móviles y sanitarios incluidos)



Concesionario:  
**FEDERICO BONET**  
Aptado 501 / MADRID

**"SAL DE FRUTA"**

**ENO**  
("FRUIT SALT")

MARCAS

REGISTRO

### TEATRO

**VICTORIA EUGENIA**

Gran Compañía de Comedia

de la eminente

actriz argentina

**Camila Quiroga**

GRANDES FUNCIONES PARA MAÑANA, LUNES

Tarde: A las 7 menos cuarto

Noche: A las 11 menos cuarto

DEBUT DE LA COMPAÑIA

Grandioso ESTRENO (por esta compañía)

de la comedia en tres actos y en prosa, original del insigne autor D. Jacinto Benavente, titulada

**El hombrecito**

**HABANOS GENER**

MARCAS

**HOYO DE MONTERREY Y LA ESCEPCION**

Gran Premio de la Exposición de Barcelona

**Balneario de Betelu (NAVARRA)**

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL ITURRI-SANTU. Sin rival para afecciones de laringe y bronquios.

MANANTIAL DAMA-ITURRI. Agua de régimen similar a VITEL.

MODERNISIMA INSTALACION BALNEOTERAPICA. Cocina excelente con personal del Hotel Palace, de Madrid.

Solicítense prospectos con detalles al Administrador del Balneario o a

Fuenterrabia, 3. —: PUBLICIDAD DEL NORTE :— San Sebastián

Sociedad Española de Electricidad

**BROWN-BOVERI**

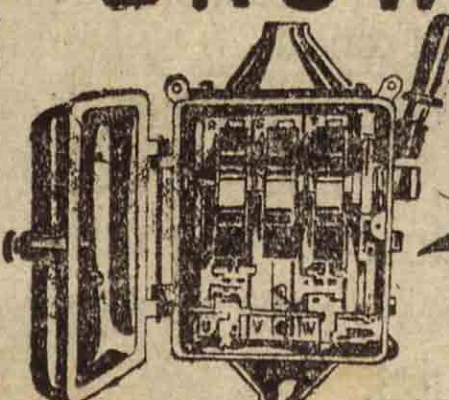
Cajas de maniobra con relés térmicos

¡la mejor

protección! para motores eléctricos

**FLORENTINO AZQUETA**

Avenida Francia, 2 - SAN SEBASTIÁN



## "LA VOZ" en Gestaona

### PROGRAMA DE LAS FIESTAS VERANIEGAS

Esta pintoresca villa, tan concurrida durante la temporada veraniega, celebra hoy, día 31 de agosto, una gran fiesta como preámbulo a las que anualmente tienen lugar los días 7, 8 y 9 de septiembre.

Para cuando estas líneas vean la luz, el frontón "Gurutxaga" habrá sido escenario de una verbena.

El programa de hoy es interesante.

Por la mañana, a las ocho, se dará la salida a los corredores participantes en la I Prueba Gestaona.

A las once, partido de pelota a mano en el frontón Gurutxaga, entre Campos y Confitas, contra Paco de Iraeta y Querejeta.

A las doce, concierto por la banda municipal.

A las cuatro de la tarde, charlotada, por toreros bufos "Charlot", "El tonto" y "La pusera", que despacharán cuatro novillos de la ganadería del duque de Lastur.

A continuación, partido de pelota entre Uría y Aramburu contra Echaide e Irureta I.

Después del partido y hasta las ocho, las bandas de música y tamborileros, ejecutarán en el paseo de la Alameda escogidos bailes.

A las nueve de la noche, tamborrada y cabalgata, heraldos, artísticas carrozas, cantineras, tambores, barrileros, comparsa de chinos, húngaros y cosacos, bandas, etcétera, etc., dándose fin a la fiesta con bailes y "kale-jiras" por la banda municipal.

La comisión organizadora de estos festejos no ha podido presentarnos un programa más variado y atrayente que el confeccionado. No hay duda de que hoy Gestaona será insuficiente para contener a los miles de personas que de Azpeitia, Azcoitia, Zumaya, etcétera, vengán a disfrutar de estas fiestas que, a buen seguro, dejarán grato recuerdo.—C.

## "La Voz" en Vergara

### EL PLENO CUATRIMESTRAL

Bajo la presidencia del teniente alcalde señor Ubillos, y con asistencia de los señores Múgica, Zabeleta, Berroya, Galfarsoro (J. y S.), Lizarralde, Lasa, Echeverría, Gallástegui, Igarua (M. y B.) y López, se celebró la reunión ordinaria del Pleno, correspondiente al cuatrimestre que finaliza.

Fue aprobada el acta de la sesión anterior, y el señor Ubillos, al explicar su presencia en la presidencia de la reunión, manifestó que el alcalde se había ausentado para cumplimentar al infante don Fernando, que representará al rey en la apertura del Congreso de Estudios Vascos.

Luego fueron aprobadas las cuentas municipales del año 1929.

Dió cuenta el señor Ubillos de la iniciativa que a propuesta del señor Zabeleta había tomado la Comisión Permanente, de ensanchar el paseo del Espolón por el lado del urinario. Manifestó que el alcalde está en tratos con Madrid para que el Estado ceda gratuitamente al Ayuntamiento los terrenos de su propiedad que colindan con dicho paseo. Propuso también que se inicien gestiones para conseguir que otros terrenos colindantes, pertenecientes a particulares, sean declarados de utilidad pública. Así se acordó.

El señor Zabeleta se ocupó de la construcción de urinarios proyectada, y propuso que en el que se proyecta en la plazuela existente junto a la Plaza de Abajo se construyan duchas para señoras y caballeros, encargando seguidamente los oportunos planos al arquitecto. La propuesta del edil tradicionalista, cuya insistencia en este asunto merece todos los elogios, fue aprobada unánimemente.

Se trata de una cosa muy necesaria, que el Ayuntamiento no debe dejar de la mano.

El señor Galfarsoro se ocupó de rollenos, que se debe obligar a que los efectúe el propietario de unos terrenos colindantes con el camino que baja a la estación del Vasco-Navarro. Se acordó cominarle con un escrito.

El propio señor Galfarsoro (S.) quedó nombrado para cubrir la vacante que dejó al ausentarse el concejal Ramón González, en la Comisión de Fomento.

Y se levantó la sesión. — C.

### Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BULEN PASTOR, 11, 2.º — Teléfono 4-35-62

### Mata-chin...

Preparación líquida, única infalible para la destrucción instantánea y segura de las

### CHINCHES

De venta en las Droguerías, Bazaes, Farmacias, etc., de toda España. Agente en San Sebastián: Julián Rodríguez, San Francisco, 15. Concesionario: P. Moreno, Mayor, 35.—

### EDREDONES

### MUEBLES

### LAMPARAS

LA "AMERICA"-Idiáquez, 6



**"La Voz" en Tolosa****DE LA PERMANENTE**

Presididos por el alcalde señor Azurza se reunieron los tenientes señores Caballero, Gurruchaga y Otamendi, que sustituyó al señor Zanon. Como concejales sin voto, los señores Echeverría, Rezola, Alcorta y Rezola. Veamos lo tratado:

Escrito del vecino peatón-cartero de los pueblos de Gaztelu y Oreja, solicitando sea admitido en el Hospital al objeto de que le practiquen una operación quirúrgica, y que se le subvencione para que pueda trasladarse su familia a Carriaga, punto de donde vino hace dos años a desempeñar este cargo, en virtud de las ventajitas de la llamada "Ley del Sargento".

Se accede a lo primero y que la Alcaldía proceda con su criterio con arreglo al segundo punto.

Se autoriza al vecino don Gregorio Oyazabal para construir una casa de nueva planta en un solar contiguo a la nueva Casa del Pueblo.

Escrito de don Juan Iturza, vecino de Oriz, solicitando la Plaza de Toros para poder celebrar en ella el 19 de octubre una apuesta de andarines entre Claudio Egaña, de Auzarnazabal, y Braulio Olascoaga, de Muguro (Navarra).

Pasa a Hacienda, para que se señale el porcentaje que debe satisfacer sobre el ingreso de taquilla.

El Instituto Provincial de Higiene notifica que de las 21.975,14 pesetas de gasto del primer semestre corresponde contribuir a Tolosa con 2.088,65, cuyo reintegro se acuerda.

Escrito de los señores Hijos de Ignacio Pargola, propietarios de las casas 1 y 2 de la calle de Laskurain, solicitando—por cierto con mucha justicia—la instalación de la acera correspondiente, pues los días de lluvia hay que penetrar en la casa previa utilización de una canoa.

Pasa a Obras, y el señor Caballero llama la atención de esta Comisión porque autoriza realizar obras antes de la sanción del Ayuntamiento.

Se ocupa el señor Azurza del Lavadero de la Plaza de Toros (¡que va siendo histórico!).

Dice que es vehementemente desoído el Ayuntamiento su construcción, pero que por "fas o por nefas" no se llega a lo práctico. Añade que sin más demora la Comisión de Obras traiga claridad para la próxima sesión el señalamiento definitivo del mismo.

El señor Caballero pide una excepción en el régimen de conciertos musicales. Dijo que en honor a los muchos forasteros que el domingo han de visitarnos con motivo de la Asamblea Eucarística, que el concierto que tanto la Banda municipal como los txistularis debían ejecutar el sábado por la noche, se celebre el domingo a las doce de la mañana. Se acuerda.

Se ocupó el señor Otamendi del mal estado en que quedan las aceras de la calle Gorosabel después del arreglo del pavimento de esta calle.

Se encargó la presidencia de ver de conseguir que la Diputación contribuya con el 50 por 100 del coste de la obra necesaria para dejarlas en condiciones, cosa justa ya que el Ayuntamiento paga la mitad del arreglo del pavimento.

Sin más asuntos, se levantó la sesión.

**ESPECTACULOS**

Esta noche actúa en el Gorrifi el artista "Mima", que da a conocer por proyecciones las famosas fuentes luminosas de la Exposición Internacional de Barcelona.

Se proyectará la película "La Tigresa", y el "Fakir Sunahya", el mejor contorsionista del mundo, finalizará la única función de las diez de la noche.

Mañana, domingo, el mismo programa.—C.

**"La Voz" en Zarauz****FIESTAS NAUTICAS**

Para hoy, domingo, a las cuatro y media de la tarde, se anuncia un gran concurso de natación con importantes premios. El recorrido es de ochocientos metros y hay numerosas inscripciones, que se cerrarán poco tiempo antes de la hora señalada para la prueba.

Después de esta fiesta marítima habrá otra a cargo de piraguas, para la cual se han inscrito muchas embarcaciones. Se disputará una importante copa, regalo del Ayuntamiento, y otros importantes premios.

**NOTAS TRISTES**

Ha dejado de existir, después de rápida enfermedad, la señora doña Concepción Amilibia, esposa del industrial ebanista don Juan Cruz Arruabarrena.

A su atribulado esposo y demás familia, muy particularmente a nuestros queridos amigos Pepe y Angel, hermanos de la finada señora, enviamos nuestro sincero pésame.

Asimismo falleció anteayer la señora doña Feliciano Belderrain, esposa de don Victorio Lamaraín.

Reciba su familia nuestra condolencia.—C.

**Preparación de YOGHOURT Y KEFIR**

FARMACIA Y LABORATORIO  
J. VIDAUR  
Hernani, núm. 11. Teléfono 1-04-36  
SAN SEBASTIAN

**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA, 6, 1.º Teléfono 1-29-29

**Aimorranas-Fisuras-Varices**

Curación radical sin operación Prostatitis-Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Angel de Garaizabal (médico). Clínica: Florida, 47. — VITORIA.

**"La Voz" en Pasajes****UNA MEDIDA DE SEGURIDAD NECESARIA**

Anteayer por la mañana se bañaban en la playa de Ondarcho, de Pasajes de San Pedro, varias jóvenes, y una de ellas resbaló en el muro y al caer dió un golpe con las piernas a una hermana suya, y ambas se hundieron en el mar. A los gritos que en demanda de auxilio lanzaban otras bañistas acudió un hombre—que por cierto no quiso dar su nombre ni aceptar la menor recompensa—y arrojándose valientemente al agua consiguió extraer con vida a las dos hermanas, una de ellas a punto ya de asfixiarse.

El accidente, que pudo hacer terribles consecuencias, muestra una vez más la necesidad de que se coloquen en aquella playa unas cuerdas para seguridad de los bañistas, y mucho más teniendo en cuenta que es una playa en la que existen casetas, es decir, que se explota como lugar de baños.

**LA FALTA DE ALUMBRADO**

En la calle Mayor, frente al sitio denominado las diez casas, se encuentra sin luz desde hace mes y medio uno de los focos del alumbrado público, que fue roto por el trolley de un tranvía, y nadie se ocupa de reponerlo.

Llamamos la atención del Ayuntamiento o de quien corresponda el remediar esta falta de alumbrado para que se reponga el foco en cuestión, pues ya es bastante el tiempo que lleva esa parte de la calle sin el alumbrado correspondiente.

**REGRESO**

Ha regresado, terminada su cura de agua, nuestro convecino don Basilio Arenaza.

**EXPRESION DE GRACIAS**

Don Luis Elizaguirre nos ruega que desde las columnas de LA VOZ expresemos su agradecimiento a cuantas personas le manifestaron su pésame con motivo del fallecimiento de su hijo Miguel.

**EL PESQUERO "ALFONSO XIII"**

Ha llegado el pesquero "Alfonso XIII", de la Sociedad Pesqueras y Secaderos de Bacalao de España, trayendo más de seiscientos toneladas de dicho pescado.

Por cierto que la descarga del bacalao ha quedado interrumpida por haber pedido un aumento de jornal los hombres y mujeres en ello empleados. Los hombres que ganan siete pesetas y media piden diez, y las mujeres que ganan tres pesetas piden cuatro.

Es de suponer que el conflicto se solucionará rápidamente.—C.

**"La Voz" en Placencia****SESION DE LA PERMANENTE**

Extracto de los asuntos tratados por la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, en la última reunión:

Aprobar el acta de la anterior y las siguientes cuentas: de don Pedro Ganchegui, de Vergara, por encuadernación de varios documentos de Secretaría, 33,75 pesetas; del Instituto Provincial de Higiene, por 217,65 pesetas que corresponden a este Municipio por el primer semestre.

Se rechaza una cuenta de don Nazario Aquizu, de Vergara.

Se acuerda donar 50 pesetas a la entidad "Euzkaltzalea", para proseguir su labor pro euzkera.

Se lee un comunicado del Ayuntamiento de Elgoibar, dando las gracias por las atenciones que se le dispensaron al representante de dicho pueblo y a la Banda, en su visita a ésta durante las fiestas.

Se acuerda el nombramiento del representante de este Municipio para concurrir a los actos del Congreso de Estudios Vascos que tendrá lugar en Vergara, siendo nombrado el secretario señor Barrenechea-Arando.

Escrito de don José María Arisnabarreta solicitando un local para albergue en la Casa Real.

Por tener que ingresar en el Hospital para practicarle una delicada operación quirúrgica, solicita declaración de pobreza el vecino Venancio Onalinda. Se accede.

Por último pasa a estudio del Ayuntamiento un escrito del alguacil Mauricio Lasecurain, pidiendo aumento de retribución.

**UN RUEGO**

Atendiendo a la indicación de varios vecinos de la calle Ballegueta, rogamos a nuestro Ayuntamiento que se digne hacer una visita a la fuente de "Aranecua" y vea la forma de hacer un arreglo en las escaleras, en el piso y construir un pequeño pedecial, muy necesario.

**ROMERIAS**

Hoy tendrá lugar en el cercano barrio de Los Mártires la tradicional romería de Cofradías.

También hoy se celebra la romería de San Emeterio y Celedonio en la campa de San Marcial, de esta villa.—C.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.—  
Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA

**"La Voz" en Guetaria****NOTAS DEL PUERTO**

Después de haber cargado mercancía de anchoa en salazón con destino a Italia, salió para Santoña (Santander) el balandro "Unión número 2", con el fin de transbordar dicha mercancía al vapor alemán "Marsala", perteneciente a la Compañía Sieman, de Hamburgo.

Igualmente salieron para dicho punto con la misma clase de mercancías los balandros "Jesús María" y "Nueva Vizcaya", para efectuar también transbordo en el vapor inglés "Capri", de la Compañía Isaacs Line, de Londres.

La carga total exportada como final de temporada en los tres balandros ha sido aproximadamente de unas 240 toneladas. El núcleo numeroso de fabricantes de salazón y conservas de los puertos de Guipúzcoa y Vizcaya se quejan continuamente de las pocas facilidades que les concede la administración en materia de transportes marítimos para colocar sus productos en el extranjero pues lejos de hacer el transporte en bandera nacional, impide todavía en puntos de costa o puertos de quinta clase el arribo de buques con carga a bordo del extranjero. En este caso último se halla el puerto de Guetaria, a pesar de ser puerto de refugio e interés general por varias disposiciones del Gobierno.

Hasta hace tres años escalaban sin traba alguna varias Compañías navieras extranjeras al puerto de Guetaria, a donde convergían todos los cargues de salazón de los puertos vecinos de Guipúzcoa y Vizcaya, aprovechando las excelentes condiciones naturales del puerto de Guetaria, y hoy por razones que desconocemos se les prohíbe en las circunstancias anotadas el arribo a este puerto.

Ahora resulta que las medidas adoptadas estos últimos años por la Administración son perjudiciales para el elemento industrial de las dos provincias citadas, y para "colmo" se refuerzan estadísticas de exportación de otra provincia de régimen común.

Creemos, a nuestro modesto juicio, que es una ocasión propicia para los que tienen el deber de velar por los intereses de los puertos suscitados y tomen cartas en el asunto expuesto.

Asimismo esperamos que el Congreso Nacional de Consignatarios de Buques sabrá abordar en una de sus próximas reuniones el caso del puerto de Guetaria, para que al mismo le sean concedidas más facilidades por la Administración.

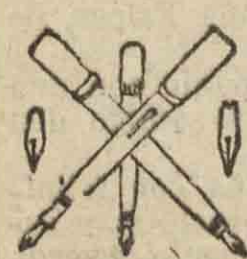
**LAS LISTAS ELECTORALES**

Desde hace unos días y a los efectos de reclamaciones se hallan expuestas en las tablas de anuncios del Juzgado municipal de esta villa las listas provisionales del censo electoral.

**UNA VACANTE**

En información pública y a concurso libre se halla también desde hace catorce días vacante el cargo de secretario del Juzgado de esta villa.

Interinamente vemos actualmente desempeñando el cargo por el secretario municipal de la localidad, por el secretario judicial de Aya y por el de igual cargo de Azcoz. Cualquiera entiende la combinación para dicho cargo.—C.

**CLINICA ESTILOGRAFICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumilla ORC, piezas de cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swan Conklin y similares.

URBETA, 12 (Vacador)

**N. ODAHL**

Dentista sueco-americano  
Doctor en Cirugía dental de la Universidad del Estado de Nueva York. Horas: de 10 a 8 y de 3 a 7. Consultas, para trabajos económicos: de 6 a 7.  
Prim. 13.—Teléfono 1-45-07.—San Sebastián

Convalecientes para recobrar las fuerzas tomad

Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD

Es un reconstituyente aprobado por la Real Academia de Medicina y tiene cerca de medio siglo de éxito creciente.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

No se vende a granel.

*Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso*

**ANIS LAS CADENAS**

*De finísimo paladar*

VILLAVA-NAVARRA-ESPAÑA

DEPOSITARIO EXCLUSIVO PARA SAN SEBASTIAN: Don Galo Oyón - Príncipe, 41 - Teléfono 10-918



durante años y años el alto renombre que desde su aparición conquistó el SELLO YER, a pesar de las múltiples imitaciones de que ha sido objeto, es el mayor testimonio de que no tiene rival contra dolor de cabeza, muelas y oídos, gripe, enfriamientos, neuralgias, dolores reumáticos y nerviosos y todos los especiales de la mujer.



## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI.**—Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media tarde. Monumental programa. Dos grandes partidos. Primero, a remonte, Irigoyen y Ugarte, rojos, contra Ostolaza y Salaverria I, azules. Segundo partido, a pala, Solozabal y Quintana II, rojos, contra Izaguirre y Abasolo, azules.

Mañana, lunes, extraordinario. Reaparición de Guelaria. Primer partido, Mina y Guelaria, rojos, contra Pasieguito y Zabala. Segundo partido, Echániz y Salaverria II contra Iturain y Ugarte.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Despedida de la compañía. Beneficio de María Guerrero. A las siete menos cuarto de la tarde y once menos cuarto de la noche, estreno en España del drama en tres actos, "El molino de la mujer sola".

Mañana, lunes, debut de la compañía de Camila Quiroga. A las siete menos cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche, estreno de la hermosa comedia en tres actos, de don Jacinto Benavente, "El hombre breco".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Despedida de la compañía. A las siete menos cuarto de la tarde y diez y media de la noche, grandioso éxito de la comedia en tres actos, "Manos de plata".

Mañana, lunes, debut de la compañía del teatro Infanta Isabel, de Madrid. A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, estreno de la comedia en tres actos, "¡Pégame, Luciano!".

**GRAN KURSAAL.**—Hoy, domingo, a las cuatro y media, función infantil. Cine. Globos y sorteo de valiosos juguetes. A las siete menos cuarto, "El barquillero" y "Agua, azucarillos y aguardiente". Fin de fiesta por Margarita Carvajal, Miss Dolly y Sacha Gaidine. A las once menos cuarto, "El pobre Valbuena" y "Las bellezas del mundo". Despedida de la compañía.

Mañana, lunes, debut de la compañía de María Teresa Montoya, con "La sombra", de Nicodemi, tarde y noche.

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones cinematográficas. A las cuatro de la tarde, "El redactor cinematográfico núm. 1" y "Dos amigos y una mujer" (7 partes). A las seis menos cuarto y siete media tarde, "Enciclopedia núm. 4", "El redactor cinematográfico núm. 1" y "Chicas de vanguardia" (6 partes). A las diez y cuarto de la noche, sesión doble, "El redactor cinematográfico núm. 1", "Dos amigos y una mujer" y "Chicas de vanguardia".

Mañana, lunes, sesiones a las seis menos cuarto, siete y diez y media de la noche, "Actualidades Gaumont" núm. 5 y "Torrentes humanos" (8 partes).

**TEATRO BELLAS ARTES.**—A las cuatro de la tarde, sesión infantil. "El error", 7 partes. A las cinco y siete de la tarde y diez y media de la noche, despedida de los célebres e inimitables cantores argentinos, Irusta-Fuigazol-Bemare.

Mañana, lunes, sesiones continuas de cinco a nueve una sesión a las diez y media de la noche. Sensacional éxito, según la novela de Vicente Blasco Ibáñez, "La bodega", (10 partes).

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**TEATRO PETIT-CASINO.**—Sesiones cinematográficas, para hoy domingo. A las cuatro, sesión infantil, "Revista Paramount número 16", "La boda platónica" y "5.000 dólares de recompensa". A las seis menos cuarto y siete y media, "Revista Paramount número 16", "La boda platónica" y "Sombras de la noche". A las diez y cuarto de la noche, "Boda platónica", "5.000 dólares de recompensa" y "Sombras de la noche".

Mañana, lunes, sesiones a las seis menos cuarto, siete y media y una sesión a las diez y media de la noche. "Enciclopedia número 3" y estreno de la comedia "Chicas de vanguardia" (6 partes).

**TEATRO TRUEBA.**—Hoy, domingo, a las cinco y siete de la tarde y a las diez y media de la noche, despedida de la gran compañía de ópera flamenca, en la que figuran veinticinco "ases" del flamenco. Fin de fiesta por la Zambra gitana del Sacro Monte.

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche, "Diario Metro número 42", "Lluvia a la orden" y "Marinos en seco" (5 partes).

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**E. A. J. 6-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las diez de la noche: Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión del concierto que en el quiosco del Paseo del Bulevar interpretará la notable Banda municipal, bajo la dirección del maestro Ariz. Campanadas. Cierre.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy en el Paseo del Bulevar: A las doce del mediodía.

1. "La gracia de Dios", pasodoble.—Rojig.  
2. "Los juecos francos", obertura.—Berlioz  
3. "Mala", suite.—Leoncavallo.

De ocho a nueve de la noche:

1. "Vito", pasodoble.—Lope.  
2. "Carnaval romano", obertura.—Berlioz.

3. a) Muñeira de la "Meiga"; b) "Española-danza" (Amaya).—Guridi.

De diez a once:

4. "Escenas napolitanas".—Massenet.  
5. Canción india.—Korsakov.

6. "Gigantes y cabezudos", fantasía.—Callejero.

Mañana, lunes, de ocho a nueve de la noche:

1. "Carmen granadino", pasodoble.—Romero.  
2. Polonesa de concierto.—Vidal.

3. "La del soto del parral" (número 2).—Scutullo y Vert.

De diez a once:

4. "Euskaria".—San Miguel.  
5. a) "Coro de peregrinos"; b) "Erynne-rung".—Wagner.

6. "La balada de la luz", fantasía.—Vives.

### Campos Elíseos

— GRANDES BAILES —

Hoy domingo, 31 de agosto, de cuatro de la tarde a nueve de la noche

Mañana, lunes, selecto servicio de tes y chocolates, amenizado por la orquesta.

### FABRICA DE

# BOMBAS

para toda clase de elevaciones, riegos, minas, incendios, fábricas, etc., etc. - Entrega rápida.

**LUZ y FUERZA - AVENIDA DE MADRID, 193-195**

Teléfono 4075.

**ZARAGOZA**

Apartado 254



Nunca noble dama alguna fué mejor servida, ni más cumplidamente satisfecha, que la gentil DULCINEA DEL TOBOSO cuando de manos de su esforzado caballero Don Quijote de la Mancha, recibió el regalo de una cocinilla, con una botella de

**ALCOHOL**

**EL LEÓN**

También en nuestros días el infiernillo con

**Alcohol "El León"**

satisface a toda mujer hacendosa.

## SEVE-VASCONCEL Les Rouges VASCONCEL

Sont uniques

### JUGO DE FRESAS

Proporciona a los labios un color muy bonito y fijo, no destiñe ni deseca los labios. El frasco, pesetas 6.

### BASTON VASCONCEL

Un rojo brillante y atractivo muy fijo, seguramente el más fijo de los lápices. Cuatro tonos. Tubo pequeño, pesetas 3.50. Modelo Automático, pesetas 6. Repuesto, pesetas 3.

### Baston Pasta de Fresas

Indispensable para en la noche quitar el rojo limpiar y suavizar los labios. El tubo, pesetas 3.50.

### Crema de ROSAS ROJAS

Lo más perfecto para sonrosar las mejillas. El bote, pesetas 10.

### Polvos de ROSAS ROJAS

Con su caja invertible (creación Vasconcel) para reemplazar los compactos muy superior y más práctica. Cuatro tonos. La caja y el repuesto, pesetas 6.

### EXIJA BIEN

### La MARCA VASCONCEL

Para estos productos.

Hay nombres similares.

PERO NO SON DE

### VASCONCEL

NO CONFUNDIR.

### ESTE VERANO

SE OBSEQUIARA a todo comprador de un producto VASCONCEL con una bonita cajita invertible de los exquisitos

### POLVOS FLORDAM

### ULTIMA CREACION VASCONCEL

### Principales Perfumerías y Droguerías

### Los productos Vasconcel

se venden en toda España a los mismos precios y resultan proporcionalmente con los cambios actuales más reducidos que en el extranjero.

Las consultas y demostraciones son enteramente gratuitas, y, sin compromiso de compra, se efectuarán en la

### CASA CANO Peluquería de señoras Hernani, 4

de 10 a 12 de la mañana y de 5 a 7 de la tarde.

SE REMITE GRATIS EL NUEVO FOLLETO (edición azul interesantísima).

## TOURING CLUB ESPANOL

Hágase usted socio inscribiéndose en Usandizaga, 1 (Delegación de Guipúzcoa), para disfrutar de sus innumerables ventajas. Viajes a plazos. Delegados y subdelegados en toda España: médicos, abogados, procuradores, hoteles y garages recomendados. Con importantes descuentos: establecimientos comerciales, también con descuentos: seguros, guías, planos, trépticos, permisos de conducir, excursiones colectivas, descuento en los billetes de ferrocarril (en tramitación), servicio de urgencia en carretera, etc., etc.

**RECIPROCIDAD EN SUS VIAJES AL EXTRANJERO.** como socio del Touring Club del país que visite, por pertenecer a la Alianza Internacional del Turismo.

Los socios de las Sociedades automovilistas y Sociedades adheridas no pagan cuota de entrada. CUOTAS: diez pesetas de entrada y veinte mensuales, para los socios de número. Socios familiares, para uso de padres e hijos, 50 pesetas de entrada y 750 mensuales. Socios turistas, sin cuota de entrada, cinco pesetas trimestre.

Delegados para Guipúzcoa: LAFFITE Y SEGOVIA -- Usandizaga, 1

### Bicicletas "DILECTA"

Vencedora en las carreras más importantes corridas en España y en el Extranjero.

Campeona de España ..... 1929-1930 ..... Campeona de Francia desde 1927 al 1930

idem de idem, ciclo pedestre ..... 1929-1930 ..... Campeona de Guipúzcoa ..... 1930

Representante para Vascongadas y Rioja: JOSE LUIS MINER Gran taller de reparaciones

RONDA, 3 (Barrio de Gros), próximo al Puente de Santa Catalina

Depositorio en San Sebastián: D. JOSE GROS. Pinares, 2



# NOTICIAS

**ATROPELLOS DE AUTOMOVIL.** — En la plaza del Arenal fué arrollada ayer por el automóvil de la matrícula M.-26.104, la niña de siete años Pilar Urmeneta, a quien se le asistió en la Casa de Socorro de erosiones leves en la rodilla izquierda.

—En la calle Peña y Gofí, un automóvil de esta matrícula arrolló al muchacho de 14 años José Luis González. En la Casa de Socorro le asistieron de una herida contusa en la cabeza, interesándole el cuero cabelludo.

**LICOR LAPRADE** Para la anemia, clorosis y sus complicaciones. El mejor reconstituyente.

**MOVIMIENTO DE VIAJEROS.** — Día 29 de agosto de 1930:

Entrados ..... 2.262

Salidos ..... 2.277

De menos ..... 15

Existencia anterior ..... 44.356

Existencia ..... 44.341

*motores*  
**Siemens**  
*Los más conocidos*

**REUMATICOS ARTRITICOS**

Baños termales radiactivos

ARNEDILLO (Logroño)

**IMPORTANTE**

Si recomendamos a nuestros amigos que se hospeden en el Hotel Londres, de Madrid, es porque en él se trata al cliente como en ningún otro.

**La Perla del Océano**  
**CASINO DE LA PLAYA**

No decae la animación ni un solo día en este magnífico establecimiento, y si hasta ahora constituía el atractivo principal el aperitivo danzante, se ve desde hace una temporada el restaurant repleto de un público distinguido tanto en los almuerzos como en las comidas, y es que la fama de la estupenda cocina dirigida por Escolástico Landa ha trascendido a todas partes.

Por si esto fuera poco, las fiestas mundanas de noche celebradas recientemente han sido la consagración definitiva de este bello Casino, cuyos éxitos en la actual temporada serán consolidados en la próxima, en la que han de desarrollarse otros magnos proyectos que abriga la Dirección del Bañeario.

El programa para hoy es el siguiente: De once y media de la mañana a dos de la tarde, aperitivo danzante en los salones y terrazas, a cargo de las orquestas «Florida Six» y «Players».

A las seis de la tarde, té danzante orquestal, orquesta «Florida Six».

A las nueve de la noche, comidas y dancing hasta la una y media de la madrugada, con la orquesta «Florida».

**REGISTRO CIVIL.** — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: María González Cortina, María Ormazabal Escudero, José López Alvarez, Agustina de Miquen Echegaray, Ramón Malla Orduña, José Muñoz Ochoa, Juan Sesé Monet.

Defunciones: Juana Mendía Uranga, Rosa Vallón Habegger, Margarita Etxura García, Lino Moracho Lucas, Agustín Manterola Albizu.

**AGUAS y BALNEARIO de BETELU (Navarra)** Abierto del 15 de junio a 30 de septiembre. Detalles al administrador del Bañeario y «Publicidad del Norte». — Fuenterrabía, 3

**CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO**  
**FILETES DE ANCHOA**  
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo. Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81

**El mítin de hoy pro-presos en la Casa del Pueblo**

Como teníamos anunciado, hoy, domingo, a las once de la mañana, tendrá lugar en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero), el mítin de carácter sindical pro amnistía de presos políticos-sociales, en el que tomarán parte los compañeros Diego Zarco, Juan Miranda y Valeriano San Agustín, que disertarán sobre el tema arriba indicado. Dado el carácter de este importante acto, esperamos la concurrencia de cuantas personas se sientan ligadas por el espíritu de solidaridad y justicia que anima a la clase trabajadora. La entrada será pública.—El Comité.

**Gran ocasión**

Alquiler, villa barafísima, ocho camas, próxima Ondarreta. Dirigirse: Agencia Carrera, Bengoechea, 6.

**PABLO MOLANO**  
GARGANTA NARIZ y OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLORES, 10.—Teléfono 14-1-68

**TOROS**

Billetes para todas corridas. Garibay, 3, sombrereria.  
MENDIVIL y ARJONILLA. — Telf. 1-11-41.

**¡ATENCIÓN!**

Se vende camioneta seminueva STUDEBAKER, propia para transportes de pescado, rápida, para 500 o 1.000 kilos, muy barata. Razón: GARAJE SANCHEZ.—IRUN.

**Pablo Gastaminza**

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayro (corriente de alta frecuencia). — CHURRUGA, 2, primero —

**Bneuechea y Hernando**

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA 12 — Teléfono 1-18-00

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	71,50
Exterior 4 %	85,75
Amort. 4 % viejo	75,00
" 5 % 1920	92,00
" 5 % 1926	100,20
" 5 % 1927 exento	100,55
" 5 % 1927 con imp.	84,00
" 3 % 1928	70,30
" 4 % 1928	77,75
" 4 1/2 % 1928	90,25
" 5 % 1928	87,25
" 5 % 1929	100,25
Deuda Ferroviaria 5 %	100,00
Bonos oro 6 %	167,00

VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	92,95
" " 5 %	100,10
" " 6 %	110,55
" Argentinas 6 %	3 37

ACCIONES	
Banco España	599,50
" Central	100,00
" Hisp. Americano	245,00
" Esp. Crédito	450,00
" Hipotecario	444,00
" Esp. Río Plata	200,00
Duro Felguera	104,00
Tabacos	261,00
Minas del Rif	572,00
Ferrocarril del Norte	545,30
" M. Z. A.	511,00
Metro Alfonso XIII	181,75
Azucareras	71,00
Explosivos	1050,00
Hisp. Americana Electad.	670,00
Mengemor	264,00
Hidroeléctrica Española	225,00
Petróleos	120,50
Electra Madrid	160,00
Unión y el Fénix	466,00

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	60 0/0
Consolidado 2 1/2 %	56 1/16
War Loan 5 % 1929-47	105 15/16
Funding Loan 4 % 1960	92 3/8
Victory Bonds 4 %	95 0/0
Japón 4 % 1905	100 3/4
" 5 %	92 3/4

ACCIONES	
Riotinto	35 0/0
Royal Dutch	30 3/4
Shell Transport	4 15/32
Mexican Eagle	0-17-6

### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	105 1/2
Canadá 5 % 1952	106 0/0
Chile 8 % 1941	102 0/0
British 5 1/2 % 1937	115 5/8
Noruega 6 % 1944	105 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946	105 0/0

ACCIONES	
American Smelting	68 3/4

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	255,00
Deuda Francesa 3 %	88,80
" 4 % 1918	100,70
" 5 % 1920	136,25
" 6 % 1920	173,45
" 6 % 1927	106,10

ACCIONES	
Banco de Francia	21985,0
Crédit Lyonnais	3010,00
Banco Francés Río Plata	1060,00
Ferrocarril M. Z. A.	1351,00
Piotinto ordinarias	4365,00
De Beers	825,00
Goldfields	205,00
Tharsis	464,00

### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	612,00
" 6 % 1923	556,00
Fer. Norte España 3 % 1.ª	930,00
" M. Z. A. 3 % 1.ª	871,00
Pesetas	269,75
Libras	123,77
Dollars	23,4175
Liras	153,10
Belgas	353,25
Suizos	493,75
Reichsmark	607,25

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	60 0/0
Consolidado 2 1/2 %	56 1/16
War Loan 5 % 1929-47	105 15/16
Funding Loan 4 % 1960	92 3/8
Victory Bonds 4 %	95 0/0
Japón 4 % 1905	100 3/4
" 5 %	92 3/4

ACCIONES	
Riotinto	35 0/0
Royal Dutch	30 3/4
Shell Transport	4 15/32
Mexican Eagle	0-17-6

### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	105 1/2
Canadá 5 % 1952	106 0/0
Chile 8 % 1941	102 0/0
British 5 1/2 % 1937	115 5/8
Noruega 6 % 1944	105 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946	105 0/0

ACCIONES	
American Smelting	68 3/4

### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	71,55
Amortizable 5 % 1927	100,30
Ayuntamiento Bilbao 5 %	96,00

### ACCIONES

Banco de Bilbao	2155,00
" Vizcaya	1850,00
" Urq. Vascongado	242,00
Sota y Aznar	1120,00
Naviera Mundaca	95,00
" Guipuzcoana	115,00
" Vascongada	360,00
Marítima Nervión	700,00
" Unión	255,00
Euskalduna	645,00
Ferr. del Norte	549,00
" M. Z. A.	513,00
" Vascongados	800,00
" Santander-Bilbao	605,00
" de La Robla	665,00
Altos Hornos	185,00
Basconia	1150,00
Sid. Mediterráneo	115,50
Babcock Wilcox	120,00
Constructora Naval	115,00
Hidroeléctrica Ibérica	825,00
" Española	254,25
Unión Eléctrica Vizcaína	245,00
Electra de Viesgo	710,00
Minera Dido	1009,00
" Sierra Menera	550,00
" Setolazar	154,00
Minas del Rif	53,00
Explosivos	1140,00
Papeleras	210,00
Resineras	40,00

### OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1.ª	71,40
Tudela-Bilbao 5 %	93,25
Santander-Bilbao 4 %	91,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	89,00

### GAMBIO INTERNACIONAL

Franco	37,30
Libras	46,04
Dólares	9,45
Liras	49,55
Belgas	132,15
Suizos	183,95
Reichsmark	226,—
Pesos argentinos	336,—
Idem chilenos	1,10



## COMPANIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de SEPTIEMBRE de 1930

### LINEA DEL MEDITERRANEO A PUERTO RICO, VENEZUELA - COLOMBIA

El vapor MAGALLANES saldrá de Barcelona el 9 de Septiembre, de Valencia el 10, de Málaga el 11 y de Cádiz el 13, para Tenerife, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 2 de Octubre.

### LINEA DE FERNANDO POO

El vapor MONTEVIDEO saldrá de Barcelona el 15 de Septiembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Poo).

Próxima salida el 15 de Octubre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI 8. - BARCELONA, y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1. - SAN SEBASTIÁN.

31 de agosto. Núm. 21.  
**POR EL HONOR DEL NOMBRE**  
por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

traba. ¿Habrá faltado Gevrol a sus promesas, o bien el viejo agente se había distraído, "matando el gusanillo" bebiendo hasta olvidar la consigna? Desesperando ya de encontrarle, se dirigió al jefe de los guardas.

—Según parece—le dijo— nadie ha reconocido a ninguno de los desgraciados del crimen de la otra noche.

—¿Nadie?... Y, sin embargo, desde que abrimos la Morgue esta madrugada, no es posible formarse idea de la gente que ha entrado. Le aseguro que si yo fuera el dueño de esto, los días como hoy haría un gran negocio, lo suficiente para cubrir todos los gastos... Cobraría diez céntimos por persona y media entrada para los niños.

Lecoq aprovechó la charlatanería del guarda para preguntarle:

—Dispense—interrumpió—. ¿No le han enviado desde esta mañana un agente de vigilancia?

—Sí, señor.

—Pues, ¿por dónde anda?... No le veo por ninguna parte.

El guarda, antes de contestar, dirigió una mirada sospechosa a aquel preguntón, y por fin, con tono vacilante, dijo:

—¿Es usted de ella?

Cuando prosperaban los inmundos agentes provocadores, en tiempo de la Restauración, esta frase era muy corriente, y se aplicaba únicamente a la policía: "Se era o no se era de ella". La frase sobrevivió a las circunstancias.

—Soy—repuso el joven agente, exhibiendo su tarjeta.

—¿Y cómo se llama?

—Lecoq.

La fisonomía del guarda se despejó al instante y dijo, sonriendo:

—Ya que es así, aquí tengo esta carta que acaba de entregarme su camarada al verse obligado a marchar...

El joven agente rompió inmediatamente el sobre y leyó: "Señor Lecoq..."

—Señor Lecoq!... Esta sencilla y respetuosa fórmula le hizo sonreír. Por parte del tío Ajénjo, significaba el reconocimiento explícito de la superioridad por parte de su colega. El joven agente adivinó en ella su leal adhesión, que debía pagar con esa protección afectuosa del maestro hacia su primer discípulo.

Hecha esta reflexión, prosiguió su lectura: "Señor Lecoq: Cumpla la consigna desde que se abrió la Morgue, cuando a cosa de las nueve han entrado tres jóvenes cogidos del brazo. Parecían dependientes de comercio. De pronto, vi que uno de ellos se quedó más blanco que el cuello de su camisa, y que señalando a sus compañeros, a una de las víctimas de casa de la Chupin, dijo: "¡Gustavo!..." En seguida sus compañeros le recomendaron, diciéndole: "¿Quiéres callarte, imbécil? ¿A ti que te importa?... ¿A qué buscarnos molestias y disgustos?... Dicho esto, salieron y yo les seguí los pasos. Entraron en un cafetón, y después yo, y en él le escribo esta carta sin perderselos de vista. El guarda le entregará esta carta que le explicará mi ausencia. No perderá de vista a estos muchachos hasta enterarme de quiénes son.—Ajénjo."

Esta carta, indeseable por la mala letra, inspiraba halagüeñas esperanzas.

Cuando Lecoq volvió a subir al carruaje, el viejo cocheró no pudo menos de preguntarle, al observar la alegría que asomaba a su rostro:

—¿Según la cara que trae, el asunto marcha viento en popa?—dijo.

Un "psit" amistoso fué la única contestación de joven agente. Necesitaba toda su atención para coordinar en su espíritu los nuevos informes.

Cuando llegaron al Palacio de Justicia, le costó mucho trabajo el despedir al viejo cocheró, que a todo trance quería quedarse a sus órdenes. Por fin lo consiguió; pero ya estaba bajo el pórtico de la izquierda, cuando el buen hombre, de pie en el pescante, todavía le gritaba:

—¡Acuérdese! ¡En casa del señor Trigault!...

El tío Papillon... número 998...

Lecoq se dirigió al tercer piso, y preguntó a un alguacil sentado ante una mesa:

—¿Está el señor de Escorval en su despacho?

El señor de Escorval—contestó el alguacil moviendo tristemente la cabeza—no ha venido esta mañana, ni vendrá en algunos meses...

—¿Cómo?... ¿Qué ocurre?

—Que ayer tarde, al bajar de su coche, delante de la puerta de su casa, cayó con tan mala suerte, que se ha quebrado una pierna.

### XVI

Es muy cómodo y agradable, cuando se es rico, poseer carruaje, buenos caballos y cocheró; y ser contemplado por las envidiosas miradas de los que no pueden tenerlos. Pero todas esas ventajas suelen tener sus quiebras. Un día el cocheró ha bebido una copa de más, y vuelca el coche; otro día los caballos se desbocan y lo destrazan todo, o el feliz dueño, en un momento de descuido, pierde el estribo y se rompe una pierna contra el borde de una acera. Semerjantes accidentes suceden con frecuencia, y hasta su larga lista debe ser para los humildes caminantes una razón de bendecir su modesta fortuna, que los pone a cubierto de semejantes contratiempos.

No obstante, Lecoq, al saber la desgracia del señor de Escorval, puso una cara tan extraña, que el alguacil no pudo menos de echarse a reír.

—¿Qué encuentra en eso de extraordinario?—le preguntó.

—¿Yo?... Nada.

El joven agente mentía. Le llamaba la atención la extraña coincidencia de dos hechos: la tentativa de suicidio del homicida y el accidente del juez de instrucción.

Pero no dejó que aquel vago presentimiento arraigara en su espíritu. ¿Qué relación podían tener aquellos dos hechos?... Por otra parte no veía en aquello nada que pudiera perjudicarle, pues aun desconocía un axioma, que luego resultó en su memoria, que decía: "Desconfía siempre de aquellos hechos que parecen favorecer tus deseos".

Lecoq estaba muy lejos de alegrarse de la desgracia del señor de Escorval, y hubiera dado con gusto cualquier cosa porque la herida no hubiese tenido consecuencias. Sólo que no podía menos de decirse que,



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ACADEMIA ESTORNES.** Próximo curso 15 septiembre. Contabilidad, comercio, idiomas, prácticas oficina moderna. Legazpi, 5.

**ADMITENSE** casa muy limpia huéspedes pensión o solo dormir, hay ascensor y baño. Usandizaga, 13, tercero izquierda.

**ADMITENSE** viajeros en pensión; precio módico trato esmerado. Calle del Príncipe, número 19, segundo.

**ADMITO** huéspedes; precios módicos; casa moderna. Paseo Colón, 17, primero, derecha. Hay entresuelo y principal.

**AGENCIA A. A. B. Pastor "Vascongada".** Centro colocaciones informado, serio, acreditado; ofrezco cocineras reposteras. 11-3-06.

**AGENCIA A. A. B. Pastor.** a mejor; público distinguido, sirvientas escogidas; urgen 200 doncellas comedor, plancha, corte.

**AGENCIA A. A. B. Pastor.** Ofrezco plazas doncellas París, Burdeos, Biarritz, Barcelona, Málaga, Madrid; necesito 300 todo.

**AGENCIA A. A. B. Pastor.** Urgen camareras hotel, bares. Ofrezco nodrizas excelentes, amas secas, mozos comedor, niñeras.

**AGENCIA A. A. B. Pastor.** Ofrezco joven idiomas, mecánico oficina, profesora, lecciones comercio, magisterio; necesito botones, etc.

**AGENCIA A. A. B. Pastor.** Coloca gratis chicas informadas. Urgen chicas sencillas, interinas, doncellas, cocineras. Telf. 11-3-06.

**AGENCIA A. A. B. Pastor.** Pensión especial familias distinguidas; precio módico, céntrico. baño y ascensor. Teléfono 11-3-06.

**AGENCIA Ayala.** Easo, 19. Telf. 13-408. Ofrezco cocineras, doncellas y muchachas sencillas para todo servicio.

**AGENCIA Larramendi.** 2. Hacen falta cocineras para Francia, buen sueldo; doncellas, niñeras mayores. Teléfono 12-959.

**AGENCIA Plaza Escuelas.** 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALEMANA,** necesito para cuidar niño de 2 años. Dirigirse: García Bernal. Hotel de la Perla.—ZARAUZ.

**ALQUILANSE** gabinetes exteriores, céntricos, con o sin pensión. Razón en esta Administración.

**ALQUILASE** piso 1.º, 3 habitaciones y cocina, todas exteriores, 10 dueros mes. Informarán: S. Francisco, 17, 2.º, Izda. Tel. 10-940.

**ALQUILERES** villas amuebladas, 650; pisos, 350; vendo casa 19.000 dueros; villa, 4.500; gan-gas. Agencia San Julián, Camino, 4.

**ALQUILO** en hermosa casa 1 hermoso gabinete, mes septiembre, ideales vistas al mar; ascensor y baño. Zabaleta, 26, M. M.

**ALQUILO** gabinete con 2 camas para dormir o derecho a cocina, cerca Boulevard, económico. Aldamar, 6, almacén de vinos.

**ALQUILO** gabinete exterior, una o dos camas, cuarto baño. Easo, 19, 2.º, Izqda.

**ALQUILO** gabinete para el mes de septiembre, con derecho a cocina o solo dormir; hay baño y mirador. Urdaneta, 3, primero.

**ALQUILO** gabinetes, todo confort, vistas mar, ascensor, baño, o medio piso, muebles nuevos. San Francisco, J, 4.º, izquierda.

**ALQUILO** habitación exterior, cerca del Kursaal, primer piso y con 2 camas, a 250 cada; derecho cocina. Llamar: Telf. 14-6-50.

**ALQUILO** medio piso amueblado o gabinetes sueltos con o sin pensión. Sánchez Toca, 5, 3.º derecha., junto al Buen Pastor.

**ALQUILO** 4 camas en dos gabinetes, derecho a cocina y gas. Moraza, 5, 1.º, centro.

**APRENDICES** y aprendizas, hacen falta en la fábrica calzado de Miguel Tello. Arroca. (Barrio Amara).

**APRENDIZA** para recados, hace falta de modista de niños. Echaide, 8, cuarto, Izqda.

**ATENCION.** Se necesitan modelos, desde el lunes, para ondular gratis. en la peluquería de Cotel. Paseo de Colón, 15.

**ATENCION,** veraneantes: pensión completa desde ocho pesetas, cerca playa, trato esmerado. Aldapeta, Toki-Alai, tercero.

**AUTO** de ocasión, Renault, 8 caballos, conducción interior, perfecto estado, se vende en 3.000 Ptas. Razón en la Administración.

**AUTOMOVIL "Fiat" 509,** torpedo, vendo de ocasión. Castillo. Trinidad, 32.—ZARAUZ.

**CADILLAC,** vendo; juego delantero completo, y varias piezas de ocasión. Calle Tomás Gros. (Garaje).

**CAMBIO** bonita villa con jardín, situada Ondarreta (San Sebastián), por toda clase propiedad Francia. Apartado 88, San Sebastián.

**CANARIOS.** Hermosos ejemplares flautas y timbres, se venden. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, derecha.

**CASAS,** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

**CEDERIA** dos gabinetes con tres camas, derecho cocina, económicos, mes de septiembre. Razón: Easo, 22, cuarto, C.

**COCHE** de niño, sin usar, color azul, se vende baratísimo. Plaza de las Escuelas, número 6, primero.

**COCHES** de ocasión, de 3 y 4 asientos 6 HP, en perfecto estado, se venden. Garaje Ararama. Calle Miguel Imaz, 3.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa. 8.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**DESEA** V. cambiar el puño a su paraguas? ¿Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a "El Paraíso", Urbietta, 13.

**DISCOS** nuevos. Ocasión. Caruso, Fleta, Barrientos, cuartetos, fox, gramola - mueble caoba, mesita centro, vendo. Usandizaga, 6, 2.º

**ORQUERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinchas y cucarachas 0'90 todo. Nay. S. Lorenzo. 12

**"ESSEX"**, conducción interior, seminuevo, se vende por no poder atender; ptas. 8.500. Garaje Madrid. Calle Miguel Imaz, 5.

**FALTAN** dos sirvientas formales; ganarán buen sueldo. Llamen teléfono 6-1-11.

**GANGA.** Por ausencia véndese sala dorada Luis XVI y despach caoba. Plaza Guipúzcoa, 8, tienda.

**GRAMOFONO** con discos, portátil, vendo de ocasión. Iñigo, 12, bajo.

**GRAN TALLER,** exclusivo para la reparación de calzado. Crepé llanta y suelas pegadas invisibles. Se tienen bolsos y el calzado.

**HACE FALTA** muchacha, matrimonio con tres niños, para todo. Bermingham, J, primero, derecha.

**HACE FALTA** oficiala de carsetera. Legazpi, esquina a Bengoechea.

**HACEN FALTA** oficialas y ayuda de som-breros. Avenida, 2. Balenciaga.

**LOS PARAGUAS** que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso" Urbietta, 13.

**MAQUINAS** cilindricas para calzados y similares, se vende. "EL BUFALO", Peña y Gofii, número 3.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquiza, 1, segundo. Teléfono 1-48-78.

**MOTOS** de ocasión B. S. A. y otras marcas, seminuevas. San Martín, 15, garaje.

**NECESITO** una mujer de 30 a 40 años para casa de poca familia. Dirigirse: Librería Valverde.—Pasajes Ancho.

**NODRIZA,** leche fresca, desea criar en su casa. Informarán: Irigoyen, médico de Hernani, teléfono 70-81.

**OCASION.** Citroen 10 HP., conducción, buen estado. 3.000 pesetas. Teléfono 13-376.

**OCASION.** Máquinas de escribir en pesetas 250 y 400. Colón, 19. Teléfono 13-0-03.

**OCASION.** Máquinas "Singer", varias, arreglos, gramófonos y piezas; compro papeletas. Plaza de las Escuelas, 1. Vacador.

**OCASION.** Vendo gramófono tipo mueble, para poder tocar placas de aguja Phaté, con 50 placas dobles. Razón: J. M.ª Soroa, 10, 1.º

**PARA SEPTIEMBRE** se alquila primer piso amueblado. Dirigirse a esta Admón.

**PELUQUEROS.** Todo para vuestra profesión, lo mejor y más barato. E. Carasa. Laboratorio Hispano-Americano. Rentería. Tel. 61-73.

**PERDIDA** de un carnet de chofer y unos papeles. Gratificarán en esta Administración.

**PERDIDA** de 4 llaves en un lavero; 2 de candado y 2 más grandes. Entregar: Ategorrieta "Toki-Onena", 4.º, derecha.

**PERDIDA,** reloj-pulsera, señora. Se gratificará espléndidamente por ser recuerdo, en General Jáuregui, 5, primero, derecha.

**PESETAS** 15.000 vendo casita de campo de 4 piezas y con terreno para 200 aves. Tomás Larramendi.—HERNANI.

**PLANCHADORAS,** buenas oficialas y aprendizas hacen falta en General Echagüe, 9, bajo.

**RETRATESE EN FOTO IBERIA.** 6 pasaportes desde 1'50. La única que entrega 6 retratos a los 10 minutos. 6 postales, 5 ptas. Colón, 3.

**SABANAS** desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso. Urbietta, 13

**SASTRE** necesito aprovechanta. Mayor, 18, cuarto, derecha.

**SE ALQUILAN** habitaciones sólo para dormir. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILAN** habitaciones cerca Boulevard; vistas calle Narrica, derecho cocina y baño, piso 1.º Razón: Fermín Calbetón, 15, primero.

**SE ALQUILAN** un gabinete con dos camas, y otro con una cama; ascensor y baño. Miracruz, 17, C, segundo, derecha.

**SE ALQUILAN** 2 camas, una matrimonio, para dormir o derecho cocina. Informarán: Calle Bermingham, F, primero, derecha.

**SE ALQUILA** sala y gabinete muy ventilados, tres camas, céntrico, cerca playa. Idiáquez, 4, cuarto, derecha.

**SE ALQUILA** sin muebles hermosa villa en el Alto de Olazábal de Irún. Informarán en esta Administración.

**SE DAN LECCIONES** de mecanografía, taquígrafía, sistema Caballero, precios muy económicos. Bengoechea, 4, 5.º derecha.

**SE DAN** vuelta trajes de caballero, especialidad gabanes, gabardinas; pláchanse trajes, limpianse trincheras. Easo, 19, 2.º, Izda.

**SE DESEA** una familia de 5 o 6 personas, en pensión o sin ella, cerca de la playa. Razón: Hernani, 8, tercero, derecha.

**SE NECESITA** muchacha para todo. Informarán: Paseo de Colón, 15, peluquería de Cotel.

**SE NECESITA** oficiala de costura para trabajar en punto. San Marcial, 7, bajo.

**SE NECESITA** oficial para carnicería. Informarán, Moraza, 4.

**SE NECESITA** sirvienta para todo, que sepa cocina, de 30 a 35 años. Aguirre Miramón, 5, segundo, derecha; de 11 a 4.

**SE NECESITA** una muchacha o interina para todo el día. Elcano, número 3, primero.

**SEÑORA** sola alquila gabinetes para dormir o con derecho a cocina. Miracruz, 14, cuarto, derecha.

**SE OFRECE** chica joven para todo. Informarán: San Jerónimo, 8, quinto.

**SE OFRECE** nodriza, leche de 15 días, para criar en su casa. Darán razón: Mayor, 36, primero.—LEZO.

**SE TRASPASA** bar, sitio céntrico, muy acreditado, por no poderlo atender. Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA** piso 13 dueros renta, pocos muebles, seminuevos, cerca Avenida. o se alquila septiembre y octubre. Inf. Admón.

**SE VENDE** camioneta Citroen 10-HP., toda prueba, propia para panadero o pequeña industria, económica. Facilidades. Telf. 13-295.

**SE VENDE** magnífico coche marca "Itala", cabriolet, 5 asientos, 15-HP., poco consumo. Dirigirse: Zapata, Hotel Continental.

**SE VENDE** piso tercero, calle Esterlines. Informarán: Elcano, 4, mercería.

**SE VENDE** una sillería antigua, dorada, estilo Luis XIV. Informarán en esta Administración.

**SOMBRILLAS** para jardín y playa, a 40 ptas. Preciosas sombrillas cretona, a 4'75. "El Paraíso", Urbietta, 13.

**TRASPASO** mercería, poca existencia, buenas condiciones, por no poder atenderla. Razón en esta Administración.

**VENDENSE** en almoneda cuadros antiguos, marinas holandesas, bodegas, paisajes y asuntos religiosos. Oquendo, 5, piso 1.º

**VENDO** cama grande, completa, jergón tapizado. Particular de San Blas, 9, tercero, A. Teléfono 11-5-15.

**VENDO** casita con terreno, en el paso a nivel de Hernani, cerca de la estación del tren y tranvía. Razón: Andoain (Venta berri).

**VENDO** gran rótulo, forrado de zinc, 150 por 100, con hermosa luna. San Martín, 48, ebannería.

**VENDO** una lancha seminueva, poco tiempo uso y buenas condiciones pago. Café "La Marina".—Pasajes Ancho.

## "La Voz" en Elgoibar

HOY DOMINGO TERMINARÁN LAS FIESTAS PATRONALES

Con el programa organizado para hoy domingo, se darán por terminadas por este año las fiestas patronales de la villa.

El programa ha sufrido ligera modificación, habiendo mejorado como puede apreciar el lector.

A las seis de la mañana. Diana por la banda municipal y tamborileros.

A las ocho y media, paseo de gigantes y cabezudos.

A las once, concierto de los "chistularis" que dirige don Francisco Echeverría y "aurreku" de niños. El programa del concierto es el siguiente:

1. "Alkate soñua".—Gorostari.
2. "Contrapás".—Urteaga.
3. "Zortziko-Corpus".—Gaiña.
4. "Mendi soñua".—Guridi.

A las tres y media de la tarde "kale jira" por los grupos de espatadantzaris, cina dantzaris y otros elementos con el chistu de la localidad.

A continuación, interesante partido de pelota a mano en el frontón municipal, entre Agarre y Arrien, sacando del cuadro 2, contra Gurruchaga y Rezola, del 3. Acto seguido habrá aurreku por varios profesionales de Elbar y Ondárroa, así como romería en la plaza de las Escuelas por los dulzaineros de Azcoitia, hermanos Narvaiza, y por el afamado acordeonista "Guelacho". De ocho y media de la noche hasta las doce, música en la plaza de los Fueros a cargo de la banda de Placencia y de la localidad.—C.

## EL REY DE LOS MELONES



¡Fijarse en los precios!

Sandías como claveles rojos a 0'40 y 0'60 el kilo.

Melones valencianos, dulces como caramelos, desde una peseta uno.

MIRACRUZ, 17 (almacén)

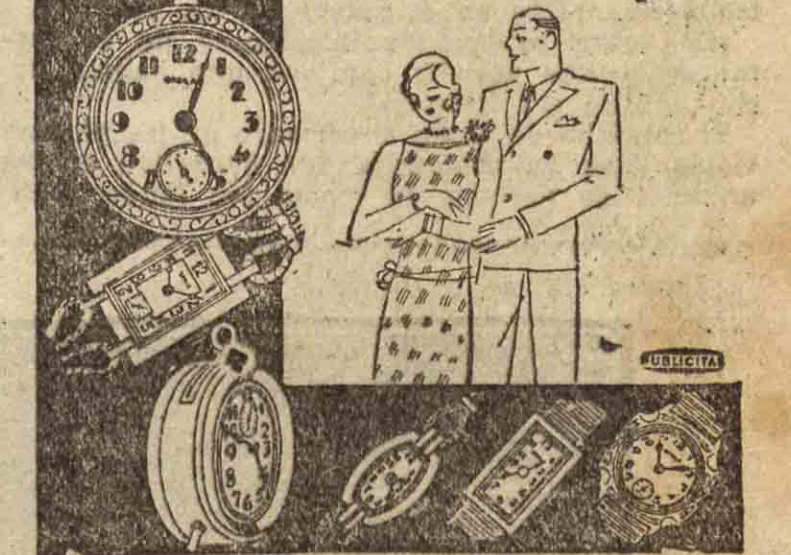
— Teléfono 14-8-74 —

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS  
**Dr. J. SENRA**  
EX MEDICO MILITAR  
Clínica de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN 52. 1.º izqda.—Telf. 1-32-42.

## BLENORRAGIA

Crónica o reciente, curación rápida y segura con Tratamiento GONGSERMAN patentado (pomada y sales a un tiempo). Sin lavados. V. mismo puede secretamente curarse. Informes, pedidos y folletos gratis al Dr. G. Zatorre, Apartado 293. Zaragoza. Venta en Farmacias

**HA VISTO**  
EL GRAN SURTIDO QUE PRESENTA Y LOS EXCEPCIONALES PRECIOS DE LA  
**RELOJERIA INTERNACIONAL**  
GARIBAY, 24  
SAN SEBASTIAN.



Elegancia Eficacia y Comodidad son las características esenciales del

**INDICADOR**  
automático  
de dirección

**BOSCH**

De venta en todos los garajes y principales casas de accesorios para automóviles.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24

Teléfono Interurbano 1-00-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

Apartado de Correos núm. 44

Dirección Telegráfica "VOZ"



Se ha suscitado hasta con carácter de urgencia, la cuestión del traslado de la Biblioteca y Museos municipales a ese grandioso edificio que va a destinarse a albergar a la cultura de San Sebastián, y que se conoce con el nombre de ex convento y claustro de San Telmo. Es decir, lo conocen los que saben que existe, porque todavía hay muchísimos donostiarros que no se han dado cuenta de la realidad de su preciosa existencia. Hemos dicho "preciosa" y no rectificamos.

Va ya transcurriendo demasiado tiempo desde que se dijo que en ese edificio se iban a instalar el Museo y la Biblioteca municipales, además de otros servicios, porque la amplitud de sus salas permite mucho más de lo que se cree. Si no recordamos mal, el último plazo que se señalaba para la terminación de las obras era el de la pasada primavera...

Mientras tanto, se están agravando las malas condiciones en que en la actualidad se encuentran la Biblioteca y el Museo en ese edificio que se construyó diciendo que era para Escuela de Artes y Oficios y que en la actualidad está ocupado por muchas cosas, menos por la Escuela. Hay muchísimos forasteros que tienen curiosidad por conocer el Museo y la Biblioteca, y después de la visita salen lamentándose de que estén tan deficientemente instalados en un edificio magnífico, pero en locales completamente insuficientes. Y eso, teniendo ya San Telmo, es una verdadera lástima, que no ha debido suceder.

Según dijo el ponente de Obras en la reunión que la Permanente celebró el viernes, están hechos los presupuestos de gastos para realizar estos traslados. Muy conveniente sería que se activase su tramitación. Inútil será pensar en un traslado inmediato porque habrá necesidad de construir algún mobiliario, estantería, etcétera; pero si se va demorando la celebración de los concursos o subastas, estamos viendo que se va a echar encima la primavera de 1931... si es que va a haber primavera.

Aparte de que un Museo y una Biblioteca no se trasladan con la facilidad con que se traslada el mobiliario de una familia.

Hemos hablado de San Telmo y hemos de consignar que hemos tenido una verdadera satisfacción. No eran, por la visto, tan desacertadas ni tan injustas las censuras que habíamos lanzado contra el último Ayuntamiento de la Dictadura, por su descabellada actuación en el asunto de la restauración de San Telmo.

Ni la opinión pública, ni nosotros, que hemos procurado reflejarla y ser sus portavoces, se ha mostrado opuesta a la restauración de San Telmo. De lo que se ha conculcado la opinión pública, y nosotros con ella, es de la manera capciosa, solapada e hipócrita con que se engañó a San Sebastián. Tal vez estos conceptos suenen duramente en algunos oídos, pero la realidad es más dura todavía.

Cuando se hizo aquel presupuesto de los seis millones de pesetas, con el producto de la conversión de la Deuda municipal, se consignó, para la restauración de San Telmo, una cantidad bastante inferior a medio millón de pesetas. Como también se consignaban cantidades para la reforma y mejora del Matadero, para la restauración del Teatro Principal y para otras obras de necesidad y de utilidad, a nadie se le ocurrió hacer el menor reparo. Únicamente algunos se preguntaban "qué sería eso de San Telmo", pregunta muy puesta en razón porque las bellezas arquitectónicas del ex convento y claustro permanecen en el mayor de los secretos.

De sobra sabían los iniciadores de la restauración que aquella cantidad que habían hecho pública era irrisoria!

El capricho de algún enamorado de las piedras viejas lleva ya costado a San Sebastián cuatro millones de pesetas. De "pozo sin fondo" calificaba anteanoche un estimado colega local a San Telmo, coincidiendo exactamente con la campaña, mejor dicho, con las censuras que desde hace mucho tiempo exteriorizábamos, reflejas de las de la opinión pública.

¡Pozo sin fondo; derroche totalmente inoportuno!

A ninguna persona culta hemos oído censurar el que se restaure una obra de arte. A todos, excepto a tres o cuatro componentes de aquel Ayuntamiento de la Dictadura, que quiso satisfacer algún capricho, prevaído de que contando con la aquiescencia de "los amos", la del pueblo nada significaba, hemos oído censurar el procedimiento subrepticio que se ha venido siguiendo. Un millón ahora, otro millón más adelante; contraídos de centenares de miles de pesetas, llevados al Ayuntamiento cuando ya estaban hechos y no podían ser rechazados...

Y todo ello en la época de las vacas flojas, como repetidamente hemos tenido el honor de decir.

No se le ocurrió a nadie meterse en esa obra de verdadero lujo cuando la ciudad tenía plétora de dinero. Se les ocurrió—idea desdichada—cuando San Sebastián llevaba ya tres años de crisis gravísima; cuando las quejas de los contribuyentes eran más agudas.

¡Que el Municipio no tiene dinero para acometer una obra que ya va costando cuatro millones de pesetas y que no hay quien sepa a cuánto va a ascender! Eso es lo de menos. Para eso está la Caja de Ahorros Municipal que nos prestará todo lo que necesitemos. ¡Viva el sistema de trampa adelante, y el que venga atrás, que erré!

Ahora estamos pensando en que para realizar algo tan importantísimo para San Sebastián como una pequeña parte de sus ensanches, necesitamos hacer "otro" empréstito de cinco millones de pesetas.

¡Gracias a que somos grandes!

El teniente de alcalde señor Arsuaga, ponente de la Comisión de Sanidad-Beneficencia, encargada de los servicios de la playa, nos ha dirigido una amable carta, en la que nos dice lo siguiente:

"Al mismo tiempo que lei en su sección "Cosas que pasan" la noticia de unos incidentes ocurridos en la playa, fui informado por la Guardia municipal de lo ocurrido, y para satisfacción de las personas que denunciaron a usted estos incidentes, puedo comunicarle que me ha dirigido al jefe de la Guardia municipal dando una solución, que se condensa en el acuerdo siguiente que le copio:

1.º Que el servicio de sillas en el tóldo general tiene carácter público, y no puede excluirse del mismo a quien paga la tarifa vigente y observe una conducta correcta.

2.º Que en caso de duda surgida sobre el límite exacto del terreno atribuido a un toldo particular, tanto el bañero como el bañista y cualquier otro usuario de la playa, deberán aceptar en el acto la resolución del agente de la Guardia municipal, sin perjuicio de la queja que el contrariado perjudicado con la resolución del agente puede elevar posteriormente por el conducto reglamentario.

3.º La Guardia municipal encargada de la vigilancia de la playa debe atajar con toda energía la rebeldía de los bañeros contra la meditada y conveniente tolerancia que se consiente en el uso del albornoz.

4.º La explotación de los servicios de nuestra playa exige una corrección exquisita en beneficio de los bañistas; y la Guardia municipal debe cuidar de que esta corrección sea extrema, da con las personas que no tienen en la localidad su residencia habitual."

Un millón de gracias al amigo señor Arsuaga y sirva de contestación a las personas que nos habían exteriorizado sus quejas.—GORRÓCHA.

## Asamblea Regional y Círculo de Estudios de los Tribunales Tutelares de Menores Vasco-Navarros

A las diez de la mañana de ayer se reunieron los trabajos de la Asamblea regional de la Unión Nacional de los Tribunales tutelares de Menores, reunión que al igual que la del día anterior ha tenido lugar en los locales del Tribunal tutelar de esta capital.

Presidió don José Ortega Morejón, comenzándose con la sesión de clausura del Círculo de Estudios, en la cual el Padre Pérez de Alban disertó sobre el tema de la readaptación a la vida social, última etapa de la reforma de los menores; habló de la institución denominada Casa de Familia, de perseverancia o de semilibertad, explicando las condiciones que debe reunir y la trascendencia de su misión.

Siguió a esta conferencia una deliberación en la que el señor Uranga dió noticia de los trabajos que se realizan en la Casa de Familia de Pamplona; el señor Ibarra se ocupó de la Casa de semilibertad de Begoña, y el señor Brunet de la reorganización de la Casa de Familia anexa al Reformatorio de Nuestra Señora de Uba.

Terminada la sesión del Círculo de Estudios, se reanuda la Asamblea regional, cambiándose impresiones sobre la posibilidad de organizar en la región los servicios de tratamientos especiales de menores difíciles o psicopáticos, discutiéndose sobre un plan propuesto por el señor Ibarra.

Dióse cuenta de las adhesiones, excusando su asistencia el marqués de Guad-el-Jeld, ministro del Trabajo y miembro de las Comisiones, Directiva y de apelación, y los señores Ibarra y don Eduardo Cobián, miembros ambos señores de la Comisión de apelación expresada.

Acto seguido fueron leídas y aprobadas las conclusiones de la Asamblea, se dirigieron telegramas al Mayordomo mayor de Palacio y a los ministros de Gobernación y Justicia, y terminó el acto con un elocuente discurso del señor Ortega Morejón.

## En el Gobierno civil

### COMISIONES OBRERAS

Por el despacho del gobernador civil destilaron ayer varias comisiones obreras, para tratar de cuestiones sociales pendientes de solución, entre ellas una de la fábrica de boinas de Tolosa, sobre el conflicto planteado el viernes.

### UNA INVITACION

El gobernador civil recibió ayer a una comisión del Ayuntamiento de Fuenterrabía, invitándole a las fiestas que tendrán lugar en la histórica ciudad el día 8 de septiembre.

### VARIAS VISITAS

Visitaron ayer al gobernador civil el teniente coronel de la Guardia civil: el señor Velasco, de la Empresa Pagés, para darle cuenta de haberse recibido un telegrama del diestro "Cagancho" anunciándole que no puede tomar parte en la corrida de hoy por encontrarse enfermo; y, entre otras personas, el alcalde de Loyola y el ex subsecretario de Gracia y Justicia, don Manuel Guillón y García Prieto.

### AL CONGRESO DE VERGARA

El señor Santeló dió ayer a los periodistas que había sido delegado por el jefe del Gobierno para que le represente en los actos que se celebren en Vergara durante el Congreso Vasco. El gobernador salió anoche para Vergara.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián 5 meses, 6 pesas, 6 meses, 12 en año, 24.—En el resto de España: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 12 en año, 24.—En el extranjero: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 24 en año, 66.—En América del Sur los mismos precios que en Guipúzcoa.



### SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

31 AGOSTO 1900. "El aniversario del día luctuoso! La verdad era que, como ya no quedaba ningún superviviente de la catástrofe, no se notaba mucho el dolor, y los descendientes hacían comparaciones, y viendo a su San Sebastián de 1900 no lamentaban mucho el que se hubiese quemado el de 1813.

En Santa María hubo la acostumbrada misa de réquiem, asistiendo el Ayuntamiento y muchos fieles.

Lo que cambiaban las cosas! Pocos años hace que el Ayuntamiento daba el teatro Principal gratis, con luz al mismo precio, y muchas veces dinero encima, para que se pudiesen marchar las Compañías que quedaban "estancadas".

Pues bien, en este día se celebró la subasta para el arrendamiento del teatro por tres años, y se presentaron cuatro proposiciones, la mayor de 11.500 pesetas por los tres años. El Ayuntamiento no pedía más que nueve mil.

Aunque la proposición no estaba a su nombre, continuaría siendo empresario Federico Ferreiros.

El asalto de armas que iba a celebrarse dos días después en el Gran Casino, iba a ser a beneficio de la Sociedad francesa de Beneficencia. El asalto había ganado mucho en interés porque iban a venir los "reyes del acero"—del acero con punta—de Francia, Bélgica y España.

Regresaron los obreros guipuzcoanos que habían ido a París a ver la Exposición. Volvían muy satisfechos y contaban un caso curioso. Invitados a una fiesta, se vieron sorprendidos ante un tablao, donde actuaban unos artistas de "cante y baile flamenco", como espectáculo típico español. Protestaron catalanes y vascos, y hubo que tocar el "Gernika"ko Arbola.

Se celebró en el Teatro Principal el beneficio del coro de la Compañía que aquella noche terminaba, después de haber sido los coristas vecinos de San Sebastián. Tomó parte en la función nuestro gran barítono Ignacio Tabuyo, quien con la señorita Carmen Domingo—triple de la Compañía—hizo un acto de concierto. El éxito, clamoroso.

El señor López Alén publicó el segundo de sus notables artículos sobre San Telmo y hablaba de lo conveniente que sería un poco más de cuidado sobre todo aquello.

1.º SEPTIEMBRE 1900. Continúan las noticias del viaje regio. Como Silvela, además de presidente del Consejo era ministro de Marina, no hacía más que recibir en todos los puertos Comisiones que iban a pedirle cosas relacionadas con la pesca, a todas las cuales prometía complacer. Los reyes llegarán a El Ferrol el día 3 a las seis de la tarde, permaneciendo allí hasta el 6 ó el 7, fecha en que saldrían con dirección a Santander. A San Sebastián llegarán el día 10 ó el 11.

Había gran interés por presenciar la corrida de toros, última de la temporada, que iba a celebrarse el día siguiente, y en la cual lidiarían toros del Saltillo, Algabeño y Ricardo Bombita. La corrida la presidiría el conde don Pedro Aguiñaga.

Se da el caso de que aun habiendo el mismo día toros en Bayona, los franceses habían hecho una extraordinaria demanda de billetes para la nuestra. Ello obedecía a que "San Sebastián era San Sebastián", y a que la Compañía "du Midi" había restablecido los trenes especiales de Burdeos a Hendaya-Irún, y la del Norte los especiales "de toros" de Irún a San Sebastián, en combinación.

En el Gran Casino se anunciaba una "matinée" fantástica, "fashionable", a cargo del ilusionista doctor Posadas y en obsequio a los niños.

El mes de septiembre se había presentado apacible, sereno y sonriente, y aunque los trenes se habían llevado mucha gente, aún quedaba gente para llenar muchos trenes. Se daba el caso de que aún continuaban llegando viajeros del interior, lo cual demostraba que tenían mejor gusto que los que hacían el verano en plenos "atropellamientos".

Se dió cuenta en la Prensa del fallo del Jurado de las secciones de Fotografía artística y de Cerámica, que no publicamos porque no nos cabe en el espacio disponible. Al día siguiente daría su fallo el Jurado de Miniaturas.

## Movimiento obrero



En la iglesia de Santa Margarita, de Westminster, se celebró la boda de mister John Roland Robinson, abogado, con la señorita Maisis Gasque. La boda ha sido la más espléndida, brillante y original vista de muchos años a esta parte en dicha iglesia. Las doce doncellas de honor eran bellas señoritas de Inglaterra, Italia, Estados Unidos, Rusia y Alemania. Asistieron más de mil invitados. Los contrayentes salieron en viaje de novios en avión.

(Foto Consorcio.)